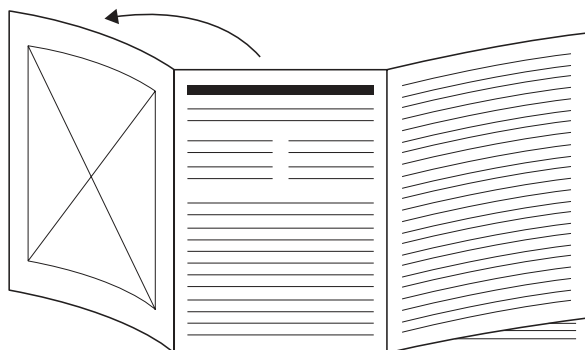


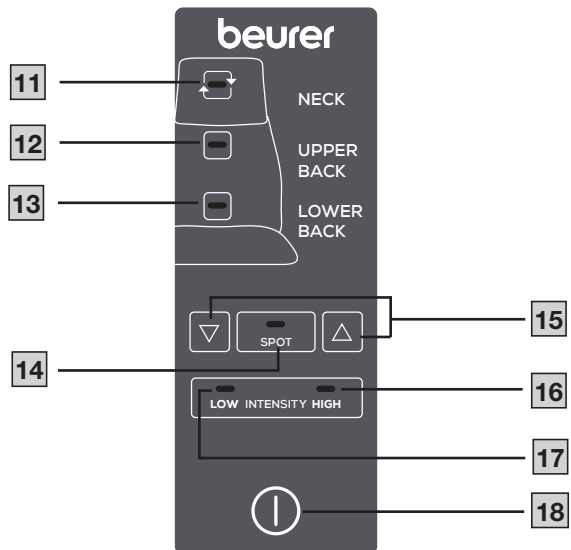
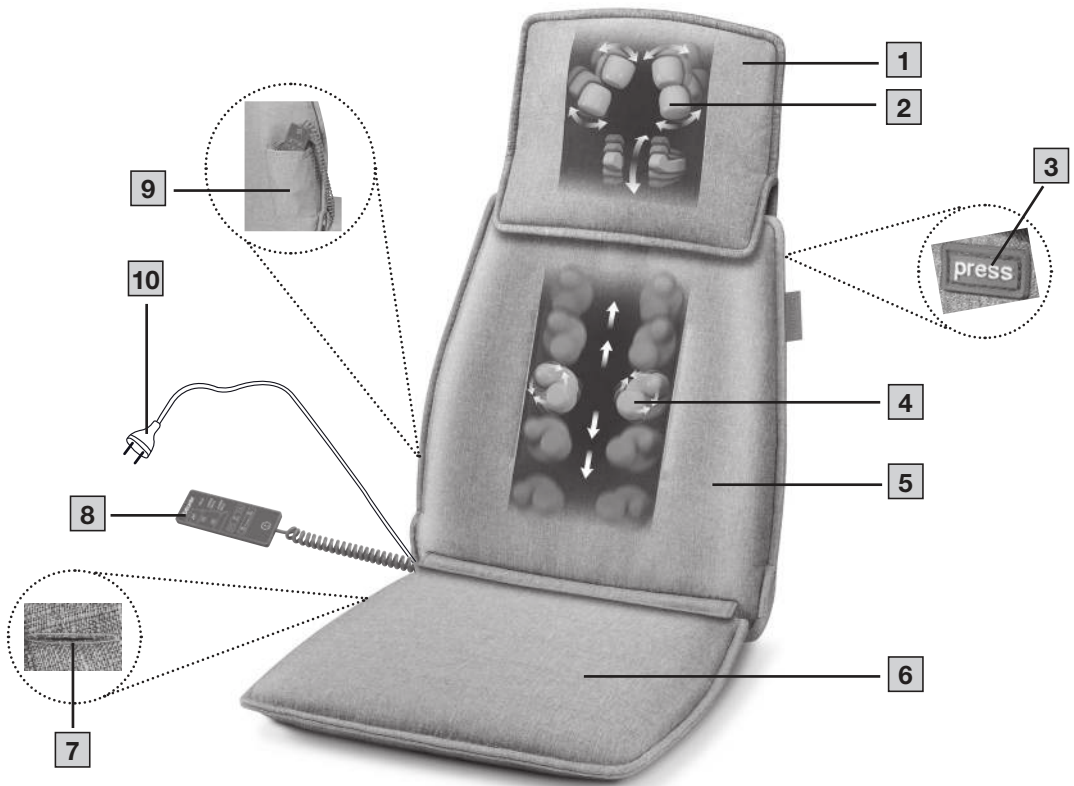


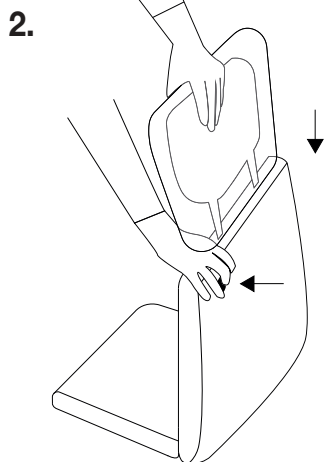
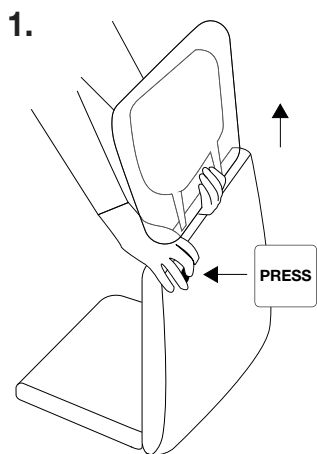
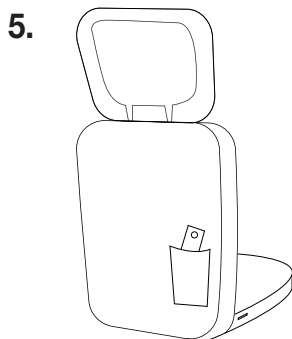
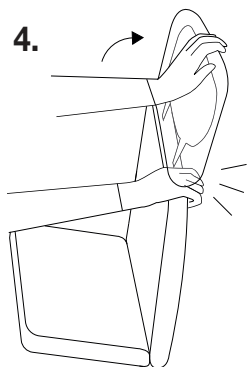
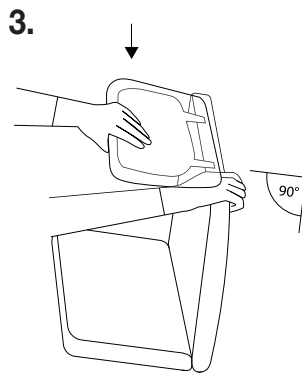
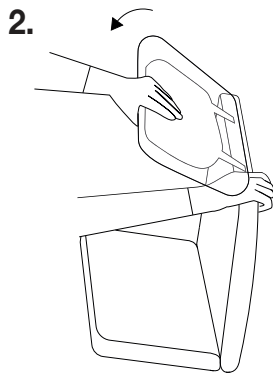
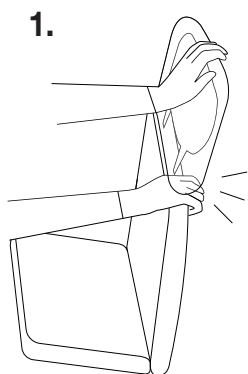
<b>DE</b> Shiatsu-Massagesitzauflage Gebrauchsanweisung .....	<b>PL</b> Mata do masażu shiatsu Instrukcja obsługi .....
6	56
<b>EN</b> Shiatsu massage seat cover Instructions for use.....	<b>NL</b> Shiatsu-massagezitkussen Gebruiksaanwijzing .....
13	64
<b>FR</b> Siège massant Shiatsu Mode d'emploi.....	<b>DA</b> Shiatsu-massagesæde Brugsanvisning .....
20	71
<b>ES</b> Asiento de masaje Shiatsu Instrucciones de uso.....	<b>SV</b> Shiatsu-massagesäte Bruksanvisning.....
27	78
<b>IT</b> Sedile per massaggio shiatsu Istruzioni per l'uso .....	<b>NO</b> Shiatsu massasjepute Bruksanvisning.....
34	85
<b>TR</b> Shiatsu masaj minder Kullanım kılavuzu.....	<b>FI</b> Shiatsu-hierontaistuinalusta Käyttöohje.....
41	92
<b>RU</b> Массажная накидка шиatsu на сиденье Инструкция по применению .....	
48	



- DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
- EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.
- FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
- ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.
- IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.
- TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.
- RU** Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.
- PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.
- NL** Vouw pagina 3 uit om de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen.
- DA** Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.
- SV** Vik ut sid. 3 innan du läser bruksanvisningen.
- NO** Åpne side 3 før du leser bruksanvisningen.
- FI** Käännä sivu 3 auki ennen käyttöohjeen lukemista.





**A****B**



**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.**

## **⚠️ WARNUNG**

- Das Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die rotierenden Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

## **INHALT**

1. Lieferumfang .....	7	6.3 Anwendung beginnen .....	10
2. Zeichenerklärung .....	7	6.4 Weitere Anwendungen .....	11
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	8	7. Reinigung und Pflege .....	11
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	8	8. Was tun bei Problemen? .....	12
5. Gerätebeschreibung .....	9	9. Entsorgung .....	12
6. Anwendung .....	10	10. Technische Angaben .....	12
6.1 Shiatsu-Sitzauflage positionieren.....	10	11. Garantie .....	12
6.2 Nackenteil einstellen.....	10		

# 1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 Shiatsu-Sitzaufgabe
- 1 Diese Gebrauchsanleitung

# 2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

<b>⚠️ WARNUNG</b>	Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.
<b>⚠️ VORSICHT</b>	Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.
<b>HINWEIS</b>	Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.

	<b>Produktinformation</b> Hinweis auf wichtige Informationen		Anweisung lesen
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		<b>CE-Kennzeichnung</b> Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Hersteller		Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
	Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.		Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU		Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe		<b>Gerät der Schutzklasse II</b> Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2

### 3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Dieses Gerät ist ausschließlich zur Massage des Rückens und des Nackens von Menschen bestimmt. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen.

#### ⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie das Massagegerät

- nicht bei einer krankhaften Veränderung oder Verletzung im Bereich des Rückens und des Nackens (z.B. Bandscheibenvorfall, offene Wunde),
- nicht während der Schwangerschaft,
- nie während Sie schlafen,
- nicht im Kraftfahrzeug,
- nicht bei Tieren,
- nicht bei Tätigkeiten, bei denen eine unvorhergesehene Reaktion gefährlich werden kann,
- nicht nach der Einnahme von Substanzen, die zu einer eingeschränkten Wahrnehmungsfähigkeit führen (z.B. schmerzlindernde Medikamente, Alkohol),
- nie länger als 15 Minuten (Überhitzungsgefahr) und lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung mindestens 15 Minuten abkühlen.
- Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.
- Befragen Sie vor der Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt, vor allem
- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
- wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
- bei Thrombosen,
- bei Diabetes,
- bei Schmerzen ungeklärter Ursache.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

### 4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen.

#### ⚠️ WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

#### Stromschlag

#### ⚠️ WARNUNG

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit der auf dem Gerät notierten Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände hineinstecken.

Stellen Sie sicher, dass das Massagegerät, der Schalter und das Stromkabel nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.



Benutzen Sie das Gerät deshalb

- nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna),
- nur mit trockenen Händen.

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweisen. Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.

## Reparatur

### ⚠ WARNUNG

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.
- Der Reißverschluss des Shiatsu-Massagegerätes am Rückenteil darf nicht geöffnet werden. Er wird nur aus produktionstechnischen Gründen verwendet.

## Brandgefahr

### ⚠ WARNUNG

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch bzw. Missachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massagegerät deshalb

- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen,...
- nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

## Handhabung

### HINWEIS

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Position, legen Sie es nie flach auf den Boden.
- Nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes sitzen, legen oder stehen und keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen.
- Schützen Sie das Gerät vor hohen Temperaturen.

# 5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 4 abgebildet.

## Shiatsu-Sitzauflage

- 1 Nackenteil mit abnehmbaren Bezug
- 2 4D-Massageköpfe im Nackenteil
- 3 PRESS-Taste (Zum Entriegeln des Nackenteils)
- 4 Massageköpfe des Rückenbereichs
- 5 Rückenteil
- 6 Sitzfläche mit abnehmbaren Bezug
- 7 Knopfloch
- 8 Handschalter
- 9 Aufbewahrungstasche
- 10 Netzstecker

## Handschalter

- 11 NECK-Taste (Massage des Nackenbereichs)
- 12 UPPER BACK-Taste (Massage des oberen Rückens)
- 13 LOWER BACK-Taste (Massage des unteren Rückens)
- 14 SPOT-Taste (gezielte Massage eines Punktes am Rücken)
- 15 Pfeiltasten (um Position SPOT-Massage höher/tiefer zu setzen)
- 16 Hohe Massageintensität
- 17 Niedrige Massageintensität
- 18 EIN/AUS-Taste

## 6. ANWENDUNG

### 6.1 Shiatsu-Sitzauflage positionieren

1. Positionieren Sie die Shiatsu-Sitzauflage aufrecht auf einer geeigneten Sitzgelegenheit mit Sitzfläche und Rückenlehne (Stuhl, Sofa oder ähnliches). Achten Sie darauf, dass die Sitzfläche **6** und der Rückenbereich **5** ganzfächig auf der Sitzgelegenheit aufliegen.
2. Verlegen Sie das Netzkabel stolpersicher. Stecken Sie den Netzstecker **9** in eine geeignete Steckdose.

### 6.2 Nackenteil einstellen

Stellen Sie zu Beginn das Nackenteil **1** der Shiatsu-Sitzauflage auf sich ein. Es lassen sich sowohl die Höhe als auch die Neigung verstellen. Achten Sie stets darauf, dass die 4D-Massageköpfe **2** so positioniert sind, dass diese angenehm ihren Nacken massieren und nicht auf ihren Kopf gerichtet sind.

- 1. Einstellung der Höhe:** (Die dazugehörige Zeichnung **A** ist auf Seite 5 abgebildet.) Greifen Sie mit einer Hand mittig unter das Nackenteil **1**. Drücken Sie mit der anderen Hand die PRESS-Taste **3** oben auf der Rückseite des Rückenteils. Die Verriegelung ist so gelöst und Sie können das Nackenteil **1** auf die gewünschte Höhe verschieben. Lassen Sie dann die PRESS-Taste **3** los und lassen Sie das Nackenteil **1** einrasten. Das Nackenteil **1** ist nun fixiert und Sie können die Hände vom Gerät lösen.
- 2. Einstellung der Neigung:** (Die dazugehörige Zeichnung **B** ist auf Seite 5 abgebildet.) Halten Sie zur Einstellung der Neigung eine Hand am Nackenteil **1** und die andere an das Rückenteil **4** um die Sitzauflage zu stabilisieren. Strecken Sie zu Beginn der Einstellung das Nackenteil **1** nach hinten, bis Sie ein Einrasten hören. Das Nackenteil **1** ist nun auf einer Linie mit dem Rückenteil **5**. Nun können Sie das Nackenteil **1** so weit nach vorne neigen, bis es die für Sie optimale Position erreicht hat. Nach hinten ist das Nackenteil **1** nun fixiert. Um diese Fixierung zu lösen, bewegen Sie das Nackenteil **1** einmal nach unten in eine 90 Grad Position. Nun ist das Nackenteil **1** frei beweglich. Zum erneuten Einstellen, bringen Sie das Nackenteil **1** nach oben bis dieses einrastet.

### 6.3 Anwendung beginnen

#### **▲ VORSICHT**

Klemmen oder zwängen Sie keinen Teil Ihres Körpers, insbesondere Finger, zwischen die rotierenden Massageköpfe **2**, **4** und deren Halterungen im Gerät.



Pressen Sie den Rücken anfangs nur vorsichtig an die Shiatsu-Sitzauflage. Prüfen Sie dann vorsichtig, ob die Massageposition angenehm für Sie ist und verlagern Sie das Gewicht dann nach und nach in Richtung Shiatsu-Sitzauflage.

Die Massage sollte zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie Ihre Position oder den Anpressdruck, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.

- 1. Sitzposition wählen:** Setzen Sie sich bequem und aufrecht auf die Shiatsu-Sitzauflage. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen und sich die Massageköpfe **4** links und rechts Ihrer Wirbelsäule bewegen können.
- 2. Gerät einschalten:** Schalten Sie die Shiatsu-Sitzauflage mit der EIN/AUS-Taste **18** ein. Automatisch schalten sich damit die Massageköpfe **4** im Rückenteil **5** ein.
- 3. Massagebereich für den Rücken auswählen:** Wählen Sie mit der UPPER BACK- Taste (oberer Rücken) **12** und/oder der LOWER BACK- Taste (unterer Rücken) **13** den Bereich, den Sie massieren lassen wollen. Die LED-Lichter am Handschalter **8** signalisieren den eingestellten Massagebereich. Die rotierenden Massageköpfe **4** bewegen sich von der Ausgangsposition im untersten Rückenbereich langsam nach oben und fahren dann im eingestellten Massagebereich (oberer oder unterer Rücken) hoch und runter.

4. **„SPOT“-Massage:** Drücken Sie die SPOT-Taste **[14]**, um die Anwendung an einer bestimmten Stelle im Rückenbereich zu starten. Mit den Pfeiltasten **[15]** können Sie den Massagebereich hoch und runter frei einstellen.
5. **„NECK“-Massage:** Drücken Sie die NECK-Taste **[11]**, um die Massage im Nackenbereich zu aktivieren. Ein erneutes Drücken der NECK-Taste **[11]** führt zu einem Wechsel der Rotationsrichtung. Drücken Sie erneut die NECK-Taste **[11]**, um die Massage im Nackenbereich auszuschalten. Das LED-Licht am Handschalter bei „NECK“ erlischt.
6. **Maximale Anwendungsdauer / Abschaltautomatik:** Sobald die Shiatsu-Sitzaufgabe eingeschaltet ist, wird die Abschaltautomatik automatisch aktiviert und ist auf 15 Minuten voreingestellt.

#### **▲ VORSICHT**

Benutzen Sie das Massagegerät max. 15 Minuten und lassen Sie es danach abkühlen. Bei längerer Massagedauer kann eine übermäßige Stimulation der Muskeln zu Verspannungen statt Entspannung führen. Die Massage kann jederzeit durch Drücken der EIN/AUS-Taste **[18]** beendet werden. Beachten Sie, dass die Massageköpfe **[4]** bei der Abschaltung zunächst in die Ausgangsstellung im Bereich der Lenden zurückfahren. Dies wird durch das blinkende LED-Licht angezeigt. Ist diese Position erreicht, schaltet sich die Shiatsu-Sitzaufgabe ab.

7. **Anwendung beenden:** Trennen Sie die Shiatsu-Sitzaufgabe nicht während des Betriebes vom Stromnetz. Schalten Sie es immer zuerst aus und warten Sie, bis es die Ausgangsstellung erreicht hat.

## 6.4 Weitere Anwendungen

### Sitzaufgabe

Die Sitzfläche der Massagesitzaufgabe ist über einen Reißverschluss mit dem Rückenbereich verbunden. Öffnen Sie diesen um die Sitzaufgabe separat zu verwenden. Sie können diese ebenfalls als Rückenlehne verwenden.

### Kombination mit Heizkissen

Die Massagesitzaufgabe ist ebenfalls mit allen beurer Heizkissen mit den Maßen 40 x 30 cm / 44 x 33 cm verwendbar. Legen Sie dazu das Heizkissen über den Reißverschluss an der Unterseite der Sitzaufgabe in den Bezug. Das Heizkissen sollte auf dem Innenpolster in Richtung Sitzfläche liegen. Das Kabel des Heizkissens können Sie über das Knopfloch an der Seite der Sitzaufgabe ausführen. Die Anwendung ist während der Massage aber auch separat für den Rücken oder die Füße möglich.

Zum Erwerb von beurer Heizkissen besuchen Sie den Webshop [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de)

## 7. REINIGUNG UND PFLEGE

### Reinigung

#### **▲ VORSICHT**

- Stecken Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- Die abnehmbaren Bezüge des Sitz- und Nackenbereichs sind waschbar bei 30°C. Beachten Sie die Symbole zur Pflege und Reinigung auf dem angenähten Etikett am Bezug.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.
- Den Nackenbezug können Sie abziehen, wenn Sie den Klettverschluss lösen. Den Sitzteil können Sie mit dem Reißverschluss vom Rückenteil lösen. Öffnen Sie dann vor dem Waschen den Reißverschluss am Sitzbezug und entnehmen Sie die Polsterung. Sind die Bezüge getrocknet, können Sie diese wieder anbringen.

## Pflege

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren.

## 8. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Massageköpfe <b>2</b> , <b>4</b> rotieren verlangsamt.	Massageköpfe <b>2</b> , <b>4</b> werden zu stark belastet.	Anpressdruck des Körpers verringern.
Massageköpfe <b>2</b> , <b>4</b> rotieren nur im oberen oder unteren Bereich.	Die Massage wurde für den be- grenzten Bereich aktiviert.	Drücken Sie die UPPER BACK-Taste (oberer Rücken) <b>11</b> oder die LOWER BACK-Taste (unterer Rücken) <b>12</b> um den Bereich zu ändern/erweitern.
Massageköpfe <b>2</b> , <b>4</b> bewegen sich nicht.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzstecker einstecken und Gerät ein- schalten.
	Gerät nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät mit der EIN/AUS- Taste <b>18</b> ein. Wählen Sie den Massage- bereich.
	Überhitzungsschutz ausgelöst, Ge- rät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die Serviceadresse.
Das Nackenteil <b>1</b> lässt sich nicht verstellen	Die PRESS-Taste <b>3</b> wurde nicht gedrückt.	Drücken Sie die PRESS-Taste <b>3</b> zum Entriegeln des Nackenteils.

## 9. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.



## 10. TECHNISCHE ANGABEN

Versorgung:	100-240 V~, 50/60 Hz, 36 W
Maße:	Rücken (inklusive Nacken): 59 x 14 x 95 cm Sitzfläche 59 x 9 x 50 cm
Gewicht:	ca. 6,8 kg

## 11. GARANTIE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.



**Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the instructions for use to the next user as well.**

## **⚠ WARNING**

- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- This device may be used by children over the age of 8 years and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the risks of using the device.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Do not insert any objects in the device apertures or in the rotating parts. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, otherwise proper functionality can no longer be guaranteed. Failure to comply will invalidate the warranty.

## **CONTENTS**

1. Included in delivery .....	14	6.3 Starting use .....	17
2. Signs and symbols .....	14	6.4 Other applications .....	18
3. Intended use.....	15	7. Cleaning and maintenance.....	18
4. Warnings and safety notes.....	15	8. What if there are problems? .....	19
5. Device description.....	16	9. Disposal.....	19
6. Usage .....	17	10. Technical specifications .....	19
6.1 Positioning the Shiatsu seat cover .....	17	11. Warranty .....	19
6.2 Adjusting the neck section.....	17		

# 1. INCLUDED IN DELIVERY













Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the customer service address provided.

- 1 Shiatsu seat cover
- 1 These instructions for use

# 2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

<b>⚠ WARNING</b>	Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.
<b>⚠ CAUTION</b>	Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.
<b>NOTICE</b>	Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the system or something in its vicinity may be damaged.

	<b>Product information</b> Note on important information		Read the instructions
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive (WEEE)		<b>CE labelling</b> This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Manufacturer		Conformity assessed marking for the United Kingdom
	Separate the packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.		Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU		For indoor use only
	Marking to identify the packaging material. A = material abbreviation, B = material number: 1–7 = plastics, 20–22 = paper and cardboard		<b>Protection class II device</b> The device is double-insulated and, therefore, is in protection class 2

### 3. INTENDED USE

This device is exclusively intended to massage the back and neck of humans. It cannot replace medical treatment. Do not use the massager if one or several of the following warnings applies to you.

#### **⚠ WARNING**

Do not use the massager

- if you suffer from a medical abnormality or injury to your back or your neck (e.g. slipped disc, open wound),
- during pregnancy,
- while sleeping,
- in a vehicle,
- on animals,
- whilst undertaking any activity where an unexpected reaction could be dangerous,
- after the consumption of substances that lead to impaired cognitive function (e.g. pain medication, alcohol),
- for longer than 15 minutes (risk of overheating). Leave the device to cool down for at least 15 minutes before using it again.
- If you are unsure whether the massager is suitable for you, please consult your doctor.
- You should consult your doctor before using the massager, especially
- if you suffer from a severe illness or have recently had surgery on your upper body,
- if you have a pacemaker, implants or other aids,
- if you suffer from thrombosis,
- if you suffer from diabetes,
- if you are suffering from pain, the cause of which is unknown.

The device is only intended for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.

### 4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

Failure to observe the following information may result in personal injury or material damage.

#### **⚠ WARNING**

Keep packaging material away from children. There is a risk of suffocation.

#### **Electric shock**

#### **⚠ WARNING**

As with every electrical device, use this massager carefully and cautiously, in order to avoid hazards due to electric shock.

Therefore, observe the following instructions for use:

- Only use this device with the voltage specified on the device,
- Never use the device if it or its accessories show visible signs of damage,
- Do not use the device during a storm.

In the event of defects or operational faults, switch the device off immediately and disconnect it from the mains socket. Do not pull on the mains cable or on the device to disconnect the plug from the socket. Never hold or carry the device by the mains cable. Keep the cables away from hot surfaces. Do not crush, bend or twist the cables. Do not insert needles or any sharp objects.

Ensure that the massager, the switch and the mains cable do not come into contact with water, steam or other liquids.

Therefore, only use the device

- in dry interior rooms (e.g. never in the bath or sauna),
- with dry hands.

Never pick up a device that has fallen into water. Disconnect the mains plug immediately. Do not use the device if it or its accessories are visibly damaged. Do not drop the device or subject it to any impacts.

## Repairs

### ⚠ WARNING

- Only specialist personnel may perform repairs on electrical devices. Improper repairs may put users in significant danger. For repairs, please contact Customer Services or an authorised retailer.
- The zip fastening on the back of the Shiatsu massager must not be opened. It is only used for technical production reasons.

## Risk of fire

### ⚠ WARNING

There may be a risk of fire if the device is used improperly or these instructions for use are ignored. The massager must therefore be operated as follows:

- Never operate the massager underneath a cover, such as a blanket, pillow, etc.
- Never use the device near petrol or other highly flammable substances.

## Handling

### NOTICE

The device must be switched off and disconnected after every use and before cleaning.

- Operate the device only in an upright position, and never place it flat on the ground.
- Do not place your full weight (sitting, lying down, or standing) on the moving parts of the device or place any objects on the device.
- Do not expose the device to high temperatures.

## 5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 4.

### Shiatsu seat cover

- 1 Neck section with removable cover
- 2 4D massage heads in the neck section
- 3 PRESS button (for releasing the neck section)
- 4 Massage heads for the back area
- 5 Back section
- 6 Seating surface with removable cover
- 7 Buttonhole
- 8 Hand switch
- 9 Storage bag
- 10 Mains plug

### Hand switch

- 11 NECK button (massage of the neck area)
- 12 UPPER BACK button (massage of the upper back)
- 13 LOWER BACK button (massage of the lower back)
- 14 SPOT button (targeted massage of a spot on the back)
- 15 Arrow buttons (to set the SPOT massage position higher or lower)
- 16 High massage intensity
- 17 Low massage intensity
- 18 ON/OFF button



## 6. USAGE

### 6.1 Positioning the Shiatsu seat cover

1. Position the Shiatsu seat cover upright on a suitable seat with a seating surface and back rest (chair, sofa or similar). Make sure that the entire surface of the seating surface **6** and the back area **5** are in contact with the seat.
2. Ensure that the mains cable does not pose a trip hazard. Insert the mains plug **9** into a suitable socket.

### 6.2 Adjusting the neck section

Start by adjusting the neck section **1** of the Shiatsu seat cover as required. Both the height and the angle can be adjusted. Always make sure that the 4D massage heads **2** are positioned so that they massage your neck comfortably and are not directed at your head.

- 1. Adjusting the height:** (The corresponding drawing **A** is shown on page 5.) Reach with one hand under the centre of the neck section **1**. With the other hand, press the PRESS button **3** at the top of the rear of the back section. This releases the locking mechanism and you can then move the neck section **1** to the desired height. Then release the PRESS button **3** and allow the neck section **1** to engage. The neck section **1** is now fixed in place and you can remove your hands from the device.
- 2. Adjusting the tilt:** (The corresponding drawing **B** is shown on page 5.) To adjust the tilt, hold one hand on the neck section **1** and the other on the back section **4** to stabilise the seat cover. At the start of the adjustment, move the neck section **1** backwards until you hear it engage. The neck section **1** is now in line with the back section **5**. Now you can tilt the neck section **1** forwards until it has reached the optimum position for you. The neck section **1** is now fixed backwards. To release it, move the neck section **1** down once to a 90 degree position. The neck section **1** can now be moved freely. To readjust, lift the neck section **1** up until it engages.

### 6.3 Starting use

#### **CAUTION**

Do not force or jam any part of your body, in particular your fingers, between the rotating massage heads **2**, **4** or their holders in the device.



At first, just press your back carefully against the Shiatsu seat cover. Then check carefully whether the massage position is pleasant for you and then shift your weight gradually towards the Shiatsu seat cover.

The massage should feel pleasant and relaxing at all times. If the massage is painful or uncomfortable, stop the massage or change your position or the contact pressure.

- 1. Selecting the seat position:** Sit comfortably and upright on the Shiatsu seat cover. Take care to ensure you are positioned in the middle of the massager and that the massage heads **4** can move to the left and right of your spine.
- 2. Switching on the device:** Switch on the Shiatsu seat cover with the ON/OFF button **18**. The massage heads **4** in the back section **5** switch on automatically.
- 3. Selecting the massage area for the back:** Use the UPPER BACK button (upper back) **12** or the LOWER BACK button (lower back) **13** to select the area you want to have massaged. The LED lights on the hand switch **8** indicate the set massage area. The rotating massage heads **4** travel slowly upwards from the starting position in the lowest area of the back and then move up and down in the set massage area (upper or lower back).
- 4. "SPOT" massage:** Press the SPOT button **14** to start usage in a specific spot in the back area. Use the arrow buttons **15** to freely adjust the massage area up and down.

5. **“NECK” massage:** Press the NECK button **11** to activate the massage in the neck area. Pressing the NECK button **11** again will change the direction of rotation. Press the NECK button **11** again in order to switch off the massage in the neck area. The LED light for “NECK” on the hand switch will go out.
6. **Maximum application time/automatic switch-off:** As soon as the Shiatsu seat cover is switched on, the automatic switch-off function will be activated automatically and preset to 15 minutes.

#### **⚠ CAUTION**

Use the massager for max. 15 minutes and then leave it to cool down. Long massages can lead to over-stimulation of the muscles, creating tension instead of aiding relaxation. You can end the massage at any time by pressing the ON/OFF button **18**. Note that the massage heads **4** will return to their start position in the lumbar area when the device is switched off. This is indicated by a flashing LED light. Once this position is reached, the Shiatsu seat cover switches off.

7. **At the end of use:** Do not disconnect the Shiatsu seat cover from the power supply while it is in operation. Always switch it off first and then wait until it has reached its start position.

## 6.4 Other applications

### Seat cover

The seating surface of the massage seat cover is attached to the back area via a zip fastening. You can open this to use the seat cover separately. You can also use it as a back rest.

### Combination with heat pad

The massage seat cover can also be used with all beurer heat pads measuring 40 x 30 cm / 44 x 33 cm. To do this, place the heat pad in the cover via the zip fastening on the underside of the seat cover. The heat pad should lie on the inner padding in the direction of the seating surface. The cable for the heat pad can be guided out through the buttonhole on the side of the seat cover. It can be used during the massage as well as also separately for the back or the feet.

To purchase beurer heat pads, visit the webshop [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de)

## 7. CLEANING AND MAINTENANCE

### Cleaning

#### **⚠ CAUTION**

- Unplug the device each time before cleaning.
- Clean the device using only the methods specified. Liquid must not penetrate the device or the accessories under any circumstances.
- Small marks can be removed using a cloth or damp sponge, and some liquid delicate laundry detergent where necessary. Do not use any solvent-based cleaning products.
- The removable covers of the seat and neck area are washable at 30°C. Please note the symbols for care and cleaning on the label sewn into the cover.
- Do not use the device again until it is completely dry.
- You can remove the neck cover by releasing the hook-and-loop fastener. The seat section can be removed from the back section using the zip fastening. Before washing, open the zip fastening on the seat cover and remove the padding. Once the covers have dried, you can reattach them.

### Care

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging in a dry environment, ensuring it is not weighed down by additional items.

## 8. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Possible cause	Solution
Massage heads <b>2</b> , <b>4</b> are rotating too slowly.	The load on the massage heads <b>2</b> , <b>4</b> is too great.	Reduce the contact pressure from your body.
Massage heads <b>2</b> , <b>4</b> are rotating in the upper or lower area only.	The massage was only activated for the limited area in question.	Press the UPPER BACK button (upper back) <b>11</b> or the LOWER BACK button (lower back) <b>12</b> to change/expand the area.
Massage heads <b>2</b> , <b>4</b> are not moving.	The device is not connected to mains power supply.	Connect the mains plug and switch on the device.
	Device not switched on.	Switch on the device using the ON/OFF button <b>18</b> . Select the massage area.
	Overheating protection triggered, device is damaged.	Contact your retailer or the service address.
The neck section <b>1</b> cannot be adjusted	The PRESS button <b>3</b> has not been pressed.	Press the PRESS button <b>3</b> to release the neck section.

## 9. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Observe the local regulations for material disposal. Dispose of the device in accordance with EC Directive Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. You can obtain the location of collection points for old devices, for example, from the local or municipal authorities, local waste disposal companies or your retailer.



## 10. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply:	100-240 V~, 50/60 Hz, 36 W
Dimensions:	Back (including neck): 59 x 14 x 95 cm Seating surface 59 x 9 x 50 cm
Weight:	Approx. 6.8 kg

## 11. WARRANTY

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.



Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez prendre connaissance des consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- L'appareil doit être utilisé dans un environnement domestique/privé et non pas dans un cadre professionnel.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ont interdiction de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être éliminé. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être éliminé.
- N'insérez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et ne glissez rien dans les parties rotatives. Assurez-vous que les parties mobiles sont en permanence libres de mouvement.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ni réparer l'appareil ; son bon fonctionnement ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.

## TABLE DES MATIÈRES

1. Contenu.....	21	6.2 Réglage de la nuque .....	24
2. Symboles utilisés.....	21	6.3 Démarrer l'application .....	24
3. Utilisation conforme aux recommandations...22		6.4 Autres applications .....	25
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	22	7. Nettoyage et entretien .....	25
5. Description de l'appareil.....	23	8. Que faire en cas de problèmes ? .....	26
6. Utilisation.....	24	9. Mise au rebut.....	26
6.1 Positionnement du siège massant		10. Caractéristiques techniques.....	26
Shiatsu .....	24	11. Garantie .....	26

# 1. CONTENU













Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 Siège massant Shiatsu
- 1 Ce mode d'emploi

# 2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.
<b>⚠ ATTENTION</b>
Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.
<b>AVIS</b>
Désigne une situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.

	<b>Informations sur le produit</b> Indication d'informations importantes		Lire les instructions
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques		<b>Sigle CE</b> Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Fabricant		Marque d'évaluation de la conformité au Royaume-Uni
	Séparer les composants d'emballage et les éliminer conformément aux réglementations communales.		Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux réglementations communales.
	Les produits sont tout à fait conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA		Utilisation en intérieur uniquement
	Marquage d'identification du matériau d'emballage. A = abréviation du matériau, B = numéro de matériau : 1-7 = plastique, 20-22 = papier et carton		<b>Équipement de classe de sécurité II</b> L'appareil est équipé d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2

### 3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Cet appareil est exclusivement conçu pour le massage du dos et de la nuque. Il ne peut pas remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes dans l'un des cas suivants.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas l'appareil de massage

- en cas de modification pathologique ou de blessure dans la zone du dos et de la nuque (p. ex. hernie discale, blessure ouverte),
- pendant une grossesse,
- lorsque vous dormez,
- dans un véhicule,
- sur les animaux,
- pendant des activités lors desquelles une réaction imprévisible peut être dangereuse,
- après la prise de substances altérant la perception (p. ex. médicaments antidouleurs, alcool),
- plus de 15 minutes (risque de surchauffe) et laissez l'appareil refroidir au moins 15 minutes avant de le réutiliser.
- Si vous n'êtes pas sûr(e) que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, consultez un médecin.
- Consultez un médecin avant d'utiliser l'appareil de massage, surtout
- Si vous souffrez d'une maladie grave ou avez subi une opération au niveau du haut du corps,
- Si vous portez un stimulateur cardiaque, des implants ou d'autres aides,
- Si vous souffrez d'une thrombose,
- Si vous souffrez de diabète,
- En cas de douleurs de cause inconnue.

L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.

### 4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

Le non-respect des instructions suivantes est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Conservez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.

#### Électrocution

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec précaution et prudence afin d'éviter les dangers dus aux décharges électriques.

Conditions d'utilisation de l'appareil à respecter

- Utilisez-le uniquement à la tension indiquée sur l'appareil,
- Ne l'utilisez jamais quand l'appareil ou les accessoires sont visiblement endommagés,
- Ne l'utilisez pas pendant un orage.

En cas de défaut ou de panne, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez l'alimentation. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise électrique. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par le câble d'alimentation. Gardez les câbles éloignés des surfaces chaudes. Veillez à ne pas coincer, plier ou tordre le câble. N'insérez jamais d'aiguilles ou d'objets pointus.

Assurez-vous que l'appareil de massage veineux, la commande et le câble d'alimentation ne rentrent pas en contact avec de l'eau, de la vapeur ou d'autres liquides.

Utilisez donc l'appareil

- Uniquement dans des pièces à l'intérieur et à l'abri de l'humidité (par exemple, jamais dans une salle de bain ou un sauna),

- Uniquement avec les mains sèches.

Ne saisissez jamais un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si ce dernier ou ses accessoires présentent des dommages apparents. Évitez de heurter ou de faire tomber l'appareil.

## Réparation

### ▲ AVERTISSEMENT

- Seul un spécialiste peut réparer des appareils électriques. Toute réparation inappropriée peut engendrer un danger important pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service client ou à un revendeur agréé.
- La fermeture Éclair de l'appareil de massage Shiatsu au dos ne doit pas être ouverte. Elle est uniquement utilisée à des fins de technique de production.

## Risques d'incendie

### ▲ AVERTISSEMENT

Toute utilisation inappropriée ou non conforme au présent mode d'emploi peut entraîner un risque d'incendie !

N'utilisez donc jamais l'appareil de massage

- Sous une couverture, comme par exemple un plaid, un coussin,...
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres matières inflammables.

## Utilisation

### AVIS

L'appareil doit être éteint et débranché après chaque utilisation et avant chaque nettoyage.

- N'utilisez l'appareil qu'en position verticale, ne le posez jamais à plat sur le sol.
- Ne placez pas tout votre poids sur la partie mobile de l'appareil, assis, couché ou debout, et ne déposez pas d'objets sur l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées.

## 5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés à la page 4.

### Siège massant Shiatsu

- 1 Partie nuque avec housse amovible
- 2 Têtes de massage 4D dans la nuque
- 3 Bouton PRESS (pour déverrouiller la partie nuque)
- 4 Têtes de massage pour le dos
- 5 Partie arrière
- 6 Assise avec revêtement amovible
- 7 Boutonnière
- 8 Commutateur manuel
- 9 Sac de rangement
- 10 Fiche d'alimentation

### Commutateur manuel

- 11 Bouton NECK (massage de la nuque)
- 12 Bouton UPPER BACK (massage du haut du dos)
- 13 Bouton LOWER BACK (massage du bas du dos)
- 14 Bouton SPOT (massage ciblé d'un point sur le dos)
- 15 Touches fléchées (pour augmenter/diminuer la position du massage SPOT)
- 16 Intensité de massage élevée
- 17 Faible intensité de massage
- 18 Bouton MARCHE/ARRÊT

## 6. UTILISATION

### 6.1 Positionnement du siège massant Shiatsu

1. Placez le siège massant Shiatsu verticalement sur un siège adapté avec une surface d'assise et un dossier (chaise, fauteuil ou semblable). Assurez-vous que l'assise [6] et le dossier [5] reposent sur toute la surface du siège.
2. Placez le câble d'alimentation de manière à ne pas trébucher. Branchez la fiche d'alimentation [9] à une prise secteur adaptée.

### 6.2 Réglage de la nuque

Commencez par régler la partie nuque [1] du siège massant Shiatsu sur vous. La hauteur et l'inclinaison peuvent être réglées. Veillez toujours à ce que les têtes de massage 4D [2] soient positionnées de manière à ce qu'elles massent agréablement la nuque et ne soient pas dirigées vers votre tête.

- 1. Réglage en hauteur :** (Le schéma correspondant [A] est illustré à la page 5.) Saisissez d'une main le milieu de la partie de la nuque [1]. Avec l'autre main, appuyez sur le bouton PRESS [3] au-dessus de la partie arrière. Le verrou est ainsi libéré et vous pouvez déplacer la partie de la nuque [1] à la hauteur souhaitée. Relâchez ensuite le bouton PRESS [3] et enclenchez la partie nuque [1]. La partie de la nuque [1] est maintenant fixée et vous pouvez libérer vos mains de l'appareil.
- 2. Réglage de l'inclinaison :** (Le schéma correspondant [B] est illustré à la page 5.) Pour régler l'inclinaison, tenez une main au niveau de la partie nuque [1] et l'autre au niveau de la partie arrière [4] pour stabiliser le siège. Au début du réglage, reculez la partie de la nuque [1] jusqu'à entendre un clic. La partie de la nuque [1] est maintenant alignée avec la partie du dos [5]. Vous pouvez maintenant incliner la partie de la nuque [1] vers l'avant jusqu'à ce qu'elle atteigne la position qui vous convient. La partie de la nuque [1] est maintenant fixée vers l'arrière. Pour relâcher cette fixation, déplacez la partie de la nuque [1] vers le bas à 90 degrés. La partie de la nuque [1] peut maintenant bouger librement. Pour réajuster, relevez la partie de la nuque [1] jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

### 6.3 Démarrer l'application

#### ⚠ ATTENTION

Ne coincez ou n'insérez aucune partie de votre corps, en particulier les doigts, entre les têtes de massage rotatives [2], [4] de l'appareil ou dans leur emplacement.



Au début, appuyez le dos avec précautions sur le siège massant Shiatsu. Vérifiez ensuite scrupuleusement si la position de massage est agréable pour vous puis basculez le poids progressivement vers le siège massant Shiatsu.

Le massage doit toujours être ressenti comme agréable et relaxant. Interrompez le massage ou modifiez votre position ou la pression si le massage est douloureux ou inconfortable.

- 1. Choisir la position assise :** Asseyez-vous confortablement et verticalement sur le siège massant Shiatsu. Assurez-vous de vous asseoir au milieu et que les têtes de massage [4] peuvent bouger à gauche et à droite de votre colonne vertébrale.
- 2. Allumer l'appareil :** Allumez le siège massant Shiatsu avec la touche MARCHE/ARRÊT [18]. Les têtes de massage [4] de la partie du dos [5] s'allument automatiquement.
- 3. Sélectionner la zone de massage du dos :** Utilisez le bouton UPPER BACK (haut du dos) [12] ou le bouton LOWER BACK (bas du dos) [13] pour sélectionner la zone à masser. Les voyants LED du commutateur manuel [8] signalent la zone de massage réglée. Les têtes de massage rotatives [4] se déplacent lentement vers le haut depuis la position de départ dans le bas du dos et montent et descendent ensuite dans la zone de massage réglée (haut ou bas du dos).



- 4. Massage « SPOT » :** Appuyez sur la touche SPOT **14** pour démarrer l'application d'un endroit spécifique du dos. Les touches fléchées **15** vous permettent de régler librement la zone de massage vers le haut et vers le bas.
- 5. Massage « NECK » :** Appuyez sur la touche NECK **11** pour activer le massage au niveau de la nuque. Une nouvelle pression sur la touche NECK **11** entraîne un changement du sens de rotation. Appuyez à nouveau sur la touche NECK **11** pour arrêter le massage dans la zone de la nuque. Le voyant LED du commutateur manuel s'éteint en mode « NECK ».
- 6. Durée d'utilisation maximale/arrêt automatique :** Dès que le siège massant Shiatsu est activé, l'arrêt automatique est automatiquement activé et réglé sur 15 minutes.

#### **▲ ATTENTION**

Utilisez l'appareil de massage pendant 15 minutes maximum puis laissez-le refroidir. En cas de durée de massage plus longue, une stimulation excessive des muscles peut entraîner des tensions plutôt que de la relaxation. Vous pouvez arrêter le massage à tout moment en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT **18**. Veuillez vous assurer que les têtes de massage **4** se remettent d'abord en position de sortie dans la zone des reins lors de l'arrêt. Ceci est indiqué par un clignotement de la LED. Une fois cette position atteinte, le siège massant Shiatsu s'éteint.

- 7. Quitter l'application :** Ne débranchez pas le siège massant Shiatsu pendant le fonctionnement. Arrêtez-le toujours d'abord et attendez qu'il ait atteint la position finale.

## **6.4 Autres applications**

### **Siège**

L'assise du siège de massage est reliée au dos par une fermeture Éclair. Ouvrez-la pour utiliser le siège séparément. Vous pouvez également vous en servir de dossier.

### **Combinaison avec coussin chauffant**

L'assise du siège de massage peut également servir avec tous les coussins chauffants Beurer de 40 x 30 cm / 44 x 33 cm. Pour ce faire, placez le coussin chauffant dans la housse via la fermeture Éclair située sur la partie inférieure du siège. Le coussin chauffant doit être placé sur le coussin intérieur, face à l'assise. Vous pouvez utiliser le câble du coussin chauffant à l'aide du bouton situé sur le côté du siège. Pendant le massage, l'utilisation est également possible séparément pour le dos ou les pieds.

Pour acheter des coussins chauffants Beurer, rendez-vous sur la boutique en ligne [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de)

## **7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

### **Nettoyage**

#### **▲ ATTENTION**

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'appareil en suivant rigoureusement les instructions. En aucun cas, du liquide ne doit pénétrer dans l'appareil ou ses accessoires.
- Les petites taches peuvent être éliminées avec un chiffon ou un gant humide et éventuellement un peu de lessive liquide pour linge délicat. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant des solvants.
- Les revêtements amovibles de l'assise et de la nuque sont lavables à 30 °C. Veuillez consulter les symboles d'entretien et de nettoyage sur l'étiquette cousue sur la housse.
- Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.
- Pour retirer la housse de la partie nuque, desserrez la bande Velcro. Vous pouvez détacher la partie siège du dossier à l'aide de la fermeture éclair. Ouvrez ensuite la fermeture éclair de la housse du siège et retirez le rembourrage avant le lavage. Une fois les housses sèches, vous pouvez les remettre en place.

## Entretien

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine sans rien poser dessus.

## 8. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Cause possible	Solution
Les têtes de massage <b>2</b> , <b>4</b> tournent au ralenti.	Les têtes de massage <b>2</b> , <b>4</b> subissent une charge trop élevée.	Réduisez la pression.
Les têtes de massage <b>2</b> , <b>4</b> ne tournent que dans la zone supérieure ou inférieure.	Le massage a été activé pour la zone définie.	Appuyez sur le bouton UPPER BACK (haut du dos) <b>11</b> ou sur le bouton LOWER BACK (bas du dos) pour <b>12</b> modifier/étendre la zone.
Les têtes de massage <b>2</b> , <b>4</b> ne bougent pas.	L'appareil n'est pas branché sur le secteur.	Branchez la fiche d'alimentation et allumez l'appareil.
	Appareil non allumé.	Allumez l'appareil à l'aide de la touche MARCHE/ARRÊT <b>18</b> . Choisissez la zone de massage.
	Protection contre la surchauffe déclenchée, l'appareil est endommagé.	Consultez votre revendeur ou le service après-vente.
La partie de la nuque <b>1</b> ne peut pas être ajustée	Le bouton PRESS <b>3</b> n'a pas été enfoncé.	Appuyez sur le bouton PRESS <b>3</b> pour déverrouiller la partie nuque.

## 9. MISE AU REBUT

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Vous devez vous conformer aux réglementations locales en matière d'élimination des matériaux. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Pour de plus amples renseignements sur les points de collecte, prenez contact avec la mairie, l'entreprise locale de traitement des déchets ou le revendeur.



## 10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation :	220 – 240 V~, 50/60 Hz, 36 W
Dimensions :	Dos (avec nuque) : 59 × 14 × 95 cm Surface d'assise 59 × 9 × 50 cm
Poids :	env. 6,8 kg

## 11. GARANTIE

Pour de plus amples renseignements sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.



**Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.**

## **⚠ ADVERTENCIA**

- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- No introduzca objetos en los orificios del aparato ni en las piezas rotatorias. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover bien.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.

## **CONTENIDO**

1. Artículos suministrados .....	28	6.2 Ajuste de la pieza para la nuca.....	31
2. Explicación de los símbolos.....	28	6.3 Comenzar la utilización .....	31
3. Uso correcto.....	29	6.4 Otras aplicaciones .....	32
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad..	29	7. Limpieza y cuidado .....	32
5. Descripción del aparato .....	30	8. Resolución de problemas.....	33
6. Utilización .....	31	9. Eliminación .....	33
6.1 Colocación del asiento de masaje		10. Datos técnicos.....	33
Shiatsu .....	31	11. Garantía .....	33

# 1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retire el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- Asiento de masaje Shiatsu
- Estas instrucciones de uso

# 2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

<b>⚠ ADVERTENCIA</b>	Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.
<b>⚠ PRECAUCIÓN</b>	Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.
<b>AVISO</b>	Indica una situación posiblemente perjudicial. Si no se evita, la instalación o algo de su entorno podrían resultar dañados.

	<b>Información sobre el producto</b> Indicación de información importante		Leer las instrucciones
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)		<b>Marcado CE</b> Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.
	Fabricante		Marca de evaluación de la conformidad para el Reino Unido
	Separe los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.		Separe el producto y los componentes del envase, y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática		Solo para uso en espacios cerrados
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón		<b>Dispositivo de la clase de protección II</b> El aparato cuenta con una protección de aislamiento doble y cumple con los requisitos de la clase de protección 2

### 3. USO CORRECTO

Este aparato está destinado exclusivamente a masajear la espalda y la nuca de las personas. No puede sustituir en ningún caso a un tratamiento médico. No use el aparato de masaje si una o varias de las siguientes advertencias se pueden aplicar en su caso.

#### ⚠ ADVERTENCIA

No utilice este aparato de masaje

- si sufre lesiones o alguna patología (p. ej., hernia discal, heridas abiertas) en la espalda o en la nuca;
- durante el embarazo;
- mientras duerme;
- mientras conduce;
- con animales;
- mientras realiza actividades en las que una reacción imprevista pueda ser peligrosa;
- tras ingerir sustancias que puedan limitar su capacidad de percepción (como analgésicos o alcohol);
- nunca más de 15 minutos (riesgo de sobrecalentamiento) y deje enfriar el aparato durante al menos 15 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Si tiene dudas de si el aparato de masaje es apropiado para usted, consulte a su médico.
- Consulte con su médico antes de usar el aparato de masaje, sobre todo
- si padece una enfermedad grave o se ha sometido a una operación en el tronco;
- si lleva un marcapasos, implantes u otros productos sanitarios similares;
- en caso de trombosis;
- si padece diabetes;
- si sufre dolores de origen desconocido.

Este aparato se ha diseñado únicamente para el fin descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso inadecuado o irresponsable.

### 4. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

El incumplimiento de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales.

#### ⚠ ADVERTENCIA

No deje el material de embalaje al alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.

#### Descarga eléctrica

#### ⚠ ADVERTENCIA

Como todos los aparatos eléctricos, este aparato de masaje debe utilizarse con extremo cuidado para evitar recibir una descarga eléctrica.

Por tanto:

- utilice el aparato únicamente con la tensión de red indicada en el mismo;
- no lo utilice nunca si el aparato o sus accesorios presentan daños;
- no lo utilice durante una tormenta eléctrica.

Apague el aparato inmediatamente en caso de detectar defectos o fallos de funcionamiento y desenchúfelo de la toma de corriente. No tire del cable de alimentación ni del aparato para desenchufarlo. No sujete ni transporte el aparato agarrándolo por el cable de corriente. Mantenga los cables alejados de las superficies calientes. No agujeree, doble o retuerza el cable. No le clave puntas ni objetos punzantes. Asegúrese de que el aparato de masaje, el interruptor y el cable no entren en contacto con vapor, agua ni otros líquidos.

Por ello, utilice el aparato:

- únicamente en interiores secos (nunca en la bañera o sauna, por ejemplo),
- y solo con las manos secas.

No toque nunca un aparato que se haya caído al agua. Extraiga inmediatamente el conector de red. No use el aparato si este o sus accesorios presentan daños visibles. No golpee el aparato ni deje que se caiga.

## Reparación

### ⚠ ADVERTENCIA

- Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo debe llevarlas a cabo personal especializado, ya que una reparación inadecuada puede ocasionar peligros considerables para el usuario. Diríjase al servicio de atención al cliente o a un distribuidor autorizado para que lleven a cabo las reparaciones.
- No abra la cremallera del aparato de masaje Shiatsu de la parte trasera. Se usa solo por motivos técnicos de producción.

## Peligro de incendio

### ⚠ ADVERTENCIA

En determinadas circunstancias, el uso indebido del aparato o el incumplimiento de las presentes instrucciones puede ocasionar un peligro de incendio.

Por ello, no utilice nunca el aparato de masaje:

- cubriéndolo, por ejemplo, con una manta, cojines, etc.;
- cerca de gasolina o de otras sustancias fácilmente inflamables.

## Manejo

### AVISO

El aparato se deberá apagar y desenchufar después de cada utilización y antes de cada limpieza.

- Utilice el aparato únicamente en posición vertical, no lo coloque nunca horizontalmente en el suelo.
- No se siente, se tumben ni permanezca de pie con todo el peso sobre las partes móviles del aparato y no coloque objetos sobre el mismo.
- Proteja el aparato de temperaturas elevadas.

## 5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 4.

### Asiento de masaje Shiatsu

- 1 Pieza para la nuca con funda extraíble
- 2 Cabezales de masaje 4D en la pieza para la nuca
- 3 Tecla PRESS (para desbloquear la pieza para la nuca)
- 4 Cabezales de masaje de la zona de la espalda
- 5 Parte trasera
- 6 Asiento con funda extraíble
- 7 Ojal
- 8 Interruptor manual
- 9 Bolsa para guardar
- 10 Conector de red

### Interruptor manual

- 11 Tecla NECK (masaje de la zona de la nuca)
- 12 Tecla UPPER BACK (masaje de la parte superior de la espalda)
- 13 Tecla LOWER BACK (masaje de la parte inferior de la espalda)
- 14 Tecla SPOT (masaje selectivo de un punto de la espalda)
- 15 Teclas de flecha (para ajustar la posición del masaje SPOT hacia arriba/abajo)
- 16 Intensidad de masaje elevada
- 17 Intensidad de masaje baja
- 18 Tecla de encendido/apagado

## 6. UTILIZACIÓN

### 6.1 Colocación del asiento de masaje Shiatsu

1. Coloque el asiento de masaje Shiatsu en posición vertical sobre una superficie para sentarse adecuada que tenga respaldo (como una silla, un sofá o similar). Asegúrese de que la superficie del asiento **6** y la zona de la espalda estén **5** completamente apoyadas sobre el asiento.
2. Tienda el cable de alimentación de forma que no se pueda tropezar con él. Enchufe el conector de red **9** a una toma de corriente adecuada.

### 6.2 Ajuste de la pieza para la nuca

Para empezar, ajuste la pieza para la nuca **1** del asiento de masaje Shiatsu. Se puede ajustar tanto la altura como la inclinación. Asegúrese siempre de que los cabezales de masaje 4D **2** estén colocados de forma que puedan masajear cómodamente la nuca y no estén orientados hacia la cabeza.

- 1. Ajuste de la altura:** (El dibujo correspondiente **A** se muestra en la página 5). Sujete con una mano el centro de la pieza para la nuca **1**. Con la otra mano, pulse la tecla PRESS **3** en la parte superior de la parte posterior del respaldo. El bloqueo queda así liberado y puede desplazar la pieza para la nuca **1** hasta la altura deseada. A continuación, suelte la tecla PRESS **3** y encaje la pieza para la nuca **1**. Ahora la pieza para la nuca **1** queda fijada y puede soltar las manos del aparato.
- 2. Ajuste de la inclinación:** (El dibujo correspondiente **B** se muestra en la página 5). Para ajustar la inclinación, sujete con una mano la pieza para la nuca **1** y coloque la otra en el respaldo **4** para estabilizar el asiento. Para iniciar el ajuste, tire de la pieza para la nuca **1** hacia atrás hasta que escuche un clic. Ahora la pieza para la nuca **1** queda alineada con el respaldo **5**. Ahora puede inclinar la pieza para la nuca hacia delante **1** hasta que alcance la posición óptima para usted. Ahora la pieza para la nuca **1** queda fijada hacia atrás. Para liberar esta fijación, mueva la pieza para la nuca **1** hacia abajo una vez hasta alcanzar una posición de 90 grados. Ahora la pieza para la nuca **1** se puede mover libremente. Para volver a ajustarla, tire de la pieza para la nuca **1** hacia arriba hasta que encaje.

### 6.3 Comenzar la utilización

#### **▲ PRECAUCIÓN**

No trate de meter por la fuerza ninguna parte de su cuerpo (en particular, los dedos) entre los cabezales de masaje rotatorios **2** o **4** sus soportes.



Al principio, presione la espalda contra el asiento de masaje Shiatsu con cuidado. Compruebe después si la posición de masaje le resulta agradable y descargue cada vez más peso en dirección al asiento de masaje Shiatsu.

El masaje debe resultar agradable y relajante en todo momento. Si le resulta doloroso o desagradable, interrúmpalo o cambie de postura o la presión de contacto.

- 1. Seleccionar la posición del asiento:** Siéntese cómodamente y con la espalda recta en el asiento de masaje Shiatsu. Asegúrese de sentarse en el centro y compruebe que los cabezales de masaje **4** tienen movilidad a la derecha y a la izquierda de su columna vertebral.
- 2. Encender el aparato:** Encienda el asiento de masaje Shiatsu con la tecla de encendido y apagado **18**. De este modo, los cabezales de masaje **4** del respaldo **5** se encienden automáticamente.
- 3. Seleccionar la zona de masaje para la espalda:** Seleccione con la tecla UPPER BACK (parte superior de la espalda) **12** o la tecla LOWER BACK (parte inferior de la espalda) **13** la zona que desee masajear. Las luces LED del interruptor manual **8** indican la zona de masaje ajustada. Los cabezales de masaje giratorios **4** se mueven lentamente hacia arriba desde la posición inicial en la parte inferior de la espalda y, a continuación, suben y bajan en la zona de masaje ajustada (parte superior o inferior de la espalda).

- Masaje «SPOT»:** Pulse la tecla SPOT **[14]** para iniciar la aplicación en una zona específica de la zona de la espalda. Con las teclas de flecha **[15]** puede ajustar libremente la zona de masaje hacia arriba y hacia abajo.
- Masaje «NECK»:** Pulse la tecla NECK **[11]** para activar el masaje en la zona de la nuca. Si se vuelve a pulsar la tecla NECK **[11]**, se cambia el sentido de giro. Vuelva a pulsar la tecla NECK **[11]** para desactivar el masaje en la zona de la nuca. La luz LED del interruptor manual en «NECK» se apaga.
- Duración máxima de la aplicación / Mecanismo de desconexión automática:** Al encender el asiento de masaje Shiatsu se activa automáticamente el mecanismo de desconexión automática y está preajustado para funcionar durante 15 minutos.

#### **▲ PRECAUCIÓN**

Utilice el aparato de masaje durante un máximo de 15 minutos y deje que se enfríe a continuación. Si el masaje es más prolongado, se puede producir una estimulación excesiva de los músculos, lo que provoca tensiones en vez de relajación. Se puede terminar el masaje en cualquier momento pulsando la tecla de encendido/apagado **[18]**. Tenga en cuenta que, al desconectarlos, los cabezales de masaje **[4]** vuelven en primer lugar a la posición inicial en la zona lumbar. Esto se indica por el parpadeo de la luz LED. Una vez alcanzada esta posición, se apaga el asiento de masaje Shiatsu.

- Fin de la utilización:** No desconecte el asiento de masaje Shiatsu de la red eléctrica durante el funcionamiento. Apáguelo primero y espere hasta que haya vuelto a la posición inicial.

## 6.4 Otras aplicaciones

### Asiento

La superficie del asiento del asiento de masaje está unida a la zona de la espalda mediante una cremallera. Ábrala para utilizar el asiento por separado. También puede usarlo como respaldo.

### Combinación con almohadilla eléctrica

El asiento de masaje también se puede utilizar con todas las almohadillas eléctricas de Beurer de 40 x 30 cm / 44 x 33 cm. Para ello, coloque la almohadilla eléctrica en la funda a través de la cremallera situada en la parte inferior del asiento. La almohadilla eléctrica deberá quedar sobre el cojín interior en dirección a la superficie del asiento. El cable de la almohadilla eléctrica puede pasarse por el ojal del lateral del asiento. También se puede utilizar por separado para la espalda o los pies durante el masaje.

Para adquirir la almohadilla eléctrica de Beurer visite la tienda web [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de)

## 7. LIMPIEZA Y CUIDADO

### Limpieza

#### **▲ PRECAUCIÓN**

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. Bajo ningún concepto deben penetrar líquidos en él ni en los accesorios.
- Las manchas pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, si es necesario, con un detergente líquido suave. No use limpiadores que contengan disolventes.
- Las fundas extraíbles de la zona del asiento y de la nuca se pueden lavar a 30 °C. Tenga en cuenta los símbolos de cuidado y limpieza de la etiqueta cosida en la funda.
- No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.
- Puede retirar la funda de la zona de la nuca soltando el cierre autoadherente. La parte del asiento se puede soltar de la parte trasera con la cremallera. Antes de lavarla, abra la cremallera de la funda del asiento y retire el acolchado. Puede volver a colocar las fundas cuando estén secas.



## Cuidado

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos que lo guarde en su embalaje original en un ambiente seco y sin soportar cargas.

## 8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
Los cabezales de masaje 2 y 4 giran lentamente.	Los cabezales de masaje 2 y 4 están muy sobrecargados.	Reduzca la presión de contacto con el cuerpo.
Los cabezales de masaje 2 y 4 giran solo en la zona superior o inferior.	El masaje había sido activado para una zona concreta.	Pulse la tecla UPPER BACK (parte superior de la espalda) 11 o la tecla LOWER BACK (parte inferior de la espalda) 12 para cambiar/ampliar la zona.
Los cabezales de masaje 2 y 4 no se mueven.	El aparato no está conectado a la red.	Enchufe el conector de red y encienda el aparato.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato con la tecla de encendido y apagado 18. Seleccione la zona de masaje.
	Protección contra sobrecalentamiento activada, el aparato está dañado.	Diríjase a su distribuidor o a la dirección de servicio técnico.
La pieza para la nuca 1 no se puede ajustar.	La tecla PRESS 3 no se puede apretar.	Pulse la tecla PRESS 3 para desbloquear la pieza para la nuca.

## 9. ELIMINACIÓN

Para proteger el medioambiente, el aparato no se deberá desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Lo puede eliminar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Respete las normas locales referentes a la eliminación de residuos. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos. Puede obtener información sobre los puntos de recogida de electrodomésticos viejos dirigiéndose, p. ej., a su administración local o municipal, a las empresas locales de eliminación de residuos o a su distribuidor.



## 10. DATOS TÉCNICOS

Alimentación:	100-240 V~, 50/60 Hz, 36 W
Dimensiones:	Espalda (nuca incluida): 59 x 14 x 95 cm Superficie del asiento: 59 x 9 x 50 cm
Peso:	aprox. 6,8 kg

## 11. GARANTÍA

Encontrará más información sobre la garantía y sus condiciones en el folleto de garantía suministrado.



**Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.**

## ⚠ AVVERTENZA

- Il dispositivo è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire il dispositivo.
- Non infilare alcun oggetto nelle fessure del dispositivo e non inserire nulla tra le parti rotanti. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non aprire o riparare il dispositivo per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.

## INDICE

1. Fornitura .....	35	6.2 Regolazione dell'elemento cervicale .....	38
2. Spiegazione dei simboli.....	35	6.3 Inizio dell'utilizzo .....	38
3. Uso conforme.....	36	6.4 Altri utilizzi .....	39
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza .....	36	7. Pulizia e cura .....	39
5. Descrizione del dispositivo.....	37	8. Che cosa fare in caso di problemi?.....	40
6. Utilizzo .....	38	9. Smaltimento .....	40
6.1 Posizionamento del sedile per		10. Dati tecnici.....	40
massaggio shiatsu .....	38	11. Garanzia .....	40

# 1. FORNITURA













Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 sedile per massaggio shiatsu
- Le presenti istruzioni per l'uso

# 2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

<b>⚠ AVVERTENZA</b>	Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.
<b>⚠ ATTENZIONE</b>	Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.
<b>AVVISO</b>	Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.

	<b>Informazioni sul prodotto</b> Indicazione di informazioni importanti		Leggere le istruzioni
	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)		<b>Marcatura CE</b> Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Produttore		Marchio di valutazione della conformità per il Regno Unito
	Separare i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.		Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE		Solo per uso in ambienti chiusi
	Contrassegno di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone		<b>Dispositivo con classe di protezione II</b> Il dispositivo è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di protezione 2

### 3. USO CONFORME

Questo dispositivo è pensato esclusivamente per il massaggio della schiena e della cervicale delle persone. Non può sostituire alcun trattamento medico. Non utilizzare il massaggiatore se si riscontrano una o più delle situazioni indicate di seguito tra le avvertenze.

#### ▲ AVVERTENZA

Non utilizzare il massaggiatore

- in presenza di alterazioni patologiche o lesioni nella zona della schiena e della cervicale (ad es. ernia del disco, ferite aperte),
- in gravidanza,
- durante il sonno,
- in auto,
- sugli animali,
- nelle attività in cui una reazione imprevista possa risultare pericolosa,
- dopo aver assunto sostanze che riducono la facoltà percettiva (ad es. medicinali antidolorifici, alcol),
- per più di 15 minuti (pericolo di surriscaldamento); lasciar raffreddare il dispositivo per almeno 15 minuti prima di usarlo di nuovo.
- In caso di dubbi sull'idoneità del massaggiatore per il proprio corpo, rivolgersi al medico di fiducia.
- Rivolgersi al proprio medico prima di utilizzare il massaggiatore soprattutto
- se si soffre di una malattia grave o se si è stati sottoposti a un intervento chirurgico alla parte superiore del corpo,
- in presenza di pace-maker, impianti o altri ausili medici,
- in presenza di trombosi,
- in presenza di diabete,
- in caso di dolori di origine sconosciuta.

Il dispositivo è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non è da ritenersi responsabile in caso di danni riconducibili a un uso non conforme o sconsigliato.

### 4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone o alle cose.

#### ▲ AVVERTENZA

Tenere i bambini lontani dal materiale di imballaggio. Pericolo di soffocamento.

#### Scossa elettrica

#### ▲ AVVERTENZA

Come qualsiasi apparecchio elettrico, anche questo massaggiatore deve essere manipolato con attenzione e cautela al fine di evitare il rischio di scosse elettriche.

Pertanto

- utilizzare il dispositivo solo con la tensione di rete indicata,
- non azionare mai il dispositivo se il dispositivo stesso o gli accessori presentano danni visibili,
- non utilizzare il dispositivo durante un temporale.

In caso di difetti o malfunzionamenti, spegnere immediatamente il dispositivo e staccarlo dalla corrente. Non tirare il cavo o il dispositivo per estrarre la spina dalla presa. Non tenere o trasportare mai il dispositivo dal cavo elettrico. Tenere i cavi lontano dalle superfici calde. Non schiacciare, piegare o attorcigliare i cavi. Non infilare aghi o oggetti appuntiti.

Accertarsi che il massaggiatore, l'interruttore e il cavo elettrico non entrino in contatto con acqua, vapore o altri liquidi.

Pertanto utilizzare il dispositivo

- solo in locali chiusi e asciutti (ad es. mai nella vasca da bagno, nella sauna),
- solo con mani asciutte.

Non recuperare mai un dispositivo che è caduto in acqua. Estrarre subito la spina. Non utilizzare il dispositivo se il dispositivo stesso o gli accessori presentano danni visibili. Non esporre il dispositivo a urti e non farlo cadere.

## Riparazione

### ▲ AVVERTENZA

- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato. Riparazioni non conformi possono rappresentare un grave pericolo per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi all'Assistenza clienti o a un rivenditore autorizzato.
- La chiusura lampo del dispositivo per massaggio shiatsu sullo schienale non deve essere aperta in quanto viene utilizzata solo in fase di produzione.

## Pericolo di incendio

### ▲ AVVERTENZA

In caso di uso non conforme o mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, sussiste il pericolo d'incendio!

Pertanto

- non coprire mai il massaggiatore durante l'uso, ad es. con una coperta, un cuscino o altro,
- non utilizzare mai il dispositivo in prossimità di benzina o altre sostanze facilmente infiammabili.

## Impiego

### AVVISO

Dopo ogni uso e prima delle operazioni di pulizia, spegnere il dispositivo e staccare la spina.

- Utilizzare il dispositivo solo in posizione eretta, non appoggiarlo mai in orizzontale sul pavimento.
- Non sedersi, appoggiarsi o stare in piedi con tutto il peso sulle parti mobili del dispositivo e non posizionare oggetti su di esso.
- Proteggere il dispositivo dalle temperature elevate.

## 5. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 4.

### Sedile per massaggio shiatsu

- 1 Elemento cervicale con rivestimento rimovibile
- 2 Testine massaggianti 4D nell'elemento cervicale
- 3 Pulsante PRESS (per sganciare l'elemento cervicale)
- 4 Testine massaggianti schienale
- 5 Schienale
- 6 Seduta con rivestimento rimovibile
- 7 Asola
- 8 Telecomando
- 9 Tasca
- 10 Spina

### Telecomando

- 11 Pulsante NECK (massaggio della zona cervicale)
- 12 Pulsante UPPER BACK (massaggio della parte superiore della schiena)
- 13 Pulsante LOWER BACK (massaggio della parte inferiore della schiena)
- 14 Pulsante SPOT (massaggio mirato di un punto della schiena)
- 15 Pulsanti freccia (per alzare/abbassare la posizione del massaggio SPOT)
- 16 Intensità di massaggio alta
- 17 Intensità di massaggio bassa
- 18 Pulsante ON/OFF

## 6. UTILIZZO

### 6.1 Posizionamento del sedile per massaggio shiatsu

1. Posizionare il sedile per massaggio shiatsu in verticale su una seduta adeguata e che disponga di superficie di seduta e schienale (sedia, divano o simili). Accertarsi che la seduta **6** e lo schienale **5** poggino completamente sulla seduta.
2. Disporre il cavo di alimentazione in modo tale che nessuno possa inciamparvi. Inserire la spina **9** in una presa di corrente adeguata.

### 6.2 Regolazione dell'elemento cervicale

Per prima cosa regolare l'elemento cervicale **1** del sedile per massaggio shiatsu. È possibile regolare sia l'altezza che l'inclinazione. Accertarsi sempre che le testine massaggianti 4D **2** siano posizionate in modo da massaggiare piacevolmente la cervicale e non siano rivolte verso la testa.

- 1. Regolazione dell'altezza:** (il relativo disegno **A** è riportato a pagina 5). Con una mano afferrare l'elemento cervicale **1** da sotto, al centro. Con l'altra mano, premere il pulsante PRESS **3** in alto sul retro dello schienale. In questo modo l'elemento cervicale **1** viene sbloccato ed è possibile regolarlo all'altezza desiderata. Rilasciare il pulsante PRESS **3** e fare in modo che l'elemento cervicale **1** si agganci. A questo punto l'elemento cervicale **1** è fissato ed è possibile staccare le mani dal dispositivo.
- 2. Regolazione dell'inclinazione:** (il relativo disegno **B** è riportato a pagina 5). Per regolare l'inclinazione, tenere una mano sull'elemento cervicale **1** e l'altra sullo schienale **4** per tenere fermo il sedile. All'inizio della regolazione, tirare indietro l'elemento cervicale **1** fino a quando non si sente uno scatto. Ora l'elemento cervicale **1** è in linea con lo schienale **5**. A questo punto è possibile inclinare in avanti l'elemento cervicale **1** fino a raggiungere la posizione ottimale. Ora l'elemento cervicale **1** non si sposta più all'indietro. Per sganciare l'elemento cervicale **1**, spostarlo una volta verso il basso a 90 gradi. A questo punto l'elemento cervicale **1** si muove liberamente. Per procedere a una nuova regolazione, spostare l'elemento cervicale **1** verso l'alto fino a farlo scattare in posizione.

### 6.3 Inizio dell'utilizzo

#### ⚠ ATTENZIONE

Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare le dita, tra le testine massaggianti rotanti **2**, **4** o tra i relativi supporti nel dispositivo.



All'inizio appoggiare con cautela la schiena al sedile per massaggio shiatsu. Verificare accuratamente che la posizione sia comoda e spostare gradualmente il peso in direzione del sedile per massaggio shiatsu.

Il massaggio deve essere percepito in ogni momento come piacevole e rilassante. Se il massaggio provoca dolore o una sensazione di malessere, interromperlo oppure cambiare posizione o pressione.

- 1. Selezionare la posizione del sedile:** Sedersi comodamente e in posizione eretta sul sedile per massaggio shiatsu. Assicurarsi di essere seduti al centro e che le testine massaggianti **4** possano muoversi correttamente a sinistra e a destra della colonna vertebrale.
- 2. Accendere il dispositivo:** Accendere il sedile per massaggio shiatsu con il pulsante ON/OFF **18**. In questo modo le testine massaggianti **4** dello schienale **5** si accendono automaticamente.
- 3. Selezionare la zona della schiena da massaggiare:** Con il pulsante UPPER BACK (parte superiore della schiena) **12** o il pulsante LOWER BACK (parte inferiore della schiena) **13** selezionare la zona da massaggiare. I LED sul telecomando **8** segnalano la zona di massaggio impostata. Le testine massaggianti rotanti **4** risalgono lentamente verso l'alto dalla posizione di partenza nella parte più bassa dello schienale, quindi si muovono verso l'alto e verso il basso nella zona di massaggio impostata (parte alta o bassa della schiena).

- 4. Massaggio "SPOT":** Premere il pulsante SPOT **[14]** per avviare l'applicazione in un determinato punto della schiena. Con i tasti freccia **[15]** è possibile impostare liberamente la zona di massaggio verso l'alto e verso il basso.
- 5. Massaggio "NECK":** Premere il pulsante NECK **[11]** per attivare il massaggio nella zona della cervicale. Premendo nuovamente il pulsante NECK **[11]** si cambia la direzione di rotazione. Premere nuovamente il pulsante NECK **[11]** per disattivare il massaggio nella zona della cervicale. Sul telecomando il LED accanto a "NECK" si spegne.
- 6. Durata massima di utilizzo/spegnimento automatico:** Non appena il sedile per massaggio shiatsu viene acceso, lo spegnimento automatico si attiva automaticamente ed è preimpostato su 15 minuti.

#### **⚠ ATTENZIONE**

Utilizzare il massaggiatore per un massimo di 15 minuti, quindi lasciarlo raffreddare. In caso di massaggi più lunghi, l'eccessiva stimolazione muscolare potrebbe provocare una contrattura invece di un rilassamento. Il massaggio può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il pulsante ON/OFF **[18]**. Allo spegnimento le testine massaggianti **[4]** tornano per prima cosa alla posizione di partenza nella zona lombare. Tale operazione è segnalata dal LED lampeggiante. Una volta raggiunta questa posizione, il sedile per massaggio shiatsu si spegne.

- 7. Termine dell'utilizzo:** Non scollegare il sedile per massaggio shiatsu dalla rete elettrica durante il funzionamento. Spegnerne sempre prima il dispositivo e attendere che sia stata raggiunta la posizione di partenza.

## **6.4 Altri utilizzi**

### **Sedile**

La seduta del sedile per massaggio è collegata allo schienale tramite una chiusura lampo. Aprirla per utilizzare le parti del sedile separatamente. È possibile utilizzarlo anche come schienale.

### **In combinazione con i termofori**

Il sedile per massaggio può essere utilizzato anche con tutti i termofori beurer da 40 x 30 cm / 44 x 33 cm. A tale scopo, inserire il termoforo nel rivestimento attraverso la chiusura lampo sul lato inferiore del sedile. Il termoforo deve poggiare sull'imbottitura interna in direzione della seduta. Il cavo del termoforo può essere fatto passare attraverso l'asola posta sul lato del sedile. Durante il massaggio l'utilizzo è possibile anche separatamente per la schiena o i piedi.

Per acquistare i termofori beurer visitare il negozio online [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de)

## **7. PULIZIA E CURA**

### **Pulizia**

#### **⚠ ATTENZIONE**

- Prima di effettuare la pulizia staccare il dispositivo dalla presa.
- Pulire il dispositivo solo nel modo indicato. Non deve in nessun caso penetrare liquido nel dispositivo o negli accessori.
- Per rimuovere piccole macchie, utilizzare un panno o una spugna umida, ed eventualmente un detergente liquido per capi delicati. Non utilizzare detergenti contenenti solventi.
- I rivestimenti rimovibili della seduta e dell'elemento zona cervicale sono lavabili a 30°C. Attenersi ai simboli per la cura e la pulizia riportati sull'etichetta cucita sul rivestimento.
- Utilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.
- Il rivestimento dell'elemento zona cervicale può essere rimosso aprendo la chiusura a strappo. La seduta può essere staccata dallo schienale con la chiusura lampo. Prima del lavaggio, aprire la chiusura lampo del rivestimento della seduta e rimuovere l'imbottitura. Una volta asciutti, i rivestimenti possono essere riapplicati.

## Cura

Se il dispositivo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale in un ambiente asciutto e senza sovrapporvi carichi.

## 8. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Possibile causa	Soluzione
Le testine massaggianti <b>2</b> , <b>4</b> ruotano in modo rallentato.	Le testine massaggianti <b>2</b> , <b>4</b> sono sovraccariche.	Ridurre la pressione del corpo.
Le testine massaggianti <b>2</b> , <b>4</b> ruotano solo nella parte alta o in quella bassa.	Il massaggio è stato attivato solo per la zona limitata.	Premere il pulsante UPPER BACK (parte superiore della schiena) <b>11</b> o il pulsante LOWER BACK (parte inferiore della schiena) <b>12</b> per modificare/estendere la zona.
Le testine massaggianti <b>2</b> , <b>4</b> non si muovono.	Il dispositivo non è collegato alla corrente.	Inserire la spina e accendere il dispositivo.
	Il dispositivo non è acceso.	Accendere il dispositivo con il pulsante ON/OFF <b>18</b> . Selezionare la zona di massaggio.
	Sistema antisurriscaldamento attivato, il dispositivo è danneggiato.	Rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di assistenza.
L'elemento cervicale <b>1</b> non può essere regolato	Il pulsante PRESS <b>3</b> non è stato premuto.	Premere il pulsante PRESS <b>3</b> per sbloccare l'elemento cervicale.

## 9. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.



## 10. DATI TECNICI

Alimentazione:	100-240 V~, 50/60 Hz, 36 W
Dimensioni:	Schienale (inclusa cervicale): 59 x 14 x 95 cm Seduta: ca. 59 x 9 x 50 cm
Peso:	ca. 6,8 kg

## 11. GARANZIA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.





**Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.**

## ⚠ UYARI

- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde kablo bertaraf edilmelidir. Kablo çıkarılmıyorsa cihaz bertaraf edilmelidir.
- Cihazın deliklerine ve dönen parçaların arasına hiçbir cisim sokmayın. Hareketli parçaların serbestçe hareket etmesini sağlayın.
- Cihazın içini kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu uyarı dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.

## İÇİNDEKİLER

1. Teslimat kapsamı .....	42	6.3 Uygulamayı başlatma .....	45
2. İşaretlerin açıklaması .....	42	6.4 Diğer kullanımlar .....	46
3. Amacına uygun kullanım .....	43	7. Temizlik ve bakım .....	46
4. Uyarılar ve güvenlik yönergeleri.....	43	8. Sorunların giderilmesi.....	47
5. Cihaz açıklaması.....	44	9. Bertaraf etme.....	47
6. Kullanım.....	45	10. Teknik veriler.....	47
6.1 Shiatsu minderinin yerleştirilmesi .....	45	11. Garanti.....	47
6.2 Ense bölümünün ayarlanması .....	45		

# 1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirlenen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 Shiatsu minderi
- 1 Bu kullanım kılavuzu

# 2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

<b>▲ UYARI</b>
Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya en ağır yaralanmalara yol açabilir.
<b>▲ DİKKAT</b>
Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi durumunda hafif veya ufak yaralanmalar meydana gelebilir.
<b>NOT</b>
Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi durumunda sistem veya çevresindekiler zarar görebilir.

	<b>Ürün bilgileri</b> Önemli bilgilere yönelik not		Kullanım kılavuzunu okuyun
	Elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir		<b>CE işareti</b> Bu ürün, yürürlükteki Avrupa Birliği yönergelerinin ve ulusal yönergelerin gerekliliklerini karşılamaktadır.
	Üretici		Birleşik Krallık için uygunluk değerlendirme işareti
	Ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.		Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Ürünlerin, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara uygun olduğu belgelenmiştir		Sadece kapalı yerlerde kullanım içindir
	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = Malzeme kısaltması, B = Malzeme numarası: 1-7 = Plastikler, 20-22 = Kağıt ve karton		<b>Koruma sınıfı II cihaz</b> Cihaz çift koruyucu izolasyonludur ve koruma sınıfı 2 kapsamındadır

### 3. AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu cihaz yalnızca insanların sırtına ve ensesine masaj yapmak için tasarlanmıştır. Doktor tarafından yapılan bir tedavinin yerini tutamaz. Masaj aletini, aşağıdaki uyarılardan biri veya birden fazlası sizin için geçerliyse kullanmayın.

#### ⚠ UYARI

Masaj aletini

- sırt ve ense bölgesinde patolojik bir değişiklik veya yaralanma (örneğin bel fıtığı, açık yara) olması durumunda kullanmayın,
- hamilelik sırasında kullanmayın,
- asla uyurken kullanmayın,
- motorlu araçta kullanmayın,
- hayvanlarda kullanmayın,
- öngörülme bir reaksiyon nedeniyle tehlikeli durumların oluşabileceği işlerde kullanmayın,
- algılama yeteneğini kısıtlayan maddeler (örneğin ağrı kesici ilaçlar, alkol) aldıktan sonra kullanmayın,
- asla 15 dakikadan uzun süre kullanmayın (aşırı ısınma tehlikesi) ve cihazı tekrar kullanmadan önce en az 15 dakika soğumasını bekleyin.
- Masaj aletinin sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, lütfen doktorunuza başvurun.
- Masaj aletini kullanmadan önce, özellikle aşağıdaki durumlar söz konusuysa doktorunuza başvurun:
- Ağır bir hastalığınız varsa veya vücudunuzun üst kısmından bir ameliyat geçirdiyse.
- Kalp atışlarını düzenleyen cihazınız, implantlarınız veya başka yardımcı araçlarınız varsa.
- Tromboz varsa.
- Diyabet hastasıysanız.
- Nedeni belirsiz ağrılarınız varsa.

Cihaz sadece bu kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Usulüne uygun olmayan ve dikkatsiz kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

### 4. UYARILAR VE GÜVENLİK YÖNERGELERİ

Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması, yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.

#### ⚠ UYARI

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Boğulma tehlikesi vardır.

#### Elektrik çarpması

#### ⚠ UYARI

Elektrik çarpması nedeniyle oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, elektrikli her alet gibi bu masaj aleti de dikkatli biçimde kullanılmalıdır.

Bu nedenle cihazınızı çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Cihazı sadece üzerinde belirtilen elektrik voltajı ile çalıştırın.
- Cihazda veya aksesuarda görünür bir hasar varsa cihazı kesinlikle çalıştırmayın.
- Cihazı fırtına sırasında kullanmayın.

Arıza veya fonksiyon bozukluğu durumunda cihazı hemen kapatın ve fişini prizden çekin. Fişi prizden çekerken elektrik kablosundan veya cihazdan tutarak çekmeyin. Cihazı elektrik kablosundan tutmayın veya bu şekilde taşımayın. Kablo ve sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakın. Kabloyu sıkıştırmayın, bükmeyin veya döndürmeyin. İğne veya sivri uçlu herhangi bir cisim sokmayın.

Masaj aletininin, şalterin ve elektrik kablosunun su, buhar veya diğer sıvılara temas etmemesine dikkat edin.

Cihazınızı bu nedenle

- sadece kuru kapalı ortamlarda kullanın (örn. asla banyo küvetinde, saunada kullanmayın),
- sadece elleriniz kuruyken kullanın.

Suya düşmüş bir cihaza kesinlikle dokunmayın. Elektrik fişini derhal prizden çekin. Cihazda veya aksesu-arda görünür bir hasar varsa, cihazı kullanmayın. Cihazı hiçbir şekilde darbeye maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.

## Onarım

### ⚠ UYARI

- Elektrikli cihazlar sadece uzmanlar tarafından onarılmalıdır. Usulüne uygun olmayan onarımlar, kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşturabilir. Onarım için müşteri hizmetlerine veya yetkili bir satıcıya başvurun.
- Shiatsu masaj aletinin sırt bölümündeki fermuar açılmamalıdır. Bu fermuar yalnızca üretimde gerekli olması nedeniyle kullanılmıştır.

## Yangın tehlikesi

### ⚠ UYARI

Amacına uygun olmayan kullanım veya bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması gibi durumlar yangın tehlikesine yol açar!

Bu nedenle masaj aletini çalıştırırken şunlara dikkat edin:

- Cihazı kesinlikle battaniye, yastık gibi üzerini örtecek eşyaların altındayken kullanmayın.
- Cihazı kesinlikle benzin veya kolay alev alabilen benzeri maddelerin yakınında kullanmayın.

## Kullanım

### NOT

Her kullanımdan sonra ve her temizlikten önce cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.

- Cihazı yalnızca dik konumda çalıştırın ve kesinlikle yere yatay olarak koymayın.
- Cihazın hareketli parçalarına tüm ağırlığınızla oturmayın, yatmayın ya da üzerinde durmayın ve cihazın üzerine hiçbir nesne koymayın.
- Cihazı yüksek sıcaklıklardan koruyun.

# 5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 4. sayfada gösterilmiştir.

## Shiatsu minderi

- 1 Çıkarılabilir kılıflı ense bölümü
- 2 Ense bölümünde 4D masaj başlıkları
- 3 PRESS tuşu  
(ense bölümünün kilidini açmak için)
- 4 Sırt bölgesi masaj başlıkları
- 5 Sırt bölümü
- 6 Çıkarılabilir kılıflı oturma yüzeyi
- 7 Düğme deliği
- 8 El şalteri
- 9 Saklama çantası
- 10 Elektrik fişi

## El şalteri

- 11 NECK tuşu (ense bölgesi masajı)
- 12 UPPER BACK tuşu  
(sırt masajı)
- 13 LOWER BACK tuşu  
(bel masajı)
- 14 SPOT düğmesi  
(sırttaki belirli bir noktanın hedeflendiği masajı)
- 15 Ok tuşları  
(SPOT masajının pozisyonunu yükseltmek/  
alçaltmak için)
- 16 Yüksek masaj yoğunluğu
- 17 Düşük masaj yoğunluğu
- 18 Açma/kapatma tuşu

## 6. KULLANIM

### 6.1 Shiatsu minderinin yerleştirilmesi

1. Shiatsu minderini, oturma yüzeyi ve arkalıği olan uygun bir yere (sandalye, kanepeler veya benzeri) dik konumda yerleştirin. Oturma yüzeyinin [6] ve sırt bölümünün [5] minderini yerleştirdiğiniz alana tamamen oturmasına dikkat edin.
2. Elektrik kablosunu ayağınız takılmayacak şekilde yerleştirin. Elektrik fişini [9] uygun bir prize takın.

### 6.2 Ense bölümünün ayarlanması

İlk olarak Shiatsu minderinin ense bölümünü [1] kendinize göre ayarlayın. Yüksekliği ve eğimi ayarlayabilirsiniz. 4D masaj başlıklarının [2] her zaman ensenize rahatça masaj yapacak ve başınıza doğru yönelmeyecek şekilde konumlandırılmış olmasına dikkat edin.

1. **Yükseklik ayarı:** (İlgili çizim [A] 5. sayfada gösterilmiştir.) Bir elinizle ense bölümünün [1] alt kısmını tutun. Diğer elinizle sırt bölümünün arka üst kısmındaki PRESS tuşuna [3] basın. Kilit bu şekilde açılır ve ense bölümünü [1] istediğiniz yüksekliğe kaydırabilirsiniz. Daha sonra PRESS tuşunu [3] bırakarak ense bölümünün [1] yerine oturmasını sağlayın. Ense bölümü [1] artık sabitlenmiştir, ellerinizi cihazdan çekebilirsiniz.
2. **Eğim ayarı:** (İlgili çizim [B] 5. sayfada gösterilmiştir.) Eğimi ayarlamak için bir elinizle ense bölümünden [1] diğer elinizle de sırt bölümünden [4] tutarak minderini sabitleyin. Ayara başlamak için yerine oturduğu duyuluncaya kadar ense bölümünü [1] arkaya doğru yatırın. Ense bölümü [1] artık sırt bölümüyle [5] aynı hizadadır. Şimdi ense bölümünü [1] sizin için en uygun pozisyona gelinceye kadar öne doğru yatırabilirsiniz. Ense bölümü [1] artık arkaya doğru sabitlenmiştir. Tekrar gevşetmek için, ense bölümünü [1] bir kez aşağıya doğru bastırarak 90 derecelik bir pozisyona getirin. Şimdi ense bölümünü [1] serbestçe hareket ettirebilirsiniz. Ayarı yeniden yapmak için ense bölümünü [1] yerine oturuncaya kadar yukarıya kaldırın.

### 6.3 Uygulamayı başlatma

#### ⚠ DİKKAT

Vücudunuzun hiçbir bölümünü, özellikle de parmaklarınızı cihazdaki hareketli masaj başlıklarının [2], [4] veya bunların tutucularının arasına sıkıştırmayın veya sokmayın.



İlk başta sırtınızı Shiatsu masaj minderine dikkatlice yaslayın. Sonra bu masaj pozisyonunun sizin için rahat olup olmadığını dikkatlice kontrol edin ve ağırlığınızı yavaş yavaş Shiatsu masaj minderine doğru bırakın.

Masaj her zaman iyi hissettirmeli ve rahatlatmalıdır. Masaj sırasında canınız yanar veya rahatsızlık hissederseniz, masajı durdurun veya pozisyonunuzu veya baskı kuvvetini değiştirin.

1. **Oturma pozisyonunun ayarlanması:** Shiatsu masaj minderinin üzerine rahat ve dik bir biçimde oturun. Minderi ortalarak oturmaya ve masaj başlıklarının [4] omurganızın sağ ve sol tarafında hareket edebilmesine dikkat edin.
2. **Cihazın çalıştırılması:** Shiatsu minderini açma/kapatma tuşuyla [18] açın. Böylece sırt bölümündeki masaj başlıkları otomatik olarak açılır. [4] [5]
3. **Sırt masaj bölgesinin seçilmesi:** Masaj yapılmasını istediğiniz bölgeyi UPPER BACK (sırt) [12] veya LOWER BACK (bel) [13] tuşuyla seçin. El şalterindeki [8] LED ışıklar ayarlanan masaj bölgesini gösterir. Döner masaj başlıkları [4] sırtın en alt bölgesindeki başlangıç pozisyonundan itibaren yavaşça yukarıya ve ardından da ayarlanan masaj bölgesinde (sırt veya bel) yukarıya ve aşağıya hareket eder.
4. **“SPOT” masajı:** Sırt bölgesindeki belirli bir noktaya masaj yapmaya başlamak için SPOT tuşuna [14] basın. Ok tuşlarını [15] kullanarak masaj bölgesini yukarı ve aşağı yönde istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz.

5. **“NECK” masajı:** Ense bölgesi masajını etkinleştirmek için NECK tuşuna **11** basın. NECK tuşuna **11** bir kez daha basıldığında dönüş yönü değişir. Ense bölgesi masajını kapatmak için tekrar NECK tuşuna **11** basın. El şalterindeki “NECK” tuşunun LED ışığı söner.
6. **Maksimum uygulama süresi/otomatik kapanma:** Shiatsu minderi açılır açılmaz, 15 dakikaya ayarlanmış olan otomatik kapanma fonksiyonu otomatik olarak devreye girer.

#### **▲ DİKKAT**

Masaj aletini en fazla 15 dakika kullanın ve ardından aleti soğumaya bırakın. Daha uzun masaj süreleri, kasların aşırı düzeyde uyarılmalarına ve gevşeyecekleri yerde kasılmalarına neden olabilir. Masaj uygulaması ne zaman istenirse açma/kapatma tuşuna **18** basılarak sonlandırılabilir. Kapanma sırasında masaj başlıklarının **4** önce bel bölgesindeki başlangıç pozisyonuna geri döneceklerini aklınızda bulundurun. Bu, yanıp sönen LED ışığı ile gösterilir. Bu konuma ulaşıldığında Shiatsu minderi kapanır.

7. **Uygulamanın sona erdirilmesi:** Shiatsu minderi çalışırken fişini elektrik prizinden çekmeyin. Her zaman önce cihazı kapatın ve başlangıç konumuna ulaşınca kadar bekleyin.

## 6.4 Diğer kullanımlar

### Minder

Masaj minderinin oturma yüzeyi bir fermuar ile sırt bölümüne bağlanmıştır. Minderi ayrı olarak kullanmak için bu fermuarı açın. Bunu arkalık olarak da kullanabilirsiniz.

### Isı yastığı ile kombinasyon

Masaj minderi 40 x 30 cm / 44 x 33 cm ölçülerindeki tüm beurer ısı yastıkları ile birlikte de kullanılabilir. Bunun için ısı yastığını, minder alt tarafındaki fermuardan kılıfın içine yerleştirin. Isı yastığı, iç dolgu üzerine oturma yüzeyi yönünde yerleştirilmelidir. Isı yastığının kablosunu minder yan tarafındaki düğme deliğinden çıkarabilirsiniz. Masaj sırasında veya ayrı olarak sırt veya ayaklar için uygulama yapılması mümkündür. beurer ısı yastığını satın almak için [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de) web mağazasını ziyaret edin

## 7. TEMİZLİK VE BAKIM

### Temizlik

#### **▲ DİKKAT**

- Her temizlikten önce cihazın fişini prizden çekin.
- Cihazı yalnızca belirtilen şekilde temizleyin. Cihaza veya aksesuarlara kesinlikle su girmemelidir.
- Küçük lekeler bir bezle veya nemli bir süngerle ve biraz sıvı deterjanla temizlenebilir. Çözücü maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Minder ve ense kısmındaki çıkarılabilir kılıflar 30 °C’de yıkanabilir. Kılıfın üzerindeki dikilmiş etikette yer alan bakım ve temizlik sembollerine dikkat edin.
- Cihazı tamamen kuruyuncaya dek kullanmayın.
- Ense kılıfını, kenetlenen bandı açarak çıkarabilirsiniz. Fermuarı açarak oturma bölümünün sırt bölümünden ayırabilirsiniz. Yıkamadan önce minder kılıfının fermuarını açın ve dolguyu çıkarın. Kılıflar kuruduktan sonra dolguyu yeniden yerleştirebilirsiniz.

### Bakım

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, orijinal ambalajı içinde, kuru bir ortamda ve üzerinde ağırlık olmadan saklamanızı öneririz.

## 8. SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Sorun	Olası neden	Çözüm
Masaj başlıkları <b>2</b> , <b>4</b> yavaş dönüyor.	Masaj başlıklarına <b>2</b> , <b>4</b> aşırı yük uygulanmıştır.	Vücudunuzla mindere aşırı baskı yapmayın.
Masaj başlıkları <b>2</b> , <b>4</b> sadece üst ve alt bölgede dönüyor.	Masaj, sınırlı bir bölge için etkinleştirilmiştir.	Bölgeyi değiştirmek/genişletmek için UPPER BACK (sırt) tuşuna <b>11</b> veya LOWER BACK (bel) <b>12</b> tuşuna basın.
Masaj başlıkları <b>2</b> , <b>4</b> hareket etmiyor.	Cihaz elektriğe bağlı değildir.	Elektrik fişini prize takın ve cihazı çalıştırın.
	Cihaz açık değildir.	Cihazı açma/kapatma tuşu <b>18</b> ile açın. Masaj bölgesini seçin.
	Aşırı ısınma koruması devreye girmiştir, cihaz arızalıdır.	Yetkili satıcınıza veya servis adresine başvurun.
Ense bölümü <b>1</b> ayarlanamıyor	PRESS tuşuna <b>3</b> basılmamıştır.	Ense bölümünün kilidini açmak için PRESS tuşuna <b>3</b> basın.

## 9. BERTARAF ETME

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Malzemelerin bertaraf edilmesi sırasında yerel yönetmeliklere uyun. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.



## 10. TEKNİK VERİLER

Güç kaynağı:	100-240 V~, 50/60 Hz, 36 W
Ölçüler:	Sırt (ense dahil): 59 x 14 x 95 cm Oturma yüzeyi 59 x 9 x 50 cm
Ağırlık:	yakl. 6,8 kg

## 11. GARANTİ

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.



**Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.**

## **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования; использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или людьми, не имеющими достаточного опыта и знаний, если эти люди находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают возможные опасности.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же провод несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор.
- Не помещайте какие-либо предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его вращающиеся части. Следите за тем, чтобы подвижные части не были зажаты.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

1. Комплект поставки.....	49	6.2 Регулировка сегмента для шеи.....	52
2. Пояснения к символам.....	49	6.3 Начало применения.....	53
3. Использование по назначению.....	50	6.4 Другие области применения.....	54
4. Предостережения и указания по технике безопасности.....	50	7. Очистка и уход.....	54
5. Описание прибора.....	52	8. Что делать при возникновении проблем?..	54
6. Применение.....	52	9. Утилизация.....	55
6.1 Размещение массажной накладки шиацу на сиденье.....	52	10. Технические данные.....	55
		11. Гарантия.....	55



# 1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет видимых повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений и все упаковочные материалы удалены. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.



- 1 массажная накидка шиацу на сиденье
- 1 инструкция по применению

# 2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны тяжелейшие травмы или даже смерть.
<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b>
Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны легкие или незначительные травмы.
<b>УВЕДОМЛЕНИЕ</b>
Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение установки или окружающих объектов.

	<b>Информация о продукте</b> Указывает на важную информацию.		Прочтите инструкцию.
	Утилизация прибора должна производиться в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		<b>Маркировка CE</b> Данное изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Производитель		Знак соответствия для Великобритании.
	Удалите элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с местными предписаниями.		Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.
	Продукция гарантированно соответствует требованиям нормативно-технической документации ЕАЭС.		Только для использования в закрытых помещениях

	<p>Маркировка для идентификации упаковочного материала.  A = сокращение для материала,  B = номер материала:  1–7 = пластмассы,  20–22 = бумага и картон.</p>		<p><b>Прибор с классом защиты II</b>  Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.</p>
---	---	--	---

### 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данный прибор предназначен исключительно для массажа спины и шеи человека. Он не может заменить медицинское лечение. Не пользуйтесь прибором для массажа в случаях, когда одно или несколько приведенных ниже предупредительных указаний относятся к Вам.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте прибор для массажа:

- при болезненных изменениях или повреждениях в области спины и шеи (например, при грыже межпозвоночных дисков, открытых ранах);
- во время беременности;
- во время сна;
- в транспортном средстве;
- для массажа животных;
- при видах деятельности, при которых непредвиденная реакция может быть опасной;
- после приема веществ, которые приводят к ограничению восприимчивости (например, болеутоляющих медикаментов, алкоголя);
- дольше 15 минут (опасность перегрева); давайте прибору остыть перед повторным использованием как минимум 15 минут.
- Проконсультируйтесь с врачом, если Вы не уверены в правильности выбора прибора для массажа.
- Перед использованием прибора для массажа проконсультируйтесь с врачом, в особенности в следующих случаях:
- при тяжелых заболеваниях или перенесенной операции на верхней части тела;
- при наличии кардиостимулятора, имплантатов или других медицинских устройств;
- при тромбозах;
- при диабете;
- при болях неизвестного происхождения.

Допускается использование прибора только в целях, описанных в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб вследствие ненадлежащего использования прибора или халатного обращения с ним.

### 4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или материальному ущербу.

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не давайте упаковочный материал детям. Существует опасность удушья.

#### Поражение электрическим током

#### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Как и любой другой электрический прибор, этот прибор для массажа следует использовать бережно и осторожно, чтобы избежать опасности удара электрическим током.

Поэтому:

- используйте прибор только с указанным на нем напряжением;
- никогда не используйте прибор, если на нем или на принадлежностях к нему имеются видимые повреждения;
- не используйте прибор во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Никогда не тяните за сетевой кабель или за прибор, чтобы вынуть вилку из розетки. Категорически запрещается держать прибор за кабель или переносить его таким образом. Кабели должны находиться на расстоянии от нагретых поверхностей. Не зажимайте, не перегибайте и не перекручивайте кабель. Не вставляйте в него иголки или другие острые предметы.

Убедитесь, что прибор для массажа, выключатель и сетевой кабель не контактируют с водой, паром или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор:

- только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне);
- только сухими руками.

Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно извлеките вилку из розетки. Не используйте прибор или его принадлежности при наличии видимых повреждений. Берегите прибор от ударов и падений.

## Ремонт

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой серьезную опасность для пользователя. Если требуется ремонт, обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.
- Запрещается открывать застёжку-молнию прибора для массажа шиацу на спинке. Она используется только для технических целей.

## Опасность пожара

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не накрывайте работающий прибор, например одеялом, подушкой и т. п.;
- никогда не используйте прибор вблизи емкостей с бензином или другими легковоспламеняющимися веществами.

## Обслуживание прибора

### УВЕДОМЛЕНИЕ

После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо выключать и отсоединять от сети.

- Используйте прибор только в вертикальном положении, не кладите его на пол.
- Не садитесь и не вставайте на подвижные части прибора, не ставьте на прибор какие-либо предметы.
- Защищайте прибор от высоких температур.

## 5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие изображения см. на стр. 4.

### Массажная накидка шиацу на сиденье

- 1 Сегмент для шеи со съёмным чехлом
- 2 Массажные головки 4D для шеи
- 3 Кнопка PRESS (для разблокировки сегмента для шеи)
- 4 Массажные головки для спины
- 5 Сегмент для спины
- 6 Сиденье со съёмным чехлом
- 7 Петля
- 8 Ручной выключатель
- 9 Сумка для хранения
- 10 Сетевой штекер

### Ручной выключатель

- 11 Кнопка NECK (массаж шеи)
- 12 Кнопка UPPER BACK (массаж верхней части спины)
- 13 Кнопка LOWER BACK (массаж нижней части спины)
- 14 Кнопка SPOT (целенаправленный массаж точки на спине)
- 15 Кнопки-стрелки (для положения точечного массажа выше/ниже)
- 16 Высокая интенсивность массажа
- 17 Низкая интенсивность массажа
- 18 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.

## 6. ПРИМЕНЕНИЕ

### 6.1 Размещение массажной накидки шиацу на сиденье

1. Разместите массажную накидку шиацу на сиденье вертикально на подходящем месте с поверхностью для сидения и спинкой (стул, диван или т. п.). Следите за тем, чтобы сиденье **6** и спинка **5** полностью прилегали к поверхности для сиденья.
2. Прокладывайте сетевой кабель так, чтобы об него нельзя было споткнуться. Вставьте вилку **9** в соответствующую розетку.

### 6.2 Регулировка сегмента для шеи

Сначала отрегулируйте под себя сегмент для шеи **1** массажной накидки шиацу на сиденье. Можно регулировать как высоту, так и наклон. Всегда следите за тем, чтобы массажные головки 4D **2** располагались так, чтобы они приятно массировали шею и не были направлены на голову.

1. **Регулировка высоты:** см. соответствующее изображение **A** на стр. 5. Одной рукой возьмитесь за центральную часть под сегментом для шеи **1**. Другой рукой нажмите кнопку PRESS **3** вверху в задней части сегмента для спины. Это позволит снять блокировку и переместить сегмент для шеи **1** на нужную высоту. Затем отпустите кнопку PRESS **3** и зафиксируйте сегмент для шеи **1**. Теперь сегмент для шеи **1** зафиксирован, и Вы можете убрать руки от прибора.
2. **Регулировка наклона:** см. соответствующее изображение **B** на стр. 5. Для регулировки наклона одной рукой возьмитесь за сегмент для шеи **1**, а другой — за сегмент для спины **4**, чтобы стабилизировать накидку на сиденье. Сначала отведите сегмент для шеи **1** назад до щелчка. Теперь сегмент для шеи **1** находится на одной линии с сегментом для спины **5**. Можно наклонить сегмент для шеи **1** вперед до достижения оптимального положения. Теперь сегмент для шеи **1** зафиксирован в положении назад. Чтобы снять фиксацию, один раз переместите сегмент для

шеи **1** на 90 градусов вниз. Теперь сегмент для шеи **1** свободно перемещается. Для повторной регулировки поднимите сегмент для шеи **1** вверх до фиксации.

## 6.3 Начало применения

### ▲ ВНИМАНИЕ

Не помещайте и не зажимайте части тела, особенно пальцы, между вращающимися массажными головками **2**, **4** и их креплениями в приборе.



Сначала осторожно прижмитесь спиной к массажной накидке шиацу на сиденье. Убедитесь, что положение при массаже для Вас приятно, затем медленно перемещайте свой вес по направлению к массажной накидке шиацу на сиденье. Массаж всегда должен быть расслабляющим и приятным. Если массаж вызывает неприятные ощущения или боль, прервите его, измените положение или силу нажима.

- 1. Выбор положения сиденья:** прислонитесь удобно и прямо к массажной накидке шиацу на сиденье. Необходимо сесть по центру, так чтобы массажные головки **4** могли двигаться слева и справа от позвоночника.
- 2. Включение прибора:** включите массажную накидку шиацу на сиденье с помощью кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. **18**. При этом массажные головки **4** в сегменте для спины **5** включаются автоматически.
- 3. Выбор области массажа для спины:** с помощью кнопки UPPER BACK (верхняя часть спины) **12** или LOWER BACK (нижняя часть спины) **13** выберите область для массажа. Светодиодные индикаторы на ручном выключателе **8** сигнализируют об установленной области для массажа. Вращающиеся массажные головки **4** медленно перемещаются вверх из исходного положения в самой нижней части спины, а затем двигаются вверх и вниз в установленной области для массажа (верхней или нижней части спины).
- 4. Массаж SPOT:** нажмите кнопку SPOT **14**, чтобы начать процедуру в определенной области спины. С помощью кнопок-стрелок **15** можно свободно перемещать область для массажа вверх и вниз.
- 5. Массаж NECK:** нажмите кнопку NECK **11**, чтобы активировать массаж шеи. Повторное нажатие кнопки NECK **11** изменяет направление вращения. Снова нажмите кнопку NECK **11**, чтобы выключить массаж шеи. Светодиодный индикатор на ручном выключателе рядом с кнопкой NECK погаснет.
- 6. Максимальное время работы/автоматическое отключение:** после включения массажной накидки шиацу на сиденье автоматическое отключение активируется и устанавливается по умолчанию на 15 минут.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Используйте прибор для массажа не более 15 минут и дайте ему остыть. Чрезмерная стимуляция мышц при длительном массаже может привести к напряжению вместо расслабления. Массаж можно остановить в любое время нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. **18**. Проследите, чтобы массажные головки **4** при выключении сначала вернулись в исходное положение в области поясницы. Об этом сигнализирует мигающая светодиодная лампа. Когда достигается необходимое положение, массажная накидка шиацу на сиденье отключается.

- 7. Завершение применения:** никогда не отсоединяйте работающую массажную накидку шиацу на сиденье от сети. При отключении прибора дождитесь, когда он достигнет исходного положения.

## 6.4 Другие области применения

### Накладка на сиденье

Сиденье массажной накидки соединяется со спинкой с помощью застежки-молнии. Откройте ее, чтобы использовать накладку на сиденье отдельно. Вы также можете использовать ее в качестве спинки.

### Комбинация с электрической грелкой

Массажную накидку на сиденье можно также использовать со всеми электрическими грелками beurer размером 40 x 30 см / 44 x 33 см. Для этого положите электрическую грелку в чехол с застежкой-молнией на нижней стороне накладки на сиденье. Электрическая грелка должна лежать на внутренней подушке в направлении сиденья. Кабель электрической грелки можно провести через петлю на боковой стороне накладки на сиденье. Прибор также можно использовать отдельно для массажа спины или стоп.

Электрическую грелку можно приобрести в интернет-магазине [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de)

## 7. ОЧИСТКА И УХОД

### Очистка

#### ▲ ВНИМАНИЕ

- Перед очисткой всегда отключайте прибор от сети.
- Очищайте прибор только указанным ниже способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Небольшие пятна можно удалить салфеткой или влажной губкой, при необходимости — с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства. Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.
- Съёмные чехлы для сиденья и шеи можно стирать при температуре 30 °C. Учитывайте обозначения по уходу и очистке на этикетке чехла.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.
- Для снятия чехла для шеи отстегните застежку-липучку. Вы можете отделить сиденье от спинки с помощью застежки-молнии. Перед стиркой откройте застежку-молнию на чехле для сиденья и извлеките обивку. После высыхания чехла ее можно вставить на прежнее место.

### Уход

Если прибор не используется длительное время, рекомендуется хранить его в сухом месте в оригинальной упаковке. При этом не следует класть на прибор какие-либо предметы.

## 8. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Возможная причина	Меры по устранению
Массажные головки <b>2</b> , <b>4</b> вращаются с замедленной скоростью.	Массажные головки <b>2</b> , <b>4</b> перегружены.	Уменьшите давление тела.
Массажные головки <b>2</b> , <b>4</b> вращаются только в верхней или нижней зоне.	Активирована функция массажа ограниченной области.	Чтобы изменить или расширить область, нажмите кнопку UPPER BACK (верхняя часть спины) <b>11</b> или кнопку LOWER BACK (нижняя часть спины) <b>12</b> .

Проблема	Возможная причина	Меры по устранению
Массажные головки <b>2</b> , <b>4</b> не движутся.	Прибор не подключен к сети.	Вставьте сетевую вилку в розетку и включите прибор.
	Прибор не включен.	Включите прибор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. <b>18</b> . Выберите область массажа.
	Сработала защита от перегрева, прибор поврежден.	Обратитесь к продавцу или по адресу сервисной службы.
Сегмент для шеи <b>1</b> не регулируется	Кнопка PRESS <b>3</b> не нажата.	Нажмите кнопку PRESS <b>3</b> , чтобы разблокировать сегмент для шеи.

## 9. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в организацию коммунального хозяйства, занимающуюся утилизацией. Информацию о приеме отслуживших приборов можно получить в местной администрации, организации по утилизации мусора или у продавца.



## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электропитание:	100–240 В~, 50/60 Гц, 36 Вт
Размеры:	Спинка (включая шею): 59 x 14 x 95 см Сиденье: 59 x 9 x 50 см
Масса:	ок. 6,8 кг

## 11. ГАРАНТИЯ

Более подробная информация о гарантии и гарантийных условиях находится в гарантийном талоне, который входит в комплект поставки.



**Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.**

## **▲ OSTRZEŻENIE**

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje, w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia, i są świadome zagrożeń wynikających z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno się bawić urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować całe urządzenie.
- Do otworów urządzenia i jego obracających się części nie należy wtykać przedmiotów. Zwrócić uwagę, aby części ruchome miały odpowiednią przestrzeń zapewniającą im swobodny ruch.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż mogłoby to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.

## **SPIS TREŚCI**

1. Zawartość opakowania .....	57	6.2 Regulacja części do masowania karku ...	60
2. Objaśnienie symboli .....	57	6.3 Rozpoczęcie użytkowania .....	61
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	58	6.4 Inne zastosowania .....	61
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	58	7. Czyszczenie i konserwacja.....	62
5. Opis urządzenia.....	60	8. Postępowanie w przypadku problemów .....	62
6. Zastosowanie .....	60	9. Utylizacja .....	63
6.1 Ustawianie maty do masażu shiatsu.....	60	10. Dane techniczne.....	63
		11. Gwarancja .....	63






# 1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA













Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 x Mata do masażu shiatsu
- 1 x Niniejsza instrukcja obsługi

# 2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

 <b>OSTRZEŻENIE</b>
Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.
 <b>UWAGA</b>
Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.
 <b>WSKAZÓWKA</b>
Oznacza potencjalnie szkodliwą sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub jego otoczenia.

	<b>Informacje o produkcie</b> Wskazuje na ważne informacje.		Przeczytać instrukcję.
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych – WEEE (ang. Waste Electrical and Electronic Equipment)		<b>Oznaczenie CE</b> Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych
	Producent.		Znak potwierdzający zgodność z normami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii.
	Oddzielić elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami		Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.		Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
	Oznaczenie identyfikujące materiał opakowania. A = skrót dla materiału, B = numer materiału 1–7 = tworzywo sztuczne, 20–22 = papier i tektura		<b>Urządzenie w klasie ochronności II</b> Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności II.

### 3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do masażu pleców i karku u ludzi. Nie może zastępować leczenia zaleconego przez lekarza. Z aparatu do masażu nie wolno korzystać w żadnym z niżej wymienionych przypadków.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Nie należy używać aparatu do masażu

- w przypadku zmian chorobowych lub obrażeń w obrębie pleców lub karku (tj. wypadnięcie dysku, otwarta rana),
- podczas ciąży,
- podczas snu,
- w samochodzie,
- u zwierząt,
- podczas wykonywania czynności, w trakcie których nieprzewidziana reakcja mogłaby stanowić zagrożenie,
- po przyjęciu substancji, które mogłyby spowodować ograniczenie zdolności percepcyjnych (np. leki usmierzające ból, alkohol),
- dłużej niż przez 15 minut (niebezpieczeństwo przegrzania); przed ponownym użyciem należy odczekać co najmniej 15 minut na ostygnięcie urządzenia.
- W razie wątpliwości co do możliwości korzystania z masażera należy skonsultować się z lekarzem.
- Przed użyciem aparatu do masażu należy skonsultować się z lekarzem, przede wszystkim, gdy:
- użytkownik poważnie choruje lub przeszedł operację górnych części ciała,
- użytkownik ma wszczepiony rozrusznik serca, implanty lub inne środki pomocnicze,
- w przypadku zakrzepicy,
- w przypadku cukrzycy,
- odczuwany jest ból z niewyjaśnionych przyczyn.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego bądź lekkomyślnego użycia.

### 4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może doprowadzić do obrażeń ciała i szkód materialnych.

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.

#### Porażenie prądem elektrycznym

#### ▲ OSTRZEŻENIE

Tak jak każde urządzenie elektryczne, również aparat do masażu należy użytkować ostrożnie i rozważnie, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.

Zasady użytkowania urządzenia:

- korzystać tylko z napięcia sieciowego podanego na urządzeniu,
- nie używać urządzenia ani akcesoriów, jeśli wykazują widoczne uszkodzenia;
- nie wolno używać urządzenia podczas burzy.

W razie uszkodzeń lub niewłaściwego działania natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Wyciągając wtyczkę z gniazdka, nie wolno ciągnąć za kabel ani urządzenie. Nie trzymać ani nie nosić urządzenia, ciągnąc za kabel sieciowy. Kable należy ułożyć z dala od gorących powierzchni. Nie zaciskać, nie zaginać ani nie przekręcać kabla. Nie wkuwać igieł ani innych ostrych przedmiotów.

Aparat do masażu, przełącznik i kabel elektryczny nie mogą mieć kontaktu z wodą, parą ani innymi cieczami.

W związku z tym urządzenie można stosować

- tylko w suchych pomieszczeniach (np. nigdy w wannie, saunie),
- i dotykać wyłącznie suchymi rękami.

W żadnym wypadku nie sięgać po podłączone do zasilania urządzenie, które wpadło do wody. Należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka. W przypadku widocznych uszkodzeń nie należy używać urządzenia ani akcesoriów. Nie narażać urządzenia na uderzenia mechaniczne ani upadki.

## Naprawa

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą spowodować poważne ryzyko dla użytkownika. Zlecać naprawy serwisowi lub autoryzowanemu dystrybutorowi.
- Nie wolno otwierać znajdującego się na części do masowania pleców zamka błyskawicznego urządzenia do masażu shiatsu. Można to czynić wyłącznie w celach techniczno-produkcyjnych.

## Zagrożenie pożarowe

### ⚠ OSTRZEŻENIE

W przypadku użycia niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi może dojść do zagrożenia pożarowego!

Zasady użytkowania aparatu do masażu:

- nie używać pod przykryciem, np. pod kocem, poduszką,
- nigdy nie używać w pobliżu benzyny bądź innych materiałów łatwopalnych.

## Obsługa

### WSKAZÓWKA

Po każdym użyciu i przed każdym czyszczeniem wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- Użytkować urządzenie zawsze w pozycji pionowej, nigdy nie kłaść go płasko na podłodze.
- Nie siadać, nie stawać całym ciężarem na ruchomych częściach urządzenia ani nie ustawiać na nim żadnych przedmiotów.
- Należy chronić urządzenie przed wysoką temperaturą.

## 5. OPIS URZĄDZENIA

Oдноśne rysunki przedstawiono na stronie 4.

### Mata do masażu shiatsu

- 1 Część do masowania karku ze zdejmowaną poszewką
- 2 Głowice masujące 4D w elemencie do masowania karku
- 3 Przycisk PRESS (do odblokowania części do masowania karku)
- 4 Głowice masujące do dostosowania w obszarze pleców
- 5 Część do masowania pleców
- 6 Siedzisko ze zdejmowaną poszewką
- 7 Dziurka na guzik
- 8 Pilot
- 9 Torebka do przechowywania
- 10 Wtyczka sieciowa

### Pilot

- 11 Przycisk NECK (masaż karku)
- 12 Przycisk UPPER BACK (masaż górnej części pleców)
- 13 Przycisk LOWER BACK (masaż dolnej części pleców)
- 14 Przycisk SPOT (masaż wybranego punktu na plecach)
- 15 Przyciski strzałki (do ustawiania pozycji masażu punktowego SPOT wyżej/niżej)
- 16 Wysoka intensywność masażu
- 17 Niska intensywność masażu
- 18 Przycisk WŁ./WYŁ.

## 6. ZASTOSOWANIE

### 6.1 Ustawianie maty do masażu shiatsu

1. Ułożyć matę do masażu shiatsu prosto na odpowiednim siedzeniu z siedziskiem i oparciem (krzesło, sofa itp.). Zwrócić uwagę, aby siedzisko 6 i oparcie leżały 5 płasko na siedzisku.
2. Należy ułożyć kabel zasilania tak, aby nie można się było o niego potknąć. Włożyć wtyczkę sieciową 9 do odpowiedniego gniazda.

### 6.2 Regulacja części do masowania karku

Początkowo należy wyregulować część do masowania karku 1 maty do masażu shiatsu. Można regulować zarówno wysokość, jak i nachylenie. Głowice masujące 4D 2 należy zawsze ustawić w taki sposób, aby wygodnie masowały kark i nie były skierowane na głowę.

1. **Regulacja wysokości:** (Oдноśne rysunki A przedstawiono na stronie 5.) Jedną ręką chwycić środek części do masowania karku 1. Drugą ręką nacisnąć przycisk PRESS 3 znajdujący się u góry, z tyłu części do masowania pleców. Blokada jest zwolniona i można przesunąć część do masowania karku 1 na żadaną wysokość. Następnie należy zwolnić przycisk PRESS 3 i zatrasnąć część do masowania karku 1. Część do masowania karku 1 jest teraz zamocowana i można zdjąć ręce z urządzenia.
2. **Regulacja nachylenia:** (Oдноśne rysunki B przedstawiono na stronie 5.) Aby wyregulować nachylenie, przytrzymać jedną ręką część do masowania karku 1, a drugą część do masowania pleców 4, aby ustabilizować siedzisko. Aby rozpocząć regulację odciągnąć część do masowania karku 1 do tyłu do momentu, w którym słyszalne będzie kliknięcie. Część do masowania karku 1 jest teraz wyrównana z częścią do masowania pleców 5. Teraz można odchylić część do masowania karku 1 do przodu, aż do uzyskania optymalnej pozycji. Część do masowania karku 1 jest teraz zamocowana z tyłu. Aby zwolnić to mocowanie, należy raz przesunąć część do masowania karku 1 w dół do pozycji 90 stopni. Teraz część do masowania karku 1 daje się swobodnie poruszać. Aby ponownie ustawić część do masowania karku 1, należy przesunąć ją do góry, do momentu, w którym słyszalne będzie kliknięcie.

## 6.3 Rozpoczęcie użytkowania

### ▲ UWAGA

Nie należy wkładać części ciała (zwłaszcza palców) między obrotowe głowice masujące [2], [4] a mocowanie głowic w urządzeniu.



Ostrożnie dociśnąć wyprostowane plecy do maty do masażu shiatsu. Następnie ostrożnie sprawdzić, czy pozycja masażu jest wygodna, i stopniowo przenieść ciężar w kierunku maty do masażu shiatsu.

Masaż powinien być zawsze odczuwany jako przyjemny i odprężający. Jeśli masaż jest odczuwany jako bolesny lub nieprzyjemny, należy go przerwać albo zmienić pozycję lub siłę nacisku.

- 1. Wybór pozycji do siedzenia:** Usiądź wygodnie na macie do masażu shiatsu. Upewnij się, że siedzisz na środku, a głowice masujące [4] mogą poruszać się po lewej i prawej stronie kręgosłupa.
- 2. Włączanie urządzenia:** Włączyć matę do masażu shiatsu przyciskiem WŁ./WYŁ. [18]. Głowice masujące [4] w części do masowania pleców [5] włączają się automatycznie.
- 3. Wybór obszaru masażu pleców:** Za pomocą przycisku UPPER BACK (górną część pleców) [12] lub LOWER BACK (dolną część pleców) [13] wybrać obszar do masowania. Lampki LED na pilocie [8] sygnalizują ustawiony obszar masażu. Obrotowe głowice masujące [4] powoli podnoszą się z pozycji wyjściowej w najniższym obszarze pleców, a następnie przesuwają się w górę i w dół w ustawionym obszarze masażu (górną lub dolną część pleców).
- 4. Masaż „SPOT”:** Nacisnąć przycisk SPOT [14], aby rozpocząć masaż konkretnego miejsca na plecach. Za pomocą strzałek [15] można dowolnie zwiększać i zmniejszać zakres masażu.
- 5. Masaż „NECK”:** Nacisnąć przycisk NECK [11], aby włączyć masaż karku. Ponowne naciśnięcie przycisku NECK [11] spowoduje zmianę kierunku obrotów. Nacisnąć ponownie przycisk NECK [11], aby wyłączyć masaż karku. Dioda LED na pilocie gaśnie po naciśnięciu przycisku „NECK”.
- 6. Maksymalny czas stosowania / automatyczne wyłączenie:** Po włączeniu maty do masażu shiatsu nastąpi automatyczna aktywacja automatycznego wyłączenia i ustawienie go na 15 minut.

### ▲ UWAGA

Urządzenie do masażu można używać przez maksymalnie 15 minut i następnie odczekać do jego schłodzenia. Dłuższy czas masażu może doprowadzić do nadmiernej stymulacji mięśni, a tym samym do przeciążenia zamiast odprężenia. Masaż można przerwać w dowolnym momencie, naciskając przycisk Wł./Wył. [18]. Należy pamiętać, że głowice masujące [4] po wyłączeniu wracają najpierw do położenia wyjściowego w okolicy lędźwi. Jest to sygnalizowane migającą diodą LED. Po osiągnięciu tej pozycji mata do masażu shiatsu wyłącza się.

- 7. Zakończenie korzystania** Nie odłączać maty do masażu shiatsu od zasilania podczas pracy. Najpierw wyłączyć urządzenie i zaczekać, aż znajdzie się ono w pozycji wyjściowej.

## 6.4 Inne zastosowania

### Siedzisko

Siedzisko maty do masażu jest połączone zamkiem błyskawicznym z częścią do masowania pleców. Należy je rozpiąć, aby używać siedziska oddzielnie. Można go również używać jako oparcia.

### W połączeniu z poduszką elektryczną

Maty do masażu można używać również ze wszystkimi poduszkami elektrycznymi firmy Beurer o wymiarach 40 x 30 cm / 44 x 33 cm. W tym celu umieścić poduszkę elektryczną w poszewce za pomocą zamka błyskawicznego na spodzie siedziska. Poduszka elektryczna powinna leżeć na wyściółce wewnętrznej w kierunku siedziska. Przewód poduszki elektrycznej można przełożyć przez otwór na guzik z boku siedziska. Może być również stosowany osobno na plecy lub stopy podczas masażu.

## 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### Czyszczenie

#### ▲ UWAGA

- Przed każdym czyszczeniem odłączyć urządzenie.
- Urządzenie należy czyścić tylko w podany sposób. Nie wolno dopuścić, aby do środka urządzenia lub akcesoriów dostały się ciecz.
- Mniejsze plamy można usunąć szmatką lub zwilżoną gąbką, ewentualnie delikatnym środkiem piorącym. Nie używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
- Zdemontowane pokrowce siedziska i obszaru karku można prać w pralce w temperaturze 30°C. Należy przestrzegać informacji dotyczących pielęgnacji i czyszczenia, umieszczonych pod postacią symboli na naszywce pokrowca.
- Urządzenie można stosować dopiero po całkowitym wysuszeniu.
- Poszewkę części do masowania można zdjąć, odpinając zapięcie na rzep. Siedzisko można odpiąć od części do masowania pleców za pomocą zamka błyskawicznego. Przed praniem należy rozpiąć zamek błyskawiczny na siedzisku i zdjąć pokrycie. Po wyschnięciu poszewek można je ponownie założyć.

### Pielęgnacja

Nie używane przez dłuższy czas urządzenie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu, nie kładąc na nim żadnych przedmiotów.

## 8. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Główce masujące [2], [4] kręcą się wolniej.	Zbyt duże obciążenie głowic masujących [2], [4].	Należy zmniejszyć siłę nacisku ciała.
Główce masujące [2], [4] obracają się tylko w górnym lub w dolnym obszarze.	Aktywowano masaż tylko w ograniczonym obszarze.	Nacisnąć przycisk UPPER BACK (górną część pleców) [11] lub LOWER BACK (dolną część pleców), aby [12] zmienić/poszerzyć obszar masażu.
Główce masujące [2], [4] nie poruszają się.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	Podłączyć wtyczkę sieciową i włączyć urządzenie.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włączyć urządzenie przyciskiem włączania/wyłączenia [18]. Wybrać obszar masowania.
	Aktywowany układ zabezpieczający przed przegrzaniem, urządzenie jest uszkodzone.	Należy zwrócić się do sprzedawcy lub do wskazanego serwisu.
Część do masowania karku [1] nie może być regulowana	Przycisk PRESS [3] nie jest wciśnięty.	Nacisnąć przycisk PRESS, aby odblokować część do masowania karku [3].

## 9. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania kierować do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od sprzedawcy.



## 10. DANE TECHNICZNE

Zasilanie:	100-240 V~, 50/60 Hz, 36 W
Wymiary:	Płecy (z karkiem): 59 x 14 x 95 cm Siedzisko 59 x 9 x 50 cm
Masa:	ok. 6,8 kg

## 11. GWARANCJA

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.



**Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Lees de waarschuwingen en volg de veiligheidsinstructies. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing beschikbaar is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.**

## ⚠ WAARSCHUWING

- Het apparaat is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commerciële doeleinden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, maar alleen als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren van onveilig gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden afgevoerd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden afgevoerd.
- Steek geen voorwerpen in de openingen of de roterende delen van het apparaat. Zorg ervoor dat de bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.
- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.

## INHOUD

1. Bij levering inbegrepen.....	65	6.3 Gebruik starten.....	68
2. Verklaring van de symbolen .....	65	6.4 Overige toepassingen .....	69
3. Voorgescreven gebruik.....	66	7. Reiniging en onderhoud .....	69
4. Waarschuwingen en veiligheidsinstructies.....	66	8. Wat te doen bij problemen .....	70
5. Beschrijving van het apparaat.....	67	9. Verwijderen.....	70
6. Gebruik.....	68	10. Technische gegevens .....	70
6.1 Shiatsu-zitkussen positioneren .....	68	11. Garantie.....	70
6.2 Het nekgedeelte instellen .....	68		



# 1. BIJ LEVERING INBEGREPEN













Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 Shiatsu-zitkussen
- 1 Deze gebruiksaanwijzing

# 2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

<b>⚠ WAARSCHUWING</b>
Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.
<b>⚠ VOORZICHTIG</b>
Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.
<b>OPMERKING</b>
Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan de apparatuur of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.

	<b>Productinformatie</b> Verwijzing naar belangrijke informatie.		Lees de instructie
	Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		<b>CE-markering</b> Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Fabrikant		Conformiteitskeurmerk voor Groot-Brittannië
	Scheid de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.		Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).		Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton		<b>Apparaat uit veiligheidsklasse II</b> Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet dan ook aan veiligheidsklasse 2.

### 3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het masseren van de rug en de nek van mensen. Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medische behandeling. Gebruik het massageapparaat niet als een of meer van de volgende punten op u van toepassing zijn.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Gebruik het massageapparaat

- niet bij door ziekte veroorzaakte veranderingen of wonden op de rug en nek (bijv. bij een hernia of een open wond),
- niet tijdens de zwangerschap,
- nooit terwijl u slaapt,
- niet in motorvoertuigen,
- niet bij dieren,
- niet bij activiteiten waarbij een onvoorspelbare reactie gevaar kan veroorzaken,
- niet na de inname van stoffen die het waarnemingsvermogen verminderen (bijv. pijnstillende medicijnen, alcohol),
- nooit langer dan 15 minuten (gevaar voor oververhitting) en laat het apparaat ten minste 15 minuten afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- Raadpleeg uw arts als u twijfelt of het massageapparaat geschikt is voor u.
- Raadpleeg uw arts voordat u het massageapparaat gebruikt, vooral
- als u aan een ernstige ziekte lijdt of een operatie aan uw bovenlichaam hebt ondergaan,
- als u een pacemaker, implantaten of andere hulpmiddelen hebt,
- als u trombose hebt,
- als u diabetes hebt,
- bij pijnklachten zonder duidelijke oorzaak,

Het apparaat is alleen bedoeld voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortkomt uit oneigenlijk of onzorgvuldig gebruik.

### 4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Als u de volgende opmerkingen niet in acht neemt, kan dit leiden tot letsel of materiële schade.

#### ⚠ WAARSCHUWING

Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen hierin stikken.

#### Elektrische schokken

#### ⚠ WAARSCHUWING

Net als elk elektrisch apparaat moet ook dit massageapparaat voorzichtig en bedachtzaam worden gebruikt om elektrische schokken te voorkomen.

Gebruik het apparaat daarom

- alleen met de netspanning die op het apparaat staat aangegeven,
- nooit als het apparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn,
- niet tijdens onweer.

Schakel het apparaat in geval van een defect of storing onmiddellijk uit en trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Trek niet aan het netsnoer of aan het apparaat om de stekker uit het stopcontact te trekken. Gebruik het netsnoer nooit om het apparaat op te tillen of te dragen. Houd de snoeren uit de buurt van warme oppervlakken. Snoeren mogen niet bekneld raken, knikken of verdraaid worden. Prik niet met naalden of scherpe voorwerpen in het apparaat.

Zorg ervoor dat het massageapparaat, de schakelaar en het netsnoer niet in aanraking komen met water, damp of andere vloeistoffen.

Gebruik het apparaat daarom

- alleen in droge binnenruimten (bijv. nooit in een badkuip of sauna),
- alleen met droge handen.

Raak nooit een apparaat aan dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet als het apparaat of de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn. Stel het apparaat niet bloot aan schokken en laat het apparaat niet vallen.

## Reparatie

### ⚠ WAARSCHUWING

- Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen worden verricht door speciaal daarvoor opgeleide personen. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Neem voor reparaties contact op met de klantenservice of met een erkend verkooppunt.
- De ritssluiting aan de achterkant van het Shiatsu-massageapparaat mag niet worden geopend. Deze is alleen om productietechnische redenen aanwezig.

## Brandgevaar

### ⚠ WAARSCHUWING

Door oneigenlijk gebruik of het negeren van de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing ontstaat er onder bepaalde omstandigheden brandgevaar!

Gebruik het massageapparaat daarom

- nooit onder een afdekking, zoals een deken of kussen,...
- nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.

## Gebruik

### OPMERKING

Schakel het apparaat na elk gebruik en voor elke reiniging uit en trek de stekker uit het stopcontact.

- Gebruik het apparaat alleen rechtop, leg het nooit plat op de grond.
- Niet met het volle gewicht op de bewegende delen van het apparaat gaan zitten, liggen of staan en geen voorwerpen op het apparaat plaatsen.
- Bescherm het apparaat tegen hoge temperaturen.

# 5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 4.

## Shiatsu-zitkussen

- 1 Nekgedeelte met afneembare hoes
- 2 4D-massagekoppen in het nekgedeelte
- 3 PRESS-toets (om het nekgedeelte te ontgrendelen)
- 4 Massagekoppen van het ruggedeelte
- 5 Ruggedeelte
- 6 Zitting met afneembare hoes
- 7 Knoopsgat
- 8 Handschakelaar
- 9 Opbergzakje
- 10 Netstekker

## Handschakelaar

- 11 NECK-toets (massage van het nekgedeelte)
- 12 UPPER BACK-toets (massage van de bovenrug)
- 13 LOWER BACK-toets (massage van de onderrug)
- 14 SPOT-toets (gerichte massage van een punt op de rug)
- 15 Pijltjestoetsen (om de positie SPOT-massage hoger/lager in te stellen)
- 16 Hoge massage-intensiteit
- 17 Lage massage-intensiteit
- 18 AAN/UIT-toets

## 6. GEBRUIK

### 6.1 Shiatsu-zitkussen positioneren

1. Plaats het Shiatsu-zitkussen op een geschikte zitplaats met zitgedeelte en rugleuning (stoel, bank of vergelijkbaar). Zorg ervoor dat het zitgedeelte **6** en het ruggedeelte **5** volledig op de zitplaats liggen.
2. Voorkom dat mensen over het netsnoer kunnen struikelen. Steek de netstekker **9** in een geschikt stop-contact.

### 6.2 Het nekgedeelte instellen

Stel eerst het nekgedeelte van **1** het Shiatsu-zitkussen in. Zowel de hoogte als de hoekinstelling kunnen worden aangepast. Zorg er altijd voor dat de 4D-massagekoppen **2** zo zijn gepositioneerd dat ze comfortabel uw nek masseren en niet op uw hoofd zijn gericht.

1. **Hoogteverstelling:** (De bijbehorende tekening **A** is afgebeeld op pagina 5.) Houd uw hand in het midden onder het nekgedeelte **1**. Druk met de andere hand op de PRESS-toets **3** boven aan de achterkant van het ruggedeelte. De vergrendeling is nu ontgrendeld en u kunt het nekgedeelte **1** naar de gewenste hoogte verplaatsen. Laat de PRESS-knop **3** los en klik het nekgedeelte **1** op zijn plaats. Het nekgedeelte **1** is nu vastgezet en u kunt het apparaat loslaten.
2. **Hoek instellen:** (De bijbehorende tekening **B** is afgebeeld op pagina 5.) Om de hoek te verstellen, houdt u één hand op het nekgedeelte **1** en de andere op het ruggedeelte om **4** het zitkussen te stabiliseren. Trek het nekgedeelte aan het begin van de aanpassing naar **1** achteren tot u een klik hoort. Het nekgedeelte **1** is nu in lijn met het ruggedeelte **5**. Nu kunt u het nekgedeelte **1** naar voren kantelen tot het de voor u optimale positie heeft bereikt. Het nekgedeelte is **1** nu naar achteren vastgezet. Om deze bevestiging los te maken, brengt u het nekgedeelte **1** één keer omlaag naar een positie van 90 graden. Nu kan het nekgedeelte **1** vrij worden bewogen. Om opnieuw in te stellen, brengt u het nekgedeelte **1** omhoog tot het vastklikt.

### 6.3 Gebruik starten

#### ⚠ VOORZICHTIG

Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen, in het bijzonder uw vingers, tussen de roterende massagekoppen **2**, **4** of de houders daarvan terechtkomen.



Druk uw rug in het begin voorzichtig en slechts licht tegen het Shiatsu-zitkussen. Controleer zo voorzichtig of de massagepositie aangenaam voor u is en verplaatst uw gewicht vervolgens geleidelijk aan steeds verder in de richting van het Shiatsu-zitkussen.

De massage hoort op elk moment aangenaam en ontspannend te zijn. Als de massage pijnlijk is of onaangenaam aanvoelt, moet u de massage stoppen of uw positie of de druk aanpassen.

1. **Zithouding kiezen:** Ga comfortabel en rechtop op het Shiatsu-zitkussen zitten. Zorg ervoor dat u tegen het midden van het kussen aan zit en dat de massagekoppen **4** links en rechts van uw ruggengraat kunnen bewegen.
2. **Apparaat inschakelen:** Schakel het Shiatsu-zitkussen in met de AAN/UIT-toets **18**. Hierdoor worden de massagekoppen **4** in het ruggedeelte **5** automatisch ingeschakeld.
3. **Massagebereik voor rug selecteren:** Selecteer met de UPPER BACK-toets (bovenrug) **12** of de LOWER BACK-toets (onderrug) **13** het gebied dat u wilt masseren. De ledlampjes op de handschakelaar **8** geven het ingestelde massagegebied aan. De roterende massagekoppen **4** bewegen vanuit de uitgangspositie bij de onderrug langzaam naar boven en bewegen in het ingestelde massagegebied (boven- of onderrug) naar boven en naar beneden.
4. **'SPOT'-massage:** Druk op de SPOT-toets **14** om een bepaalde plek op het ruggedeelte te activeren. Met de pijltoetsen **15** kunt u het massagegebied omhoog en omlaag vrij instellen.

5. **'NEK'-massage:** Druk op de NECK-toets **11** om de massage van de nek te activeren. Door nogmaals op de NECK-toets te **11** drukken, verandert de draairichting. Druk nogmaals op de NECK-toets **11** om de massage van de nek uit te schakelen. Het ledlampje op de handschakelaar bij 'NECK' dooft.
6. **Maximale gebruiksduur / automatische uitschakelfunctie:** Zodra het Shiatsu-zitkussen is ingeschakeld, wordt de automatische uitschakelfunctie automatisch geactiveerd en op 15 minuten ingesteld.

### **▲ VOORZICHTIG**

Gebruik het massageapparaat maximaal 15 minuten en laat het daarna afkoelen. Bij een langere massageduur kan overmatige stimulatie van de spieren leiden tot spanning in plaats van ontspanning. De massage kan op elk moment worden beëindigd door op de AAN/UIT-toets **18** te drukken. Houd er rekening mee dat de massagekoppen **4** bij het uitschakelen eerst in de uitgangspositie bij de lendenen terugkeren. Dit wordt aangegeven door het knipperende ledlampje. Als de uitgangspositie is bereikt, wordt het Shiatsu-zitkussen uitgeschakeld.

7. **Gebruik beëindigen:** Koppel het Shiatsu-zitkussen tijdens het gebruik nooit los van het elektriciteitsnet. Schakel het apparaat altijd eerst uit en wacht tot de massagekop de uitgangspositie heeft bereikt.

## 6.4 Overige toepassingen

### Zitkussen

De zitting van het massagezitkussen is via een ritssluiting met het ruggedeelte verbonden. Open deze om het zitkussen afzonderlijk te gebruiken. U kunt deze ook als rugleuning gebruiken.

### Combinatie met warmtekussen

Het massagezitkussen kan ook worden gebruikt met alle warmtekussens van Beurer van 40 x 30 cm / 44 x 33 cm. Leg het warmtekussen daarvoor met de ritssluiting aan de onderkant van het zitkussen in de bekleding. Het warmtekussen moet op het binnenkussen in de richting van het zitgedeelte liggen. De kabel van het warmtekussen kunt u via het knoopsgat aan de zijkant van het zitkussen doorvoeren. Het gebruik is tijdens de massage ook apart voor de rug of de voeten mogelijk.

Ga voor de aanschaf van het Beurer-warmtekussen naar de webshop [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de)

## 7. REINIGING EN ONDERHOUD

### Reiniging

#### **▲ VOORZICHTIG**

- Trek voordat u het apparaat reinigt de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat alleen op de voorgeschreven manier. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat of de toebehoren binnendringen.
- Kleinere vlekken kunnen met een doek of een vochtige spons en eventueel een beetje vloeibaar fijn-wasmiddel worden verwijderd. Gebruik geen oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen.
- De afneembare bekleding van het zit- en nekgedeelte kan op 30°C worden gewassen. Let op de symbolen voor onderhoud en reiniging op het ingenaaide etiket van de bekleding.
- Gebruik het apparaat pas weer wanneer het helemaal droog is.
- U kunt de nekhoes lostrekken wanneer u de klittenbandsluiting losmaakt. Het zitgedeelte kan met de ritssluiting van het ruggedeelte worden losgemaakt. Open de ritssluiting en verwijder de bekleding voor u deze wast. Als de hoezen droog zijn, kunt u deze weer aanbrengen.

### Onderhoud

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking en op een droge plek op te bergen. Plaats geen andere spullen op het apparaat.

## 8. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De massagekoppen <b>2</b> , <b>4</b> draaien langzamer.	De massagekoppen <b>2</b> , <b>4</b> worden te zwaar belast.	Verminder de druk van het lichaam.
De massagekoppen <b>2</b> , <b>4</b> draaien alleen in het onderste of bovenste gedeelte.	De massage is voor dit beperkte gedeelte geactiveerd.	Druk op de knop UPPER BACK (bovenrug) <b>11</b> of de knop LOWER BACK (onderrug) om <b>12</b> het bereik te wijzigen/uit te breiden.
De massagekoppen <b>2</b> , <b>4</b> bewegen niet.	Het apparaat is niet aangesloten op het elektriciteitsnet.	Steek de netstekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Schakel het apparaat in met de AAN/UIT-toets <b>18</b> . Kies het massagegebied.
	Beveiliging tegen oververhitting geactiveerd, het apparaat is beschadigd.	Neem contact op met de verkoper of met het servicepunt.
Het nekgedeelte <b>1</b> kan niet worden versteld	De PRESS-knop <b>3</b> is niet ingedrukt.	Druk op de PRESS-knop <b>3</b> om het nekgedeelte te ontgrendelen.

## 9. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften voor het afvoeren van de materialen in acht. Voer het apparaat af conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inzamelpunten van oude apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, bijvoorbeeld met het gemeentebestuur, met de lokale afvalwerkdienst of met de verkoper.



## 10. TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding:	100-240 V~, 50/60 Hz, 36 W
Afmetingen:	Rug (inclusief nek): 59 x 14 x 95 cm Zitting 59 x 9 x 50 cm
Gewicht:	ca. 6,8 kg

## 11. GARANTIE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorzwaarden vindt u in de meegeleverde garantiebrochure.



Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Overhold advarslerne og sikkerhedsanvisningerne. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

## ⚠ ADVARSEL

- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervs-mæssig brug.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengørings- og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Hvis elledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Undlad at stikke genstande ind i apparatets åbninger eller ind i de bevægelige dele. Sørg for, at de bevægelige dele altid kan bevæge sig frit.
- Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.

## INDHOLD

1. Leveringsomfang .....	72	6.3 Påbegynde brugen .....	75
2. Symbolforklaring .....	72	6.4 Andre anvendelser .....	76
3. Tilsluttet brug .....	73	7. Rengøring og vedligeholdelse .....	76
4. Advarsler og sikkerhedsanvisninger .....	73	8. Sådan løser du driftsproblemer .....	77
5. Beskrivelse af apparatet .....	74	9. Bortskaffelse .....	77
6. Anvendelse .....	75	10. Tekniske data .....	77
6.1 Placering af shiatsu-siddeunderlag .....	75	11. Garanti .....	77
6.2 Indstilling af nakkedel .....	75		

# 1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- 1 Shiatsu-siddeunderlag
- 1 Denne brugsanvisning

# 2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

<b>⚠ ADVARSEL</b>	Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.
<b>⚠ FORSIGTIG</b>	Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke forhindres, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.
<b>BEMÆRK</b>	Betegner en muligvis farlig situation. Den kan beskadige anlægget eller omgivelserne, hvis den ikke forhindres.

	<b>Produktoplysninger</b> Vigtige oplysninger		Læs anvisningerne
	Bortskaffelse i henhold til EU-direktivet om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		<b>CE-mærkning</b> Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Producent		Overensstemmelsesvurderingsmærke for Storbritannien
	Skil emballagekomponenterne ad, og bortskaf dem i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.		Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
	Det er godtgjort, at produkterne er i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union		Kun til indendørs brug
	Mærkning til identifikation af emballagen. A = Materialeforkortelse, B = Materialenummer: 1-7 = Plast, 20-22 = Papir og pap		<b>Apparat i beskyttelsesklasse II</b> Apparatet har dobbelt beskyttelses-isolering og svarer derfor til beskyttelsesklasse 2



### 3. TILSIGTET BRUG

Apparatet er udelukkende beregnet til massage af ryggen og nakken på mennesker. Det kan ikke erstatte lægebehandling. Brug ikke massageapparatet, hvis en eller flere af de følgende advarsler gælder for dig.

#### ⚠ ADVARSEL

Anvend ikke massageapparatet

- ved en sygdomsmæssig forandring eller skade i ryg- eller nakkeområdet (f.eks. diskusprolaps, åbne sår)
- hvis du er gravid
- mens du sover
- når du kører bil
- på dyr
- ved aktiviteter, hvor en uforudset reaktion kan blive farlig
- når du har indtaget stoffer, som medfører en begrænset følelsesevne (f.eks. smertelindrende medikamenter, alkohol)
- længere end 15 minutter (fare for overophedning), og lad apparatet køle af i mindst 15 minutter, inden det tages i brug igen.
- Hvis du er usikker på, om massageapparatet egner sig til dig, bør du spørge din læge til råds.
- Spørg din læge, før du bruger massageapparatet, især
- hvis du lider af en alvorlig sygdom, eller du er blevet opereret i overkroppen
- hvis du har pacemaker, implantater eller andre hjælpemidler
- hvis du har haft en blodprop
- hvis du har diabetes
- hvis du har uforklarlige smerter.

Apparatet er kun beregnet til det formål, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der opstår som følge af ukorrekt eller uforsigtig brug.

### 4. ADVARSLER OG SIKKERHEDSANVISNINGER

Følges nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre personskader eller materielle skader.

#### ⚠ ADVARSEL

Hold børn på afstand af emballagematerialet. Der er fare for kvælning.

#### Elektrisk stød

#### ⚠ ADVARSEL

Som ethvert andet elektrisk apparat skal også dette massageapparat anvendes forsigtigt og med omtanke for at undgå risikoen for elektrisk stød.

Apparatet må derfor

- kun anvendes med den på apparatet anførte netspænding
- aldrig anvendes, hvis apparatet eller tilbehøret udviser synlige tegn på skader
- ikke anvendes i tordenvejr.

Sluk straks for apparatet i tilfælde af defekter eller driftsfejl, og træk apparatets stik ud af stikkontakten. Træk aldrig i el-ledningen eller apparatet for at trække stikket ud af kontakten. Hold eller bær aldrig apparatet i el-ledningen. Hold afstand mellem ledningerne og varme overflader. Klem, knæk eller drej ikke ledningerne. Stik ingen nåle eller spidse genstande ind.

Sørg for, at massageapparatet, betjeningsenheden og el-ledningen ikke kommer i berøring med vand, damp eller andre væsker.

Apparatet må derfor

- kun anvendes i tørre indendørs rum (f.eks. ikke i badekar eller sauna)
- med tørre hænder.

Forsøg aldrig at tage et apparat op, hvis det er faldet ned i vand. Træk straks stikket ud af stikkontakten. Apparatet må aldrig anvendes, hvis apparatet eller dets tilbehør er synligt beskadiget. Udsæt ikke apparatet for stød, og sørg for, at det ikke kan falde på gulvet.

## Reparation

### ⚠ ADVARSEL

- Reparationer af el-apparater må kun udføres af fagfolk. Reparationer, der ikke er udført korrekt, kan medføre betydelig fare for brugeren. Henvend dig til vores kundeservice eller en autoriseret forhandler, hvis der er brug for reparation.
- Shiatsu-massageapparatets lynlås på bagsiden må ikke åbnes. Den anvendes alene af produktions-tekniske årsager.

## Brandfare

### ⚠ ADVARSEL

Hvis apparatet anvendes til et andet formål, end det er beregnet til, eller hvis den medfølgende betjeningsvejledning ikke følges, er der under visse omstændigheder risiko for brand!

Massageapparatet må derfor

- aldrig anvendes under en afdækning, som f.eks. tæpper, puder osv.
- aldrig anvendes i nærheden af benzin eller andre letantændelige stoffer.

## Håndtering

### BEMÆRK

Apparatet skal altid slukkes og stikket trækkes ud efter brug og før rengøring.

- Anvend kun apparatet, når det står ret op. Det må aldrig lægges fladt ned på gulvet.
- Sid, lig eller stå ikke med hele din vægt på apparatets bevægelige dele, og stil ingen genstande på apparatet.
- Beskyt apparatet mod høje temperaturer.

## 5. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 4.

### Shiatsu-siddeunderlag

- 1 Nakkedel med aftageligt betræk
- 2 4D-massagehoveder i nakkedelen
- 3 PRESS-knap (til oplåsning af nakkedelen)
- 4 Massagehoveder i rygområdet
- 5 Rygdæl
- 6 Sæde med aftageligt betræk
- 7 Knaphul
- 8 Betjeningsenhed
- 9 Opbevaringspose
- 10 Strømskik

### Betjeningsenhed

- 11 NECK-knap (massage af nakkeområdet)
- 12 UPPER BACK-knap (massage af den øverste del af ryggen)
- 13 LOWER BACK-knap (massage af den nederste del af ryggen)
- 14 SPOT-knap (målrettet massage af et punkt på ryggen)
- 15 Pileknapper (til indstilling af position SPOT-massage højere/lavere)
- 16 Høj massageintensitet
- 17 Lav massageintensitet
- 18 Tænd/sluk-knap

## 6. ANVENDELSE

### 6.1 Placering af shiatsu-siddeunderlag

1. Anbring shiatsu-siddeunderlaget opretstående på en velegnet siddeplads med siddeflade og ryglæn (stol, sofa e.l.). Sørg for, at siddeunderlaget **6** og rygområdet **5** ligger helt an mod siddepladsens siddeflade.
2. Sørg for at placere el-ledningen, så der ikke er fare for, at personer kommer til at snuble over den. Sæt stikket **9** i en egnet stikkontakt.

### 6.2 Indstilling af nakkedel

Begynd med at indstille shiatsu-siddeunderlagets nakkedel **1** til dig. Det er muligt at justere både højde og hældning. Sørg altid for, at 4D-massagehovederne **2** er placeret således, at de masserer nakken behageligt og ikke er rettet mod hovedet.

1. **Højdejustering:** (Den tilhørende tegning **A** er vist på side 5). Tag med den ene hånd fat midt under nakkedelen **1**. Tryk med den anden hånd på PRESS-knappen **3** øverst på bagsiden af rygdelen. På den måde låses låsen op, og du kan forskyde nakkedelen **1** til den ønskede højde. Slip derefter PRESS-knappen **3**, og klik nakkedelen **1** på plads. Nakkedelen **1** er nu fastgjort, og du kan fjerne hænderne fra apparatet.
2. **Justering af hældning:** (Den tilhørende tegning **B** er vist på side 5). Hold den ene hånd på nakkedelen **1** og den anden på rygdelen **4** for at stabilisere siddeunderlaget, så hældningen kan justeres. Træk i begyndelsen af justeringen nakkedelen **1** bagud, indtil du hører et klik. Nakkedelen **1** er nu på linje med rygdelen **5**. Nu kan du vippe nakkedelen **1** fremad, indtil den har nået den optimale position for dig. Bagtil er nakkedelen **1** nu fastgjort. Denne fiksering løsnes ved at bevæge nakkedelen **1** nedad én gang i en 90 graders position. Nu kan nakkedelen **1** bevæges frit. Juster igen ved at løfte nakkedelen **1** opad, indtil den klikker på plads.

### 6.3 Påbegynde brugen

#### ▲ FORSIGTIG

Klem eller tving ingen dele af kroppen, især fingrene, ind mellem de roterende massagehoveder **2**, **4** eller deres holdere i apparatet.



Tryk til at begynde med ryggen forsigtigt mod shiatsu-siddeunderlaget. Afprøv nu forsigtigt, om massagepositionen er behagelig, og flyt derefter vægten lidt efter lidt hen mod shiatsu-siddeunderlaget.

Massagen bør altid føles behagelig og afslappende. Afbryd massagen, skift stilling eller kontaktrykket, hvis massagen føles smertefuld eller ubehagelig.

1. **Vælg sædeposition:** Sæt dig bekvemt og opret på shiatsu-siddeunderlaget. Sørg for, at du sidder i midten, og at massagehovederne **4** til venstre og højre for din rygsøjle kan bevæge sig.
2. **Sådan tændes enheden:** Tænd for shiatsu-siddeunderlaget med tænd/sluk-knappen **18**. Massagehovederne **4** på rygdelen **5** tændes automatisk.
3. **Vælg massageområde for ryg:** Brug UPPER BACK-knappen (øverste del af ryggen) **12** eller LOWER BACK-knappen (nederste del af ryggen) **13** til at vælge det område, du ønsker at massere. LED-lysene på betjeningsenheden **8** signalerer det indstillede massageområde. De roterende massagehoveder **4** bevæger sig langsomt opad fra udgangspositionen i det nederste rygområde og bevæger sig derefter opad og nedad i det indstillede massageområde (øverste eller nederste ryg).
4. **"SPOT"-massage:** Tryk på SPOT-knappen **14** for at starte anvendelsen af et bestemt sted på ryggen. Med pileknapperne **15** kan du frit indstille massageområdet op og ned.

5. **"NECK"-massage:** Tryk på NECK-knappen **11** for at aktivere massagen i nakken. Hvis der trykkes på NECK-knappen **11** igen, ændres rotationsretningen. Tryk på NECK-knappen **11** igen for at slukke for massagen i nakken. LED-lampen på betjeningsenheden ved "NECK" slukker.
6. **Maksimal anvendelsesvarighed/automatisk sluk:** Så snart shiatsu-siddeunderlaget er tændt, aktiveres automatisk sluk, hvilket er forudindstillet til 15 minutter.

### **▲ FORSIGTIG**

Benyt massageapparatet i maks. 15 minutter, og lad det derefter køle af. Ved længere tids massage kan en for stor stimulation af musklerne medføre spændinger i stedet for afspænding. Massagen kan til enhver tid afsluttes ved at trykke på tænd/sluk-knappen **18**. Bemærk, at massagehovederne **4** først bevæger sig tilbage til udgangsstillingen i lændeområdet, når der slukkes for apparatet. Dette vises ved hjælp af den blinkende LED-lampe. Når denne position er nået, slukkes shiatsu-siddeunderlaget automatisk.

7. **Afslutning af brugen:** Shiatsu-siddeunderlaget må ikke afbrydes fra elnettet under drift. Sluk det altid først, og vent til det er nået tilbage til udgangspositionen.

## 6.4 Andre anvendelser

### Siddeunderlag

Massagesædepodens siddeunderlag er forbundet med rygområdet via en lynlås. Åbn den for at bruge siddeunderlaget separat. Du kan også bruge den som ryglæn.

### Kombination med varmpude

Massagesiddeunderlaget kan ligeledes anvendes med alle beurer-varmepuder med målene 40 x 30 cm / 44 x 33 cm. Læg varmepuden ind i betrækket over lynlåsen på undersiden af siddeunderlaget. Varmepuden skal ligge på den indvendige polstring i retning af siddeunderlaget. Du kan føre varmepudens kabel gennem knaphullet på siden af siddeunderlaget. Anvendelsen er dog også mulig under massagen, men også separat for ryggen eller fødderne.

Besøg webshoppen [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de) for at købe beurer-varmepuder.

## 7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

### Rengøring

#### **▲ FORSIGTIG**

- Tag stikket ud, før du rengør apparatet.
- Rengør kun apparatet på den anførte måde. Der må under ingen omstændigheder trænges væske ind i apparatet eller tilbehøret.
- Mindre pletter kan fjernes med en klud eller en fugtig svamp og eventuelt lidt flydende finvaskemiddel. Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder opløsningsmidler.
- Sæde- og nakkeområdets aftagelige betræk kan vaskes ved 30 °C. Følg symbolerne for pleje og vask på den påsyede mærkat på betrækket.
- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
- Nakkebetrækket kan tages af, når burrebåndet løsnes. Sædet kan lynes af ryggen. Før vask skal du åbne lynlåsen på sædebetrækket og tage polstringen ud. Når betrækkene er tørre, kan du sætte dem på igen.

### Vedligeholdelse

Hvis du ikke bruger apparatet i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer det i den originale emballage i tørre omgivelser og uden at der står noget oven på det.

## 8. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Massagehovederne <b>2</b> , <b>4</b> roterer med langsommere hastighed.	Massagehovederne <b>2</b> , <b>4</b> belastes for kraftigt.	Tryk mindre med kroppen.
Massagehovederne <b>2</b> , <b>4</b> roterer kun i det øverste eller det nederste område.	Massagen er blevet aktiveret for det begrænsede område.	Tryk på UPPER BACK-knappen (øverste del af ryggen) <b>11</b> eller LOWER BACK-knappen (nederste del af ryggen) <b>12</b> for at ændre/udvide området.
Massagehovederne <b>2</b> , <b>4</b> bevæger sig ikke.	Apparatet er ikke sluttet til el-nettet.	Sæt stikket i stikkontakten, og tænd for apparatet.
	Apparatet er ikke tændt.	Tænd for apparatet med tænd/sluk-knappen <b>18</b> . Vælg massageområdet.
	Beskyttelsen mod overophedning er blevet udløst, apparatet er beskadiget.	Ret henvendelse til din forhandler eller kundeserviceadressen.
Nakkedelen <b>1</b> kan ikke justeres	PRESS-knappen <b>3</b> blev ikke trykket ned.	Tryk på PRESS-knappen <b>3</b> for at låse nakkedelen op.

## 9. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Bortskaf materialerne i henhold til din kommunes regler på dette område. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til den relevante kommunale myndighed. Informationer om indsamlingssteder for dine brugte apparater fås f.eks. hos de kommunale myndigheder, lokale renovationsfirmaer eller hos din forhandler.



## 10. TEKNISKE DATA

Strømforsyning:	100-240 V~, 50/60 Hz, 36 W
Mål:	Ryg (inkl. nakke): 59 x 14 x 95 cm Sæde 59 x 9 x 50 cm
Vægt:	ca. 6,8 kg

## 11. GARANTI

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.



Läs bruksanvisningen noga. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Om produkten överläts till någon annan ska bruksanvisningen följa med.

### ⚠ VARNING

- Produkten är endast avsedd för hemmabruk/privat bruk, inte för kommersiell användning.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktion eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner i hur de ska använda produkten på ett säkert sätt och förstår vilka riskerna är.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte står under uppsikt av en vuxen.
- Om produktens nätsladd skadas måste den kasseras. Om sladden inte går att lossa från produkten måste produkten kasseras.
- Stoppa inte in några föremål i produktens öppningar eller mellan de roterande delarna. Se till att de rörliga delarna alltid kan röra sig fritt.
- Öppna eller reparera aldrig produkten på egen hand eftersom det då inte längre går att garantera felfri funktion. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.

## INNEHÅLL

1. Förpackningens innehåll.....	79	6.3 Börja använda massagesätet.....	82
2. Teckenförklaring.....	79	6.4 Annan användning.....	83
3. Avsedd användning.....	80	7. Rengöring och underhåll.....	83
4. Varnings- och säkerhetsinformation.....	80	8. Vad gör man om problem uppstår?.....	84
5. Produktbeskrivning.....	81	9. Avfallshantering.....	84
6. Användning.....	82	10. Tekniska specifikationer.....	84
6.1 Placering av shiatsu-massagesätet.....	82	11. Garanti.....	84
6.2 Ställa in nackkudden.....	82		




# 1. FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL













Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadd och att alla delar finns med. Kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats innan du använder produkten. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- 1 Shiatsu-massagesäte
- 1 bruksanvisning

# 2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksanvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten:

 <b>VARNING</b>
Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
 <b>VAR FÖRSIKTIG</b>
Betecknar en potentiell fara. Om faran inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.
 <b>OBSERVERA</b>
Betecknar en situation som kan leda till skador. Om situationen inte undviks kan produkten eller något i dess närhet skadas.

	<b>Produktinformation</b> Hänvisar till viktig information		Läs bruksanvisningen
	Avfallshandtera produkten enligt EU-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE		<b>CE-märkning</b> Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.
	Tillverkare		Märkning för bedömning av överensstämmelse för Storbritannien
	Sortera förpackningskomponenterna och avfallshandtera dem i enlighet med de kommunala föreskrifterna.		Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshandtera enligt kommunala föreskrifter.
	Produkterna har visats uppfylla kraven i EaeU:s tekniska regelverk.		Får endast användas inomhus
	Märkning för identifiering av förpackningsmaterialet. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong		<b>Produkt med kapslingsklass 2</b> Produkten är dubbelt skyddsisolerad och motsvarar därmed kapslingsklass 2.

### 3. AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten är uteslutande avsedd för rygg- och nackmassage på människor. Den ersätter inte läkarbehandling. Använd inte massagesätet om en eller flera av följande varningar passar in på dig.

#### ⚠ VARNING

Massagesätet bör inte användas

- vid sjuklig förändring eller skada i rygg- och nackområdet (t.ex. diskbräck eller öppna sår)
- under graviditet
- under sömn
- under bilfärd
- på djur
- vid aktiviteter där det kan vara farligt om en oförutsedd reaktion inträffar
- efter intag av substanser (t.ex. smärtlindrande läkemedel, alkohol) som kan försämra uppfattningsförmågan
- under längre tid än 15 minuter (risk för överhettning); låt produkten svalna i minst 15 minuter innan den används igen
- om du är osäker på om massagesätet är lämpligt för dig bör du rådfråga läkare.
- Det är särskilt viktigt att du rådfrågar läkare innan du använder massagesätet
- om du lider av en svår sjukdom eller har genomgått en operation i den övre delen av kroppen
- om du har pacemaker, ett implantat eller andra hjälpmedel
- vid tromboser
- om du har diabetes
- om du har smärtor vars orsak inte har klarlagts

Produkten är endast avsedd att användas på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av olämplig eller felaktig användning.

### 4. VARNINGS- OCH SÄKERHETSINFORMATION

Om nedanstående anvisningar inte följs kan det leda till personskador eller materiella skador.

#### ⚠ VARNING

Håll förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn. Risk för kvävning!

#### Elektrisk stöt

#### ⚠ VARNING

Liksom med alla elektriska produkter ska försiktighet iakttas när massagesätet hanteras för att minimera risken för elstötar.

Produkten får därför aldrig användas

- med annan nätspänning än den som står angiven på produkten
- om produkt eller tillbehör har synliga skador
- när det åskar

Stäng genast av massagesätet och dra ur kontakten vid fel eller driftstörningar. Dra aldrig ut kontakten ur eluttaget genom att dra i sladden eller i massagesätet. Håll eller bär aldrig massagesätet i sladden. Håll sladden borta från varma ytor. Sladden får aldrig klämmas, böjas eller vridas. Stick inte in nålar eller andra vassa föremål.

Se till att massagesätet, fjärrkontrollen och sladden inte kommer i beröring med vatten, ånga eller andra vätskor.

Använd därför produkten

- endast i torra utrymmen inomhus (t.ex. aldrig i badkaret eller i bastun)
- endast med torra händer



Försök aldrig ta upp en elapparat som har fallit ner i vatten genom att stoppa ner händerna i vattnet. Dra genast ur stickkontakten. Använd inte massagesätet om det eller något tillbehör har synliga skador. Utsätt inte massagesätet för stötar och undvik att tappa det i golvet.

## Reparationer

### ⚠ VARNING

- Elektriska apparater får endast repareras av utbildade elektriker. Felaktigt utförda reparationer kan utsätta användaren för stor fara. Kontakta vår kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare om massagesätet behöver repareras.
- Dragkedjan på baksidan av sätets ryggdyna får inte öppnas. Den finns där endast av produktions-tekniska skäl.

## Brandfara

### ⚠ VARNING

Om massagesätet används på ett annat sätt än det avsedda eller om denna bruksanvisning inte följs kan brandrisk föreligga!

Massagesätet får därför aldrig användas

- övertäckt, exempelvis under ett täcke, en kudde eller liknande
- i närheten av bensin eller andra lättantändliga ämnen

## Handhavande

### OBSERVERA

Stäng av massagesätet och dra ur sladden efter varje användning och innan rengöring.

- Massagesätet får endast användas i upprätt position. Lägg det aldrig platt på underlaget.
- Sitt, ligg eller stå inte med hela din vikt på massagesätets rörliga delar och placera inte några föremål på det.
- Utsätt inte massagesätet för höga temperaturer.

## 5. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande bilder finns på sidan 4.

### Shiatsu-massagesäte

- 1 Nackkudde med avtagbart överdrag
- 2 4D-massagehuvuden i nackkudden
- 3 PRESS-knapp (för att lossa nackkudden)
- 4 Massagehuvuden för ryggen
- 5 Ryggdyna
- 6 Sittdyna med avtagbar klädsel
- 7 Knapphål
- 8 Fjärrkontroll
- 9 Förvaringsväska
- 10 Stickkontakt

### Fjärrkontroll

- 11 NECK-knapp (massage av nackområdet)
- 12 UPPER BACK-knapp (massage av övre delen av ryggen)
- 13 LOWER BACK-knapp (massage av nedre delen av ryggen)
- 14 SPOT-knapp (målinriktad massage av en punkt på ryggen)
- 15 Pilknappar (för att höja/sänka läget för SPOT-massage)
- 16 Hög massageintensitet
- 17 Låg massageintensitet
- 18 På/Av-knapp

## 6. ANVÄNDNING

### 6.1 Placering av shiatsu-massagesätet

1. Placera massagesätet med ryggdynan upprätt på en lämplig sittplats med sits och ryggstöd (stol, soffa eller liknande). Se till att både sitt- **6** och ryggdyna **5** vilar helt mot underlaget.
2. Placera nätsladden så att ingen kan snubbla på den. Anslut kontakten **9** till ett lämpligt eluttag.

### 6.2 Ställa in nackkudden

Börja med att ställa in shiatsu-massagesätets nackkudde **1**. Både höjden och lutningen kan justeras. Se alltid till att 4D-massagehuvudena **2** är placerade så att de masserar nacken på ett behagligt sätt och inte är riktade mot huvudet.

1. **Ställa in nackkuddens höjd:** (Tillhörande bild **A** finns på sidan 5.) Ta tag med ena handen mitt under nackkudden **1**. Tryck med andra handen på PRESS-knappen **3** på baksidan av massagesätets ryggdyna. Nackkudden **1** frigörs och du kan skjuta den till önskad höjd. Släpp sedan PRESS-knappen **3** och låt nackkudden **1** haka i. Nackkudden **1** är nu låst i läge och du kan släppa taget med händerna.
2. **Ställa in lutningen:** (Tillhörande bild **B** finns på sidan 5.) Vid inställning av nackkuddens lutning håller du ena handen på nackkudden **1** och andra handen på ryggdynan **4** för att stabilisera massagesätet. Börja med att böja nackkudden **1** bakåt tills du hör ett klick. Nackkudden **1** är nu i linje med massagesätets ryggdyna **5**. Nu kan du luta nackkudden **1** framåt tills den är i bästa möjliga läge för dig. Nu är nackkudden **1** låst bakåt. Du lossar nackkudden **1** genom att vinkla den nedåt 90 grader med en rörelse. Därefter går det att röra nackkudden **1** fritt. Ställ in nackkudden **1** igen genom att lyfta den uppåt tills den klickar på plats.

### 6.3 Börja använda massagesätet

#### ▲ VAR FÖRSIKTIG

Kläm eller tvinga aldrig in någon kroppsdel, särskilt fingrarna, mellan massagesätets roterande massageelement **2**, **4** eller deras hållare.



När du börjar massagen, tryck ryggen lätt mot shiatsu-massagesätet. Kontrollera sedan försiktigt att massageläget känns behagligt och flytta därefter vikten efter hand mot shiatsu-massagesätet.

Massagen ska alltid kännas behaglig och avkopplande. Avbryt massagen eller ändra sittläge eller massageintensitet om massagen upplevs som smärtsam eller obehaglig.

1. **Välj sittposition:** Sätt dig rakt och bekvämt på shiatsu-massagesätet. Se till att du sitter i mitten och att massagehuvudena kan röra sig på vänster och höger sida om din ryggrad. **4**
2. **Slå på massagesätet:** Slå på shiatsu-massagesätet med På/Av-knappen **18**. Massagehuvudena **4** i ryggdynan **5** sätts då igång automatiskt.
3. **Välj massageområde för ryggen:** Välj det område du vill massera med knappen UPPER BACK (övre delen av ryggen) **12** eller knappen LOWER BACK (nedre delen av ryggen) **13**. LED-lamporna på fjärrkontrollen **8** visar det inställda massageområdet. De roterande massagehuvudena **4** rör sig långsamt uppåt från utgångsläget i det nedre ryggområdet och sedan uppåt och nedåt i det inställda massageområdet (övre eller nedre ryggområdet).
4. **SPOT-massage:** Tryck på SPOT-knappen **14** för att massera en viss punkt på ryggen. Med pilknapparna **15** kan du ställa in SPOT-massagepunkten uppåt och nedåt.
5. **NECK-massage:** Tryck på NECK-knappen **11** för att aktivera massagen i nackområdet. Om du trycker på NECK-knappen **11** igen växlar rotationsriktningen. Tryck på NECK-knappen **11** ytterligare en gång för att stänga av massagen i nackområdet. LED-lampan vid NECK på fjärrkontrollen slocknar då.

6. **Maximal användningstid/avstängningsautomatik:** Så snart shiatsu-massagesätet slås på aktiveras den automatiska avstängningsfunktionen, som är förinställd på 15 minuter.

#### **▲ VAR FÖRSIKTIG**

Använd massagesätet högst 15 minuter och låt det sedan svalna. Längre massagebehandlingar än så kan göra att musklerna blir överstimulerade, vilket kan leda till spänningar istället för avslappning. Du kan när som helst avbryta massagen genom att trycka på På/Av-knappen **18**. Tänk på att massagehuvudena **4** går tillbaka till utgångsläget vid ländryggen när du stänger av massagesätet. Detta visas genom att LED-lamporna blinkar. När massagehuvudena når utgångsläget stängs shiatsu-massagesätet av automatiskt.

7. **Avsluta behandlingen:** Dra inte ur kontakten till shiatsu-massagesätet ur eluttaget under användning. Stäng alltid av massagesätet först och vänta tills massagehuvudena har gått tillbaka till utgångsläget.

## 6.4 Annan användning

### Sittdyna

Sittdynan på shiatsu-massagesätet sitter fast i ryggdynan med ett blixtlås. Öppna blixtlåset om du vill använda sittdynan separat. Du kan även använda dynan som ryggstöd.

### I kombination med värmedyna

Massagesätet kan även användas med alla Beurer-värmekuddar med mätten 40 x 30 cm / 44 x 33 cm. Lägg in värmekudden i sittdynan med hjälp av blixtlåset på dynans undersida. Värmekudden ska ligga på innerdynan i riktning mot sittytan. Det går att dra värmekuddens sladd genom knapphållet på sidan av sittdynan. Även separat användning är möjlig för ryggen eller fötterna under massagen.

Besök [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de) för att köpa värmekuddar från Beurer.

## 7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

### Rengöring

#### **▲ VAR FÖRSIKTIG**

- Dra alltid ur kontakten före rengöring.
- Rengör inte massagesätet på annat sätt än enligt anvisningarna. Det får absolut inte komma in vätska i produkten eller i något tillbehör.
- Mindre fläckar kan tas bort med en trasa eller fuktig svamp och eventuellt lite flytande fintvättmedel. Använd inte rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.
- De avtagbara överdragen på massagesätets sittdyna och nackkudde kan tvättas i 30 °C. Följ symbolerna för skötsel och rengöring som finns på överdragets påsydda etikett.
- Använd inte produkten igen förrän den har torkat helt.
- Du kan ta av överdraget på nackkudden genom att lossa kardborrebandet. Du kan lossa sittdynan från ryggdynan med hjälp av blixtlåset. Öppna blixtlåset på sittdynan och ta av överdraget före tvätt. När överdragen har torkat kan de sättas tillbaka igen.

### Skötselråd

Om du inte ska använda massagesätet under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar det i originalförpackningen på en torr plats. Placera inte tunga föremål ovanpå massagesätet.

## 8. VAD GÖR MAN OM PROBLEM UPPSTÅR?

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Massagehuvudena <b>2</b> , <b>4</b> roterar långsammare än vanligt.	Massagehuvudena <b>2</b> , <b>4</b> är för hårt belastade.	Lätta på kroppstyngden mot ryggstödet.
Massagehuvudena <b>2</b> , <b>4</b> roterar bara i övre eller nedre området.	Massagen har ställts in för det aktuella begränsade området.	Tryck på knappen UPPER BACK (övre delen av ryggen) <b>11</b> eller knappen LOWER BACK (nedre delen av ryggen) <b>12</b> för att ändra/utöka området.
Massagehuvudena <b>2</b> , <b>4</b> rör sig inte.	Massagesätet är inte anslutet till elnätet.	Sätt i kontakten och slå på massagesätet.
	Massagesätet är inte påslaget.	Slå på massagesätet med På/Av-knappen <b>18</b> . Välj massageområde.
	Överhettningsskyddet har lösts ut, produkten är skadad.	Vänd dig till återförsäljaren eller kundtjänst.
Nackkudden <b>1</b> går inte att justera	PRESS-knappen <b>3</b> har inte tryckts in.	Tryck på PRESS-knappen <b>3</b> för att frigöra nackkudden.

## 9. AVFALLSHANTERING

Av miljöskäl får massagesätet inte kastas i hushållsavfallet när det är uttjänt. Lämna det till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshandling av olika material. Massagesätet ska avfallshandteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska apparater – WEEE. Vänd dig till din kommun om du har frågor. Information om återvinningsställen för förbrukade elapparater får du av kommunen, ett lokalt återvinningsföretag eller en återförsäljare.



## 10. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Strömförsörjning:	220–240 V~, 50/60 Hz, 36 W
Mått:	Ryggdyna (inklusive nackkudde): 59 x 14 x 95 cm Sittdyna: 59 x 9 x 50 cm
Vikt:	ca 6,8 kg

## 11. GARANTI

Mer information om garanti och garantivillkor hittar du i den medföljande garantifoldern.



**Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at bruksanvisningen også er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir apparatet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.**

## ⚠ ADVARSEL

- Apparatet er kun beregnet for privat bruk, ikke kommersiell bruk.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde apparatet uten tilsyn.
- Hvis strømledningen til dette apparatet blir skadet, må den kasseres. Hvis strømledningen ikke er avtakbar, må apparatet kasseres.
- Ikke stikk gjenstander inn i åpningene på apparatet eller i de roterende delene. Pass på at de bevegelige delene alltid er frie.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Overholdes ikke denne regelen, blir garantien ugyldig.

## INNHold

1. Leveringsomfang .....	86	6.3 Ta produktet i bruk .....	89
2. Symbolforklaring .....	86	6.4 Annen bruk .....	90
3. Tiltent bruk.....	87	7. Rengjøring og vedlikehold.....	90
4. Advarsler og sikkerhetsmerknader.....	87	8. Fremgangsmåte ved problemer .....	91
5. Apparatbeskrivelse.....	88	9. Kassering.....	91
6. Bruk.....	89	10. Tekniske data.....	91
6.1 Plassering av Shiatsu-seteputen.....	89	11. Garanti.....	91
6.2 Justere nakkedelen .....	89		

# 1. LEVERINGSOMFANG



Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet, og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice.

- 1 Shiatsu setepute
- 1 denne bruksanvisningen

# 2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler brukes på selve apparatet, i bruksanvisningen, på emballasjen og på apparatets merking:

<b>▲ ADVARSEL</b>
Indikerer en mulig truende fare. Hvis faren ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.
<b>▲ FORSIKTIG</b>
Indikerer en mulig truende fare. Hvis den ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.
<b>VARSEL</b>
Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis den ikke unngås, kan det føre til skade på enheten eller noe i omgivelsene.

	<b>Produktinformasjon</b> Viktig informasjon		Les bruksanvisningen
	Kasseres i samsvar med EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		<b>CE-merking</b> Dette produktet oppfyller kravene i gjeldende europeiske og nasjonale direktiver.
	Produsent		CE-merke for Storbritannia
	Skill emballasjekomponentene og kasser dem i henhold til lokale forskrifter.		Sorter produktet og emballasjekomponentene, og kasser dem i henhold til gjeldende bestemmelser.
	Produktene oppfyller kravene i EØUs tekniske forskrifter		Skal kun brukes i lukkede rom
	Merking for identifikasjon av emballasje. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papir og papp		<b>Apparat i beskyttelsesklasse II</b> Apparatet er dobbelt verneisolert og infrir dermed kravene for beskyttelsesklasse 2

### 3. TILTENKT BRUK

Dette apparatet er kun ment for massasje av ryggen og nakken på mennesker. Det kan ikke erstatte behandling hos lege. Ikke bruk massasjeapparatet når én eller flere av betingelsene i følgende advarsler er oppfylt.

#### ⚠ ADVARSEL

Ikke bruk massasjeapparatet

- hvis det foreligger sykkelige forandringer eller skader i ryggen eller nakken (f.eks. prolaps, åpent sår)
- under svangerskap
- mens du sover
- i motorkjøretøy
- på dyr
- ved aktiviteter der en uforutsett reaksjon kan være farlig
- etter inntak av stoffer som medfører redusert oppfatningsevne (f.eks. smertelindrende medikamenter, alkohol)
- lenger enn 15 minutter (fare for overoppheting). Apparatet må avkjøles i minst 15 minutter før du bruker det på nytt.
- Spør legen din dersom du er usikker på om massasjeapparatet passer for deg.
- Spør legen før du begynner å bruke massasjeapparatet, særlig
- hvis du har en alvorlig sykdom eller har operert overkroppen
- hvis du har pacemaker, implantater eller andre hjelpemidler
- ved tromboser
- ved diabetes
- ved smerter av ubestemmelig årsak

Apparatet er kun ment for formålet beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes feil eller uforsiktig bruk.

### 4. ADVARSLER OG SIKKERHETSMERKNADER

Hvis varslene ikke følges, kan det føre til personskader eller materielle skader.

#### ⚠ ADVARSEL

Ikke la barn leke med emballasjen. Kvelningsfare.

#### Elektrisk støt

#### ⚠ ADVARSEL

I likhet med alle andre elektriske apparater må også dette massasjeapparatet behandles med påpasselighet for å unngå elektrisk støt.

Derfor skal apparatet

- kun brukes med nettspenningen som er angitt på apparatet
- ikke brukes hvis det er synlige skader på apparatet eller tilbehøret
- ikke brukes i tordenvær

Hvis du oppdager defekter eller driftsforstyrrelser, må du øyeblikkelig slå av apparatet og koble fra strømforsyningen. Ikke trekk i strømledningen eller apparatet for å dra støpselet ut av stikkkontakten. Apparatet skal aldri holdes eller bæres etter strømledningen. Pass på at det er god avstand mellom ledningene og varme overflater. Ledningen skal aldri være i klem, knek eller vridd. Ikke sett inn nåler eller spisse gjenstander.

Forsikre deg om at massasjeapparatet, bryteren og strømledningen ikke kommer i kontakt med vann, damp eller andre væsker.

Bruk derfor apparatet

- bare i tørre omgivelser innendørs (f.eks. aldri i badekaret eller i badstuen)
- kun med tørre hender

Ikke forsøk å gripe tak i apparatet hvis det har falt i vannet. Trekk ut støpselet umiddelbart. Ikke bruk apparatet hvis det er synlige skader på apparatet eller tilbehøret. Ikke utsett apparatet for støt, og ikke la det falle i bakken.

## Reparasjon

### ⚠ ADVARSEL

- Elektriske apparater skal kun repareres av fagfolk. Uforskriftsmessige reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren. Kontakt kundeservice eller en autorisert forhandler ved behov for reparasjon.
- Gliedelåsen på Shiatsu-massasjeapparatets bakside må ikke åpnes. Den brukes kun av produksjons-tekniske årsaker.

## Brannfare

### ⚠ ADVARSEL

Uforskriftsmessig bruk eller manglende overholdelse av bruksanvisningen kan føre til brannfare!

Derfor skal massasjeapparatet

- aldri tildekkes under bruk, f.eks. av et pledd eller en pute
- aldri brukes i nærheten av bensin eller andre lett antenkelige stoffer

## Håndtering

### VARSEL

Etter hver gangs bruk og før hver rengjøring må du passe på å slå av apparatet og koble fra strømmen.

- Bruk bare apparatet i opprett stilling, legg det aldri flatt på gulvet.
- Ikke sitt eller stå med full kroppstynge på de bevegelige apparatdelene. Ikke plasser gjenstander på apparatet.
- Beskytt apparatet mot høye temperaturer.

## 5. APPARATBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 4.

### Shiatsu setepute

- 1 Nakkedel med avtakbart trekk
- 2 4D-massasjehoder i nakkedelen
- 3 PRESS-knapp (for å låse opp nakkedelen)
- 4 Massasjehoder i ryggområdet
- 5 Ryggdel
- 6 Setepute med avtakbart trekk
- 7 Knapphull
- 8 Håndbryter
- 9 Oppbevaringsveske
- 10 Støpsel

### Håndbryter

- 11 NECK-knapp (massasje av nakkeområdet)
- 12 UPPER BACK-knapp (massasje av øvre del av ryggen)
- 13 LOWER BACK-knapp (massasje av nedre del av ryggen)
- 14 SPOT-knapp (målrettet massasje av et punkt på ryggen)
- 15 Piltaster (for å øke eller redusere posisjonen for SPOT-massasje)
- 16 Høy massasjeintensitet
- 17 Lav massasjeintensitet
- 18 PÅ/AV-knapp



## 6. BRUK

### 6.1 Plassering av Shiatsu-seteputen

1. Plasser seteputen i stående posisjon på et egnet sted med sitteflate og ryggstø (stol, sofa eller lignende). Pass på at seteputen **6** og ryggdelen ligger **5** helt inntil sitteflaten.
2. Legg vekk strømledningen slik at ingen snubler i den. Sett støpselet **9** inn i en egnet stikkontakt.

### 6.2 Justere nakkedelen

Begynn med å justere nakkedelen **1** på Shiatsu-seteputen slik at den passer til deg. Du kan justere både høyde og vinkel. Sørg alltid for at 4D-massasjehodene **2** er plassert slik at de gir en behagelig massasje i nakken og ikke vender mot hodet.

1. **Høydejustering:** (Den tilhørende tegningen **A** vises på side 5.) Hold midt under nakkedelen med den ene hånden **1**. Trykk med den andre hånden på PRESS-knappen **3** øverst på baksiden av ryggpanelet. Låsen er løst slik at du kan skyve nakkedelen **1** til ønsket høyde. Slipp deretter PRESS-knappen **3**, og la nakkedelen **1** klikke på plass. Nakkedelen **1** er nå festet, og du kan fjerne hendene fra apparatet.
2. **Justering av vinkelen:** (Den tilhørende tegningen **B** vises på side 5.) For å justere vinkelen hold en hånd på nakkedelen **1** og den andre på ryggdelen for å stabilisere **4** seteputen. Når justeringen starter, drar du nakkedelen **1** bakover til du hører et klikk. Nakkedelen **1** er nå på linje med bakdelen **5**. Nå kan du vinkle nakkedelen **1** fremover til den har nådd den optimale stillingen for deg. Nakkedelen er **1** nå fiksert bakover. Du løsner denne fikseringen ved å flytte nakkedelen **1** ned til 90 grader én gang. Nå kan nakkedelen **1** bevege seg fritt. Juster på nytt ved å føre nakkedelen **1** oppover til den klikker på plass.

### 6.3 Ta produktet i bruk

#### ▲ FORSIKTIG

Ikke klem eller tving noen deler av kroppen, spesielt fingre, inn mellom de roterende massasjehodene **2**, **4** eller festene for disse i apparatet.



Press først ryggen forsiktig mot Shiatsu-seteputen. Kontroller deretter forsiktig om massasje-posisjonen er behagelig for deg, og forskyv vekten gradvis mer og mer mot Shiatsu-seteputen. Massasjen skal hele tiden kjennes behagelig og avslappende. Avbryt massasjen, skift stilling eller endre trykket hvis massasjen gjør vondt eller føles ubehagelig.

1. **Velg seteosisjon:** Finn en god og rett sittestilling på Shiatsu-seteputen. Pass på at du sitter nøyaktig i midten, og at massasjehodene **4** kan bevege seg til venstre og høyre for ryggsoylen.
2. **Slå på apparatet:** Slå på Shiatsu-seteputen med PÅ/AV-knappen **18**. Massasjehodene **4** i ryggdelen slås automatisk **5** på.
3. **Velg massasjeområde for ryggen:** Velg området du vil massere med UPPER BACK-knappen (øvre del av ryggen) **12** eller med LOWER BACK-knappen (nedre del av ryggen) **13**. LED-lampene på håndbryteren **8** angir det innstilte massasjeområdet. De roterende massasjehodene **4** beveger seg langsomt opp fra utgangsstillingen i nedre del av ryggen og kjører deretter opp og ned i det innstilte massasjeområdet (øvre eller nedre del av ryggen).
4. **«SPOT»-massasje:** Trykk på SPOT-knappen **14** for å massere et bestemt sted på ryggen. Bruk piltastene **15** til å justere massasjeområdet opp og ned.
5. **«NECK»-massasje:** Trykk på NECK-knappen **11** for å aktivere massasje i nakkeområdet. Et nytt trykk på NECK-knappen **11** vil endre rotasjonsretningen. Trykk en gang til på NECK-knappen **11** for å slå av massasjen i nakkeområdet. LED-lyset på håndbryteren slukkes ved «NECK».
6. **Maksimal brukstid / automatisk utkobling:** Når Shiatsu-seteputen er slått på, aktiveres utkoblingsautomatikken automatisk. Den er forhåndsinnstilt på 15 minutter.

## ▲ FORSIKTIG

Bruk massasjeapparatet i maks 15 minutter, og la det deretter kjøle seg ned. Ved langvarig massasje kan musklene bli overdrevet stimulert, slik at resultatet blir spenninger i stedet for avspenning. Du kan når som helst avslutte massasjen ved å trykke på PÅ/AV-knappen **18**. Vær oppmerksom på at massasjehodene **4** går tilbake til startposisjon i området ved hoftene når massasjen avsluttes. Dette angis ved at LED-lampen blinker. Når denne posisjonen er nådd, slår Shiatsu-seteputen seg av.

- 7. Avslutte bruken:** Du må ikke koble Shiatsu-seteputen fra strømmettet under bruk. Slå alltid først av apparatet og vent til det har nådd utgangsstillingen.

## 6.4 Annen bruk

### Setepute

Seteputen er festet til ryggdelen med en glidelås. Du kan åpne den for å bruke seteputen separat. Du kan også bruke den som ryggstøtte.

### Kombinasjon med varmepute

Massasjeseteputen kan også brukes sammen med alle Beurer-varmeputer med målene 40 x 30 cm / 44 x 33 cm. Legg varmeputen i trekket ved å åpne glidelåsen på undersiden av seteputen. Varmeputen skal ligge på innerpolstringen, mot setteputen. Varmeputens kabel kan du føre ut via knappullet på siden av setetrekket. Separat bruk er også mulig på ryggen eller føttene under massasjen.

Gå til nettbutikken [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de) for å kjøpe Beurer-varmeputen

## 7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

### Rengjøring

#### ▲ FORSIKTIG

- Koble fra apparatet før rengjøring.
- Rengjør apparatet kun som foreskrevet. Pass godt på at det ikke trenger væske inn i apparatet eller tilbehøret.
- Små flekker kan fjernes med en klut eller en fuktig svamp og eventuelt litt flytende finvaskemiddel. Ikke bruk løsemiddelholdige rengjøringsmidler.
- De avtakbare sete- og nakketrekkene kan vaskes på 30 °C. Se vaske- og vedlikeholdssymbolene på den påsydde etiketten på trekket.
- Vent med å bruke apparatet igjen til det er helt tørt.
- Du kan ta av nakketrekket ved å løsne borrelåsen. Du kan løsne setedelen fra ryggdelen med glidelåsen. Åpne deretter glidelåsen på setetrekket før vask, og ta av polstringen. Når trekkene er tørket, setter du dem på igjen.

### Vedlikehold

Hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid, anbefaler vi at det oppbevares på et tørt sted i originalemballasjen (ikke sett noe oppå apparatet).

## 8. FREMGANGSMÅTE VED PROBLEMER

Problem	Mulig årsak	Løsning
Massasjehodene <b>2</b> , <b>4</b> roterer for langsomt.	Massasjehodene <b>2</b> , <b>4</b> belastes for hardt.	Reduser mottrykket fra kroppen.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Massasjehodene <b>2</b> , <b>4</b> roterer kun i det øvre eller nedre området.	Massasjen ble aktivert for det begrensede området.	Trykk på knappen UPPER BACK (øvre del av ryggen) <b>11</b> eller på knappen LOWER BACK (nedre del) <b>12</b> for å endre eller utvide området.
Massasjehodene <b>2</b> , <b>4</b> beveger seg ikke.	Apparatet er ikke tilkoblet strømmenettet.	Sett inn støpselet og slå på apparatet.
	Apparatet er ikke slått på.	Slå på apparatet ved hjelp av PÅ/AV-knappen <b>18</b> . Velg massasje-område.
	Overopphetingsvern utløst, apparatet er skadet.	Kontakt din lokale forhandler eller serviceverkstedet (se serviceadressen).
Nakkedelen <b>1</b> kan ikke justeres	Du har ikke trykket på PRESS-knappen <b>3</b> .	Trykk på PRESS-knappen <b>3</b> for å låse opp nakkedelen.

## 9. KASSERING

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. Apparatet kan leveres til et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale forskriftene ved kassering av materialene. Apparatet skal kasseres i henhold til EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for kasseringen. Returstasjoner for kassering av gamle apparater finnes f.eks. ved kommunale miljøstasjoner, lokale avfallsdeponier eller hos forhandler.



## 10. TEKNISKE DATA

Strømforsyning:	100–240 V~, 50/60 Hz, 36 W
Mål:	Rygg (inkludert nakke): 59 x 14 x 95 cm Seteflate 59 x 9 x 50 cm
Vekt:	ca. 6,8 kg

## 11. GARANTI

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene på det medfølgende garantiarket.



**Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Varmista, että käyttöohje on muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.**

### **VAROITUS**

- Laitte on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli virtajohtoa ei voi vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.
- Älä työnnä laitteen aukkoihin tai pyöriviin osiin minkäänlaisia esineitä. Varmista, että liikkuvat osat pääsevät liikkumaan vapaasti.
- Laitetta ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.

## **SISÄLTÖ**

1. Pakkauksen sisältö.....	93	6.2 Niskaosan säätäminen.....	96
2. Merkkien selitykset.....	93	6.3 Käytön aloittaminen.....	96
3. Tarkoituksenmukainen käyttö.....	94	6.4 Muut käytöt.....	97
4. Varoitukset ja turvallisuusohjeet.....	94	7. Puhdistus ja hoito.....	97
5. Laitteen kuvaus.....	95	8. Ongelmien ratkaisu.....	98
6. Käyttö.....	96	9. Hävittäminen.....	98
6.1 Shiatsu-istuinalustan sijoittaminen paikalleen.....	96	10. Tekniset tiedot.....	98
		11. Takuu.....	98

# 1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ













Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

- 1 Shiatsu-istuinalusta
- 1 Tämä käyttöohje

# 2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

<b>▲ VAROITUS</b>
Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.
<b>▲ HUOMIO</b>
Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla lievä tai vähäinen loukkaantuminen.
<b>HUOMAUTUS</b>
Kuvaa mahdollisesti haitallista tilannetta. Jos varoitusta ei noudateta, laite tai jokin sen ympäristössä saattaa vaurioitua.

	<b>Tuotetiedot</b> Huomautus tärkeistä tiedoista		Lue ohje
	Hävitä laite EY:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti		<b>CE-merkintä</b> Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
	Valmistaja		Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä
	Irrota pakkauksen osat ja hävitä ne paikallisten määräysten mukaisesti.		Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä ne paikallisten määräysten mukaisesti.
	Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa		Vain sisäkäyttöön
	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1-7 = muovit, 20-22 = paperi ja pahvi		<b>Suojausluokan II laite</b> Laite on kaksoiseristetty ja vastaa siten suojausluokkaa 2

### 3. TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ihmisten selän ja niskan hierontaan. Se ei korvaa lääkärin antamaa hoitoa. Älä käytä hierontalaitetta, jos jokin seuraavista varoituksista pätee sinuun.

#### ▲ VAROITUS

Älä käytä hierontalaitetta

- jos selän ja niskan alueella ilmenee sairauteen viittaavia muutoksia tai vammoja (esim. välilevyn pullistuma, avoin haava)
- raskauden aikana
- nukkuessasi
- ajoneuvossa
- eläinten hierontaan
- tehdessäsi töitä, joissa odottamattomat reaktiot voivat olla vaarallisia
- nautittuasi havaintokykyä alentavia aineita (esim. kipulääkkeitä tai alkoholia)
- yli 15 minuuttia (ylikuumenemisvaara) ja anna laitteen jäähtyä ennen uutta käyttöä vähintään 15 minuutin ajan.
- Jos et ole varma, voitko käyttää hierontalaitetta, kysy lääkäriltä.
- Kysy ennen hierontalaitteen käyttöä lääkärin mielipidettä, etenkin jos sinulla on
- jokin vakava sairaus tai sinulle on tehty leikkaus ylävartalon alueella
- sinulla on sydämentahdistin, implantteja tai muita apuvälineitä
- tromboosi
- diabetes
- kipuja, joiden syytä ei ole selvitetty.

Laitetta saa käyttää ainoastaan tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen epäasianmukaisesta tai huolimattomasta käytöstä.

### 4. VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET

Seuraavien ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja.

#### ▲ VAROITUS

Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta. Tukeutumisvaara.

#### Sähköisku

#### ▲ VAROITUS

Kuten kaikkia sähkölaitteita, myös tätä hierontalaitetta on käytettävä varovasti ja harkiten, jotta vältetään sähköiskujen vaara.

Käytä laitetta

- ainoastaan siihen merkityllä verkkojännitteellä
- älä käytä sitä koskaan, jos siinä tai sen lisävarusteessa on näkyviä vaurioita
- älä käytä sitä koskaan ukkosilman aikana.

Jos laite on epäkunnossa tai siinä ilmenee käyttöhäiriöitä, katkaise laitteen virta välittömästi ja irrota laite verkkovirrasta. Kun irrotat virtajohdon pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä virtajohdosta tai laitteesta. Älä koskaan kannattele tai kanna laitetta virtajohdosta. Pidä johdot etäällä kuumista pinnoista. Älä jätä johtoa puristuksiin, äläkä taita tai kierrä sitä. Älä työnnä laitteeseen neuloja äläkä muita teräviä esineitä. Varmista, etteivät hierontalaitte, katkaisin ja virtajohto joudu kosketuksiin veden, höyryn tai muiden neste-mäisten aineiden kanssa.

Käytä laitetta

- vain kuivissa sisätiloissa (ei koskaan esimerkiksi kylpyammeessa tai saunassa)
- vain kuivin käsin.

Älä koskaan tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Vedä verkkopistoke välittömästi irti pistorasiasta. Älä käytä laitetta, jos siinä tai lisävarusteissa on näkyviä vaurioita. Suojaa laite iskulta, äläkä päästä sitä putoamaan.

## Korjaaminen

### ▲ VAROITUS

- Sähkölaitteiden korjaustyöt on annettava ammattilaisten tehtäviksi. Epäasianmukaisesti tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa laitteen käyttäjälle vakavia vaaroja. Jos laite vaatii korjausta, käänny asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.
- Shiatsu-hierontalaitteen selkäosan vetoketjua ei saa avata. Se on laitteessa ainoastaan tuotantoteknisistä syistä.

## Tulipalovaara

### ▲ VAROITUS

Epäasianmukainen käyttö tai tämän käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa palovaaran!

Älä käytä laitetta koskaan

- peitettynä, esimerkiksi peiton tai tyynyn alla,...
- bensiinin tai muiden helposti syttyvien aineiden läheisyydessä.

## Laitteen käsittely

### HUOMAUTUS

Laitteesta on katkaistava virta ja pistoke irrotettava pistorasiasta jokaisen käyttökerran jälkeen sekä aina ennen puhdistamista.

- Käytä laitetta ainoastaan pystyasennossa. Älä koskaan aseta sitä vaaka-asentoon lattialle.
- Älä istu, seiso tai makaa täydellä painollasi laitteen liikkuvien osien päällä. Älä aseta esineitä laitteen päälle.
- Suojaa laite kuumuudelta.

## 5. LAITTEEN KUVUUS

Piirustukset ovat sivulla 4.

### Shiatsu-istuinalusta

- 1 Irrotettavalla päällisellä varustettu niskaosa
- 2 Niskaosan 4D-hierontapäät
- 3 PRESS-painike (niskaosan lukituksen avaaminen)
- 4 Selän alueen hierontapäät
- 5 Selkäosa
- 6 Irrotettavalla päällisellä varustettu istuinosa
- 7 Napinläpi
- 8 Käsikatkaisin
- 9 Säilytyspussi
- 10 Verkkopistoke

### Käsikatkaisin

- 11 NECK-painike (niskan alueen hieronta)
- 12 UPPER BACK-painike (yläselän hieronta)
- 13 LOWER BACK -painike (alaselän hieronta)
- 14 SPOT-painike (selän kohdistettu pistehieronta)
- 15 Nuolinäppäimet (SPOT-hieronnan asettamiseen ylemmälle/alemmalle)
- 16 Suuri hierontavoimakkuus
- 17 Pieni hierontavoimakkuus
- 18 Virtapainike

# 6. KÄYTTÖ

## 6.1 Shiatsu-istuinalustan sijoittaminen paikalleen

1. Aseta Shiatsu-istuinalusta pystyasentoon sopivalle istuimelle, jossa on istuinosa ja selkänöja (tuoli, sohva tai vastaava). Varmista, että istuinosa **6** ja selkäosa **5** ovat kokonaan istuimen päällä.
2. Aseta verkkojohto siten, ettei siihen kompastu. Työnnä verkkopistoke **9** sopivaan pistorasiaan.

## 6.2 Niskaosan säätäminen

Aloita asettamalla shiatsu-istuinalustan niskaosa **1** paikalleen. Voit säätää sekä korkeutta että kallistusta. Varmista aina, että 4D-hierontapäät **2** on sijoitettu siten, että ne hierovat miellyttävästi niskaa eivätkä päätä.

- 1. Korkeuden säätö:** (Piirustus **A** on esitetty sivulla 5.) Tartu toisella kädellä keskeltä niskaosan alapuolelta **1**. Paina toisella kädellä selkäosan takapuolella yläosassa olevaa PRESS-painiketta **3**. Lukitus vapautuu ja voit siirtää niskaosan **1** halutulle korkeudelle. Vapauta PRESS-painike **3** ja napsauta niskaosa **1** paikalleen. Niskaosa **1** on nyt kiinni ja voit irrottaa kätesi laitteesta.
- 2. Kaltevuuden säätäminen:** (Piirustus **B** on esitetty sivulla 5.) Säädä kaltevuutta pitämällä toista kättä niskaosassa **1** ja toista kättä selkäosassa **4**, jotta selkäosa vakautuu. Säädä niskaosa **1** vetämällä sitä taaksepäin, kunnes kuulet napsahduksen. Niskaosa **1** on nyt samassa linjassa selkäosan **5** kanssa. Nyt voit kallistaa niskaosaa **1** eteenpäin, kunnes se on sinulle sopivassa asennossa. Niskaosa **1** on nyt kiinnitetty takaosaan. Voit vapauttaa kiinnityksen siirtämällä niskaosaa **1** alaspäin 90 asteen asentoon. Nyt niskaosa **1** liikkuu vapaasti. Voit tehdä uuden säädön nostamalla niskaosaa **1** ylöspäin, kunnes se lukittuu.

## 6.3 Käytön aloittaminen

### ▲ HUOMIO

Älä työnnä äläkä pakota mitään ruumiinosaa, äläkä etenkään sormia, laitteen pyörievien hierontapäiden **2**, **4** ja niiden kiinnikkeiden väliin.



Paina selkää aluksi vain kevyesti Shiatsu-istuinalustaa vasten. Kokeile sen jälkeen varovasti, tuntuuko hieronta-asento miellyttävältä, ja varaa sitten enemmän painoa Shiatsu-istuinalustaa vasten.

Hieronnan on tunnettava aina miellyttävältä ja rentouttavalta. Jos hieronta tuntuu kivuliaalta tai epämiellyttävältä, keskeytä hieronta tai muuta asentoasi tai laitetta vasten varaamaasi painoa.

- 1. Istuma-asennon valinta:** Istu mukavasti ja pystyasennossa shiatsu-istuinalustalla. Varmista, että istut keskellä ja että hierontapäät **4** voivat liikkua selkärangan vasemmalla ja oikealla puolella.
- 2. Virran kytkeminen:** Kytke shiatsu-istuinalustaan virta virtapainikkeella **18**. Tällöin hierontapäät **4**, jotka ovat selkäosassa **5**, kytkeytyvät automaattisesti päälle.
- 3. Selän hieronta-alueen valitseminen:** Valitse hierottava alue UPPER BACK -painikkeella (yläselkä) **12** tai LOWER BACK -painikkeella (alaselkä) **13**. Käsikatkaisimen **8** LED-valot ilmaisevat valitun hieronta-alueen. Pyörievät hierontapäät **4** liikkuvat hitaasti alaselän alueen lähtöasennosta ylös ja siirtyvät sitten asetetulla hieronta-alueella (ylä- tai alaselkä) ylös ja alas.
- 4. SPOT-hieronta:** Paina SPOT-painiketta **14**, jotta selkäalueen tietyn kohdan käyttö alkaa. Voit säätää hieronta-aluetta nuolipainikkeilla **15** ylös ja alas.
- 5. NECK-hieronta:** Käynnistä niskahieronta painamalla NECK-painiketta **11**. Pyörimissuunta vaihtuu, kun painat NECK-painiketta **11** uudelleen. Niskahieronta sammuu, kun painat NECK-painiketta **11** uudelleen. Käsikatkaisimen LED-valo sammuu NECK-tilassa.



6. **Enimmäiskäyttöaika / automaattinen virrankatkaisu:** Kun shiatsu-istuinlusta on kytketty päälle, automaattinen virrankatkaisuautoiminto kytkeytyy automaattisesti päälle ja se on esiasetettu 15 minuuttiin.

#### **▲ HUOMIO**

Käytä hierontalaitetta korkeintaan 15 minuuttia, ja anna sen sitten jäähtyä. Jos hieronta kestää pitempään, lihasten liiallinen stimulointi voi aiheuttaa rentoutumisen sijaan lihasjännitystä. Voit lopettaa hieronnan milloin tahansa painamalla virtapainiketta [18]. Huomaa, että kun hierontapäät [4] kytetään pois päältä, ne palaavat ensin alkuperäiseen asentoonsa lannealueelle. LED-valo vilkkuu toiminnon aikana. Kun asento on saavutettu, shiatsu-istuinlusta kytkeytyy pois päältä.

7. **Käytön lopettaminen:** Älä irrota shiatsu-istuinlusta verkkovirrasta käytön aikana. Sammuta laite aina ensin ja odota, kunnes hierontapäät ovat palautuneet alkuasentoonsa.

## 6.4 Muut käytöt

### Istuinalusta

Hierontaistuinlustan istuinosa on yhdistetty selkäosaan vetoketjun avulla. Avaa se, jos haluat käyttää istuinlustaa erikseen. Voit käyttää sitä myös selkänojana.

### Lämpötyyny yhdistettynä

Hierontaistuinlustaa voidaan käyttää kaikkien beurer-lämpötyynyjen kanssa, joiden koko on 40 x 30 cm / 44 x 33 cm. Aseta lämpötyyny päälliseen istuinlustan alapuolella olevan vetoketjun kautta. Lämpötyynyn on oltava sisäpehmusteen päällä istuinosan suunnassa. Voit vetää lämpötyynyn johdon istuinlustan sivulla olevan napinläven läpi. Sitä voidaan käyttää myös erikseen selkään tai jalkoihin hieronnan aikana.

Voit ostaa beurer-lämpötyynyn verkkosivustolta [www.beurer-shop.de](http://www.beurer-shop.de)

## 7. PUHDISTUS JA HOITO

### Puhdistus

#### **▲ HUOMIO**

- Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistamista.
- Puhdista laite ainoastaan tässä ohjeessa kuvatulla tavalla. Laitteen tai lisävarusteiden sisään ei saa missään tapauksessa päästä nestettä.
- Pienet tahrat voidaan poistaa liinalla tai kostealla sienellä ja mahdollisesti pienellä määrällä nestemäistä hienopesuainetta. Älä käytä liuotinpitoisia puhdistusaineita.
- Istuimen ja niskan alueen irrotettavat päälliset voidaan pestä 30 °C:ssa. Noudata päälliseen ommellussa etiketissä olevia hoito- ja pesumerkkejä.
- Käytä laitetta vasta sitten, kun se on täysin kuiva.
- Voit irrottaa niskasuojuksen irrottamalla tarrakiinnityksen. Voit irrottaa istuinosan selkäosasta vetoketjulla. Avaa sitten istuimen päällinen ennen pesua ja poista pehmuste. Kun päälliset ovat kuivuneet, voit laittaa ne takaisin paikoilleen.

### Hoito

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, on suositeltavaa, että se säilytetään alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa ja laitetta kuormittamattomassa ympäristössä.

## 8. ONGELMIEN RATKAISU

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Hierontapäät <b>2</b> , <b>4</b> pyörivät hitaasti.	Hierontapäihin <b>2</b> , <b>4</b> kohdistuu liian suuri kuormitus.	Vähennä kehon aiheuttamaa kuormitusta.
Hierontapäät <b>2</b> , <b>4</b> pyörivät vain ylä- ja ala-alueella.	Hieronta on aktivoitu rajoitetulle alueelle.	Muuta/laajenna aluetta painamalla UPPER BACK -painiketta (yläselkä) <b>11</b> tai LOWER BACK -painiketta (alaselkä) <b>12</b> .
Hierontapäät <b>2</b> , <b>4</b> eivät liiku.	Laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan.	Kytke verkkopistoke pistorasiaan ja käynnistä laite.
	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Käynnistä laite virtapainikkeesta <b>18</b> . Valitse hierottava alue.
	Ylikuumenemissuoja on lauennut. Laitte on vaurioitunut.	Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huoltoon.
Niskaosaa <b>1</b> ei voi säätää	PRESS-painiketta <b>3</b> ei ole painettu.	Avaa niskaosan lukitus painamalla PRESS-painiketta <b>3</b> .

## 9. HÄVITTÄMINEN

Kun laitteen käyttöikä on umpeutunut, laitetta ei ympäristösyistä saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa. Hävitä käytöstä poistettu laite toimittamalla se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Noudata materiaalien hävittämisessä paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Lisätietoja jätteiden hävittämisestä saa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Toimita käytöstä poistetut sähkölaitteet aina asianmukaiseen keräyspisteeseen tai laitteen jälleenmyyjälle hävitettäväksi.



Pidätämme oikeuden muutoksiin enemmekä vastata mahdollisista virheistä

## 10. TEKNISET TIEDOT

Tehon syöttö:	100–240V~, 50/60 Hz, 36 W
Mitat:	Selkä (niska mukaan lukien): 59 x 14 x 95 cm Istuinosa 59 x 9 x 50 cm
Paino:	noin 6,8 kg

## 11. TAKUU

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany  
www.beurer.com • www.beurer-gesundheitsratgeber.com • www.beurer-healthguide.com



BEURER UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place  
Yew Tree Way  
WA32SH Golborne  
United Kingdom

